

# GERMAN TANK DESTROYER JAGDPANTHER

(LATE VERSION) PANZERJÄGER "JAGDPANTHER"  
(Sd.Kfz.173) SPÄTE VERSION

**FULL-OPTION KIT**

1/16 電動ラジオコントロールタンク  
ドイツ駆逐戦車ヤークトパンサー (後期型)



DMD T-03 ENABLES THIS ULTIMATE TANK TO RUN WITH FULL A-TO-Z SOUND EFFECTS REPRODUCED AND CONTROLLED BY MF-04. SOUND EFFECTS: ENGINE STARTING & STOPPING SOUND, ENGINE RUNNING SOUND SYNCHRONIZED WITH TANK SPEED, MAIN GUN RAISING & LOWERING SOUND, MAIN GUN FIRE AND MACHINE GUN FIRE SOUNDS.

**1/16 SCALE RADIO CONTROL TANK 4-CHANNEL OPERATION WITH DMD CONTROL UNIT**

DMDコントロールユニットT-03・  
DMDマルチファンクションユニットMF-04 搭載



●発光は合成されたものです。  
●Light emission captured via computer imaging.

TAMIYA, INC.



3-7 ONDAWARA, SURUGA-KU, SHIZUOKA 422-8610 JAPAN

# JAGDPANTHER (LATE VERSION)



●このキットは組み立て式です。組み立てにはこの組立説明書、操作にはオペレーションマニュアル、パーツはパーツリスト、塗装やマーキングはフィニッシングガイドをそれぞれご覧ください。

●This kit requires construction. Follow this instruction manual for construction. For operation, parts, painting and marking, refer to respective instructions: Operation Manual, Parts List, and Finishing Guide.

●Dieser Baukasten erfordert Zusammenbau. Hierbei ist nach dieser Bauanleitung vorzugehen. Für die Bedienung, Einzelteile, Lackierung und Markierung sind nachfolgende Anleitungen zu beachten: Bedienungsanleitung, Teileliste und Anweisung zur Fertigstellung.

●Ce modèle est à construire. Suivre le manuel d'instructions pour en effectuer l'assemblage. Pour l'utilisation, la peinture et les marquages, se reporter aux instructions spécifiques: notice d'utilisation, liste des pièces et guide de décoration.

## 組み立てる前に用意する物 ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

《別にご用意いただくもの(別売)》

●このRC戦車はフルオペレーションセットのため、組み立てに必要な材料はすべてセットされています。ただし送信機用電源に単3電池8本(ニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを超えるものは使用できません)が必要です。別にお買い求めください。

●組み立てには工具が必要です。

このページの工具をご用意ください。

●塗装してリアルに仕上げたい方は塗装工具一式。(各種塗料、筆、塗料皿、ウェスなど)

モデルをリアルに仕上げたり、ウエザリングを施すには塗料が必要です。このキットを仕上げるために必要な塗料は3ページに記載しました。

●タミヤメタルプライマー

金属面にプラスチックカラーを塗装可能にする下地剤。スプレー式なので均一に塗れ、手も汚れません。金属部品を塗装して仕上げる場合にはぜひご用意ください。

《ITEMS REQUIRED》

●4ch transmitter (which has a control stick can be modified to self-neutral type), receiver, 7.2V battery x 1, charger, batteries for transmitter, tools, cement and paints are required for exciting running.

●Self-neutral type stick is a control stick which only operates when pulled or pushed with a finger. It returns to neutral position automatically when you release your fingers.

●Tools are required for construction. Refer to this page for tools recommended.

●For those wanting more realistic look, prepare a set of painting instruments (paints, brushes, palette, cloth, etc.). Tamiya colors for finishing this model are introduced on page 3.

●Primer: When painting metal surface, use a primer which does not affect plastic. Tamiya Metal Primer is recommended.

《ERFORDERLICHES ZUBEHÖR》

●Für den faszinierenden Betrieb werden 4-Kanal-Sender (dessen Steuerknüppel auf selbstneu-tralisierend umgebaut werden kann), Empfänger, 7,2V Akku x 1, Ladegerät, Batterien für den Sender, Werkzeuge, Kleber und Farben benötigt.

●Ein selbstneutralisierender Steuerknüppel gibt nur dann Steuersignale ab, wenn er mit den Fingern gezogen oder gedrückt wird.

●Für den Zusammenbau sind Werkzeuge erforderlich. Diese Seite gibt einen Überblick über die empfohlenen Werkzeuge.

●Falls ein noch realistischeres Aussehen gewünscht wird, ist ein Set von Malgeräten bereitzustellen (Farben, Pinsel, Palette, Lappen usw.). Die für die Fertigstellung des Modells empfohlenen Farben werden auf Seite 3 vorgestellt.

●Grundierung: Beim Lackieren von Metalloberflächen zuerst eine Grundierung auftragen, die Plastik nicht angreift. Es wird die Tamiya Metall-Grundierung empfohlen.

《OUTILLAGE NECESSAIRE》

●Emetteur 4 voies (possédant une commande pouvant être modifiée en type retour au neutre), récepteur, batteries de 7,2V x 1, chargeur, batteries pour l'émetteur, outils, colle et peinture sont requis pour une utilisation passionnante.

●Une commande de type retour au neutre est une commande n'opérant que lorsqu'elle est poussée ou tirée avec le doigt et qui revient à la position neutre lorsqu'on la relâche.

●L'assemblage requiert des outils. Se référer à cette page pour les outils recommandés.

●Pour un niveau de finition plus réaliste, préparer du matériel de décoration (peintures, pinceaux, palette, chiffon etc). Les teintes Tamiya à utiliser pour décorer ce modèle sont répertoriées page 3.

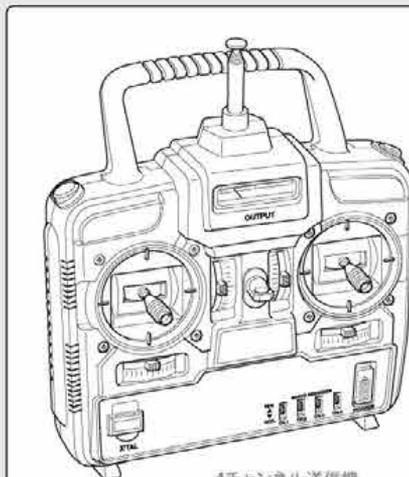
●Apprêt: Pour peindre une surface métallique, ne pas utiliser un apprêt risquant d'attaquer le plastique. Le Metal Primer Tamiya est recommandé.

## タミヤカタログ

スケールモデルを中心に掲載したタミヤカタログは年に一回発行されています。ご希望の方は模型店であたずぬください。

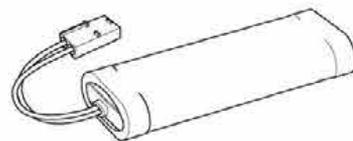
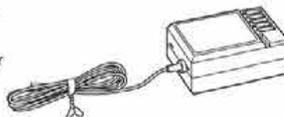
TAMIYA COLOR CATALOGUE

The latest museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. English, German, French, Spanish and Japanese versions available.



4チャンネル送信機  
4ch transmitter  
4-Kanal Sender  
Emetteur 4 voies

4チャンネル受信機  
4ch receiver  
4-Kanal Empfänger  
Récepteur 4 voies

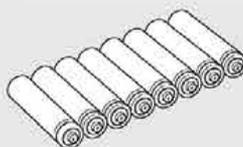


タミヤ7.2V/バッテリー  
Tamiya 7.2V battery  
Batterie: Tamiya 7,2V  
Batterie Tamiya 7,2V

7.2V/バッテリー専用充電器  
Compatible Charger  
Geignetes Ladegerät  
Chargeur compatible



★このフルオペレーションセットには含まれています。



※送信機用バッテリー単3乾電池8本別売(ニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを超える電池は使用できません。)

R6/AA/UM3(1.5V) batteries for transmitter (Never use Ni-MH batteries. Do not use battery with voltage in excess of 1.5V per cell.)

※Refer to instructions supplied with transmitter for usable batteries.

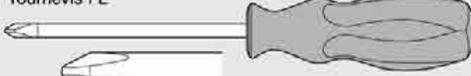
R6/AA/UM3(1.5V) Batterien für den Sender (Niemals NiMH Akkus verwenden. Keine Batterien mit höherer Spannung als 1.5V pro Zelle verwenden.)

※Bezüglich der verwendbaren Batterien beachten Sie bitte die dem Sender beiliegende Anleitung. Piles R6/AA/UM3 (1,5V) pour l'émetteur. (Ne jamais utiliser d'accus Ni-MH. Ne jamais utiliser d'accus dont la tension excède 1,5V par élément)

※Se reporter aux instructions fournies avec l'émetteur pour connaître les piles utilisables.

## 《用意する工具》 TOOLS RECOMMENDED / BENOTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE

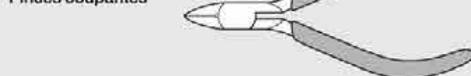
+ドライバード  
+Screwdriver L  
+Schraubenzieher L  
Tournevis+L



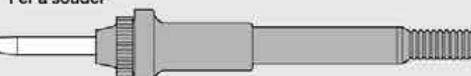
+ドライバード M  
+Screwdriver M  
+Schraubenzieher M  
Tournevis+M



ニッパー  
Side cutters  
Seitenschneider  
Pincés coupantes



ハンダゴテとハンダ  
Soldering iron  
LötKolben  
Fer à souder



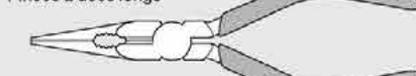
ピンセット

Tweezers  
Pinzette  
Pincettes



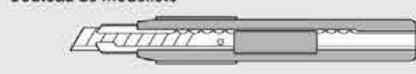
ラジオペンチ

Long nose pliers  
Flachzange  
Pincés a decs longs



クラフトナイフ

Modeling knife  
Modellbaumesser  
Couteau de modeliste



瞬間接着剤

Instant cement  
Sekundenkleber  
Colle rapide



合成ゴム系接着剤

Synthetic rubber cement  
Synthetischen Kleber  
Colle Cyanolite



プラスチックモデル用接着剤  
Plastic cement  
Plastikkleber  
Colle plastique



★この他に、ヤスリや柔らかな布があると便利です。

★Soft cloth and file will also assist in construction.

★Weiches Tuch und Feile sind beim Bau sehr hilfreich.

★Un chiffon doux et un lime seront également utiles durant le montage.

《使用する塗料》 TAMIYA PAINT COLORS/TAMIYA-FARBEN/PEINTURES TAMIYA

下記のプラスチック用塗料を用意してください。タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料、汚し塗料が手軽にできるウエザリングマスターやウエザリングスティックなどのほか各種塗装用品も発売されています。タミヤのホームページをご覧ください。

《スプレー式タミヤカラー》 TAMIYA SPRAY PAINT

TS-1 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

TS-2 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé

TS-3 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé

《下塗り剤》 TAMIYA SURFACE PRIMER

●スーパーサーフェイサー / Surface Primer

《スプレー式メタルプライマー》 TAMIYA METAL PRIMER

●メタルプライマー / Metal primer / Metall-Grundierung / Apprêt pour le Métal

《筆塗り用タミヤカラー》 TAMIYA BRUSH PAINT

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

XF-60 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé

XF-61 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé

XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

●タミヤウエザリングスティック  
TAMIYA Weathering stick

www.tamiya.com

●タミヤカラー  
アクリル塗料  
Acrylic Paint

●タミヤカラー  
エナメル塗料  
Enamel paint



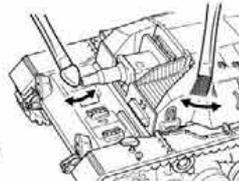
●タミヤカラー  
スプレー  
Spray Paints

●タミヤメタルプライマー  
TAMIYA Metal Primer

●タミヤスーパー  
サーフェイサー  
TAMIYA Surface Primer

●タミヤモデリングブラシ  
TAMIYA Modeling Brush

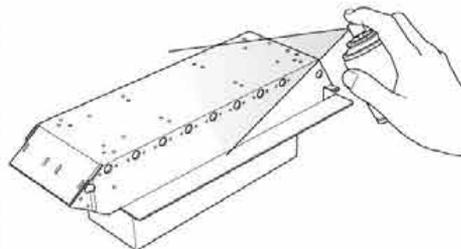
●タミヤウエザリングマスター  
TAMIYA Weathering master



《塗装について》

●塗装は組み立てる前に同じ色どうしを塗り分けておくといでしょう。可動部に塗料がかかると動きが悪くなるので注意します。この戦車の場合、車体色はマークによって違うのでフィニッシングガイドをご覧ください。またパーティングラインや部品の接着面は紙ヤスリなどで仕上げしてから塗装しましょう。またスーパーサーフェイサーを吹き付けると、傷やへこみを確認できます。大きな面の塗装にはスプレー式が、細部の塗装は筆塗りが便利です。タミヤからはきれいに仕上がる各種エアブラシやコンプレッサーもご用意しています。ご利用ください。

●金属面はタミヤカラーがのりにくいので、タミヤメタルプライマーを吹き付けてから塗装してください。塗装の際は金属面を中性洗剤などで洗い脱脂してからおこなってください。細部の塗装は説明書中に、迷彩などはフィニッシングガイドをご覧ください。



《Painting tips》

Same colors should be painted at same time before assembly. Parting lines and cemented areas should be finished with abrasives before painting. Tamiya Surface Primer helps to find flaw or dent. Use of spray paints is recommended for painting large areas, brush paint for detailed areas. Tamiya provides quality air brushes and compressors. Please consult your local shop or agent for availability.

《Lackiertipps》

Gleiche Farben sollten vor dem Zusammenbau gleichzeitig lackiert werden. Trennfugen und Klebeflächen sollten vor den Lackieren mit Schleifpapier leicht überschleift werden. Tamiya-Grundierung begünstigt das Erkennen von Mulden und Vorsprüngen. Zum Lackieren großer Flächen werden Sprühfarben empfohlen, für Detailbereiche Pinselbmalung. Tamiya bietet Airbrush-Systeme und Kompressoren in hoher Qualität an. Wenden Sie sich wegen Bezugsmöglichkeiten an Ihr Modellbauaufgeschäft oder die örtliche Noedlerfassung.

《Conseils pour la peinture》

Peindre en même temps toutes les pièces de même couleur avant de commencer l'assemblage. Les lignes de joint et de collage doivent être ponçées avec du papier abrasif avant de peindre. L'application d'apprêt Tamiya met en évidence les défauts de surface. L'utilisation de peintures en bombes est recommandée pour couvrir de grandes surfaces et d'un pinceau pour les détails. Tamiya propose des aéroglyphes et compresseurs de première qualité. Se renseigner vous auprès du revendeur Tamiya local pour plus d'informations à ce sujet.



●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCキットに詳しい方にお手伝いをお願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃がおれるなどの危険があります。



●塗装をする時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはしないでください。

⚠ CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouth, or pull vinyl bag over the head.

⚠ VORSICHT

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

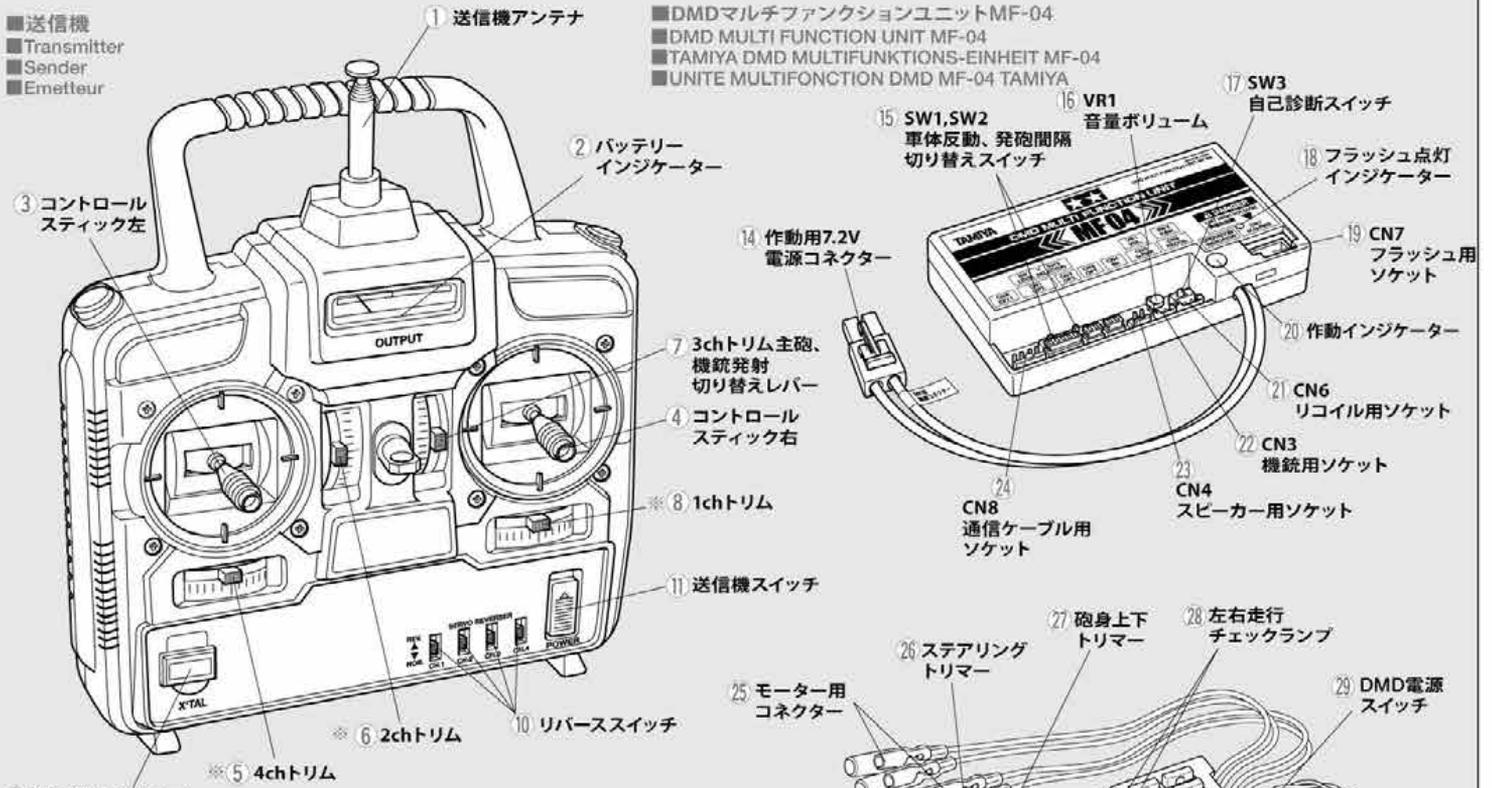
⚠ PRECAUTION

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

# RC SYSTEM & DMD CONTROL UNIT T-03 & DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-04

- 送信機
- Transmitter
- Sender
- Émetteur

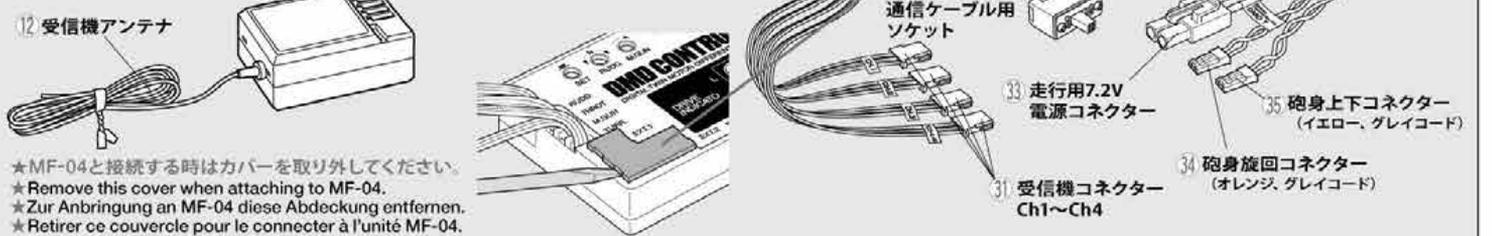
- DMDマルチファンクションユニットMF-04
- DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-04
- TAMIYA DMD MULTIFUNKTIONS-EINHEIT MF-04
- UNITE MULTIFONCTION DMD MF-04 TAMIYA



※(5)と(6)、(8)は中心から動かしません。このレバーでの調整はしません。  
 ※Do not move (5), (6) and (8) trim from center.  
 ※Den Trimm für (5), (6) und (8) nicht verstellen.  
 ※Ne pas déplacer le trim de (5), (6) et (8) du centre.

- 受信機
- Receiver
- Empfänger
- Récepteur

- DMDコントロールユニットT-03
- DMD CONTROL UNIT T-03
- DMD STEUERINHEIT T-03
- UNITE DE CONTROLE DMD T-03



★MF-04と接続する時はカバーを取り外してください。  
 ★Remove this cover when attaching to MF-04.  
 ★Zur Anbringung an MF-04 diese Abdeckung entfernen.  
 ★Retirer ce couvercle pour le connecter à l'unité MF-04.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| 1 Transmitter antenna                              | 1 送信機アンテナ                                    | 1 Antenne de l'émetteur   |
| 2 Level indicator                                  | 2 バッテリーインジケータ                                | 2 Niveau de charge  |
| 3 Control stick 1                                  | 3 コントロールスティック左                               | 3 Levier de commande 1  |
| 4 Control stick 2                                  | 4 コントロールスティック右                               | 4 Levier de commande 2  |
| 5 Trim lever L2                                    | ※5 4chトリム                                    | 5 Commande de réglage L2  |
| 6 Trim lever L1                                    | ※6 2chトリム                                    | 6 Commande de réglage L1  |
| 7 Trim lever R1 (main gun / machine gun switching) | 7 3chトリム主砲、機銃発射切り替えレバー                       | 7 Commande de réglage R1 (sélection canon/mitrailleuse)         |
| 8 Trim lever R2                                    | ※8 1chトリム                                    | 8 Commande de réglage R2  |
| 9 Transmitter crystal                              | 9 送信機用クリスタル                                  | 9 Quartz de l'émetteur  |
| 10 Reverse switch                                  | 10 リバーススイッチ                                  | 10 interrupteurs d'inversion                                    |
| 11 Transmitter switch                              | 11 送信機スイッチ                                   | 11 Interrupteur de l'émetteur                                   |
| 12 Receiver antenna                                | 12 受信機アンテナ                                   | 12 antenne du récepteur   |
| 13 Receiver crystal                                | 13 受信機用クリスタル                                 | 13 Quartz du récepteur  |
| 14 7.2V battery connector for multi function       | 14 7.2V battery connector for multi function | 14 connecteur de batterie 7,2V pour l'alimentation des options. |
| 15 SW1, SW2: recoil/fire interval select switch    | 15 SW1, SW2: 車体反動、発砲間隔切り替えスイッチ               | 15 SW1, SW2: Interrupteur de sélection de la cadence de tir     |
| 16 VR1: Volume                                     | 16 VR1: 音量ボリューム                              | 16 VR1: volume  |
| 17 SW3: Self check switch                          | 17 SW3: 自己診断スイッチ                             | 17 SW3: interrupteur d'autodiagnostic.                          |
| 18 Flash indicator                                 | 18 フラッシュ点灯インジケータ                             | 18 indicateur du flash du canon                                 |
| 19 CN7: Socket for flash unit                      | 19 CN7: フラッシュ用ソケット                           | 19 CN7: prise pour l'unité lumineuse du canon                   |
| 20 Operation indicator                             | 20 動作インジケータ                                  | 20 indicateur d'opération                                       |
| 21 CN6: Socket for recoil                          | 21 CN6: リコイル用ソケット                            | 21 CN6: prise du recul  |
| 22 CN3: Socket for LED                             | 22 CN3: 機銃用ソケット                              | 22 CN3: prise pour DEL  |
| 23 CN4: Socket for speaker                         | 23 CN4: スピーカー用ソケット                           | 23 CN4: prise pour le haut-parleur                              |
| 24 CN8: Socket for communication cable             | 24 CN8: 通信ケーブル用ソケット                          | 24 CN8: prise pour le câble de connection                       |
| 25 Connector for right and left motor              | 25 モーター用コネクター                                | 25 connecteur pour les moteurs droit et gauche                  |
| 26 Steering trimmer                                | 26 ステアリングトリマー                                | 26 réglage de la direction                                      |
| 27 Gun elevation trimmer                           | 27 砲身上下トリマー                                  | 27 réglage de la commande d'élévation du canon                  |
| 28 Running indicator for right and left            | 28 左右走行チェックランプ                               | 28 indicateur de marche droit et gauche                         |
| 29 Power switch                                    | 29 DMD電源スイッチ                                 | 29 interrupteur de courant                                      |
| 30 Setting button                                  | 30 セットボタン                                    | 30 bouton de réglage  |
| 31 Receiver connector Ch1~Ch4                      | 31 受信機コネクター Ch1~Ch4                          | 31 connecteurs pour les voies 1 à 4 du récepteur                |
| 32 Socket for communication cable                  | 32 通信ケーブル用ソケット                               | 32 prise pour le câble de connection                            |
| 33 7.2V connector for running                      | 33 7.2V connector for running                | 33 connecteur de batterie 7,2V pour le déplacement              |
| 34 Gun swivel connector (orange, gray)             | 34 砲身旋回コネクター (オレンジ、グレイコード)                   | 34 Connecteur pour pivotement du canon (orange et gris)         |
| 35 Gun elevation connector (yellow, gray)          | 35 砲身上下コネクター (イエロー、グレイコード)                   | 35 connecteur pour l'élévation du canon (jaune et gris)         |

## 《タミヤ・DMDコントロールユニットT-03》

キットに付属のDMDコントロールユニットT-03は、4チャンネル操作で直進、緩旋回、信地旋回、超信地旋回を超低速から最高速までスムーズに操作できるように開発されたデジタルアンプです。さらに砲身旋回や砲身上下などもコントロールできる優れた機能も兼ね備えています。

- セッティングボタン：コントローラーの初期設定用ボタンです。プロポセットに合わせた設定が比較的簡単にできます。
- 本セット付属プロポセットをご使用の際は初期設定をする必要はありません。
- ステアリングトリマー：左右のモーターの回転差による旋回ぐせを直します。直したい側にトリマーを少しずつ回し、調整します。
- 砲身上下不感帯トリマー：トリム操作による砲身上下の誤動作を防ぐためにニュートラル帯を上げ誤動作しにくくします。(詳しくはオペレーションマニュアルを参照してください。)
- 走行チェックランプ：スティック操作に応じ、グリーン、レッド、オレンジの3色で表示します。

## 《タミヤ・DMDマルチファンクションユニットMF-04》

セットに付属のDMDマルチファンクションユニットMF-04はDMDコントロールユニットT-03と接続していろいろなアクションに音と光を同調させます。走行状態に合わせてアイドリングから全開走行までエンジン音を変化させ、砲身上下動にあわせて独特のサウンドをシンクロ。さらに主砲、車体前方機銃は発射光と共に射撃音が響きわたり、砲身のリコイル(後座)車体の反動も実現し、リアル感をいっそう演出するユニットです。

- 自己診断機能：DMDマルチファンクションユニットMF-04はDMDコントロールユニットT-03を接続しなくても各機能の故障やMF-01自身の故障の有無が確認できます。この操作の詳細な方法はオペレーションマニュアルを参照してください。
- 車体反動、発砲間隔切り替えスイッチ：反動量と主砲の発砲間隔を切り替えるスイッチです。2つのスイッチの組み合わせによって反動量と発砲間隔が選択できます。詳しい設定はオペレーションマニュアルを参照してください。
- 音量ボリューム：このボリュームを調整することによってスピーカーから出る音をお好みの大きさに調整できます。
- インジケーター：通信ケーブルを接続し、T-03の電源をオンにするとMF-04は自動的に電源が入りインジケーターはオレンジからグリーンに点滅します。主砲発砲時には1秒間だけレッドが点灯します。

## 《TAMIYA DMD CONTROL UNIT T-03》

This unit uses 4-channels to control the forward/back movement, sharp turning, and pivoting at any speed. Raising, lowering and swiveling of gun can also be controlled.

## ●SETTING BUTTON:

This setting button allows easy adjustment of the transmitter.

●STEERING TRIMMER: Corrects problems in steering caused by variations between the motor and gearbox. Slightly adjust the trim to correct unwanted variations in speed. If a speed variation occurs in either tread, the tank may not be able to pivot correctly.

●GUN ELEVATION DEAD BAND TRIMMER: When moving trim to maximum, unwanted movement of main gun may occur. To prevent this problem, adjust this trimmer and enlarge neutral band range. Refer to Operation Manual for further information.

●RUNNING INDICATOR: By the movement of the stick, green, red and orange indicators show movement of tank.

## 《TAMIYA DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-04》

Connected with DMD Control Unit T-03, it realistically replicates gun/hull recoil actions, main/machine gun flash, engine sound at every speed, and gun elevation sounds. This unit stages realistic actions.

●SELF CHECK SYSTEM: MF-04 can check circuit problems by itself without connecting DMD unit. Refer to Operation Manual for details on operation.

●RECOIL/FIRE INTERVAL SELECT SWITCH: Movement of hull recoil and interval of gun fire can be adjusted using two switches. Refer to Operation Manual for details on adjustment.

●VOLUME: Adjust sound volume as you wish.

●OPERATION INDICATOR: It flashes alternately orange and green if MF-04 is switched on and connected with receiver and each unit. When firing, it shines red for just one second.

## 《TAMIYA DMD STEUER-EINHEIT T-03》

Diese Einheit benutzt vier Kanäle um die Fahrt vorwärts/rückwärts, scharfe Kehren und Drehen auf der Stelle bei jeder Geschwindigkeit zu steuern. Heben, Senken und Schwenken der Kanone ist ebenfalls steuerbar.

●EINSTELLKNOPF: Dieser Einstellknopf ermöglicht eine leichte Einstellung des Senders.

●LENKUNGSTRIMMUNG: Mit ihr werden mögliche Störeinflüsse auf die Lenkung, die von Vibrationen zwischen Motor und Getriebe verursacht werden können, ausgeglichen. Stellen Sie diese Trimmung in kleinen Schritten nach, um unerwünschte Geschwindigkeits-Abweichungen auszugleichen. Wenn an irgendeiner Stelle eine Geschwindigkeitsabweichung auftritt, kann der Panzer wahrscheinlich nicht auf der Stelle drehen.

●TRIMMUNG DER ZUSATZFUNKTION KANONEN-ANSTELLWINKEL: Falls diese Trimmung in Richtung Maximalwert verstellt wird, kann eine unerwünschte Bewegung der Hauptkanone auftreten. Stellen Sie diese Trimmung ein und vergrößern Sie den Neutralbereich in dieser Funktion. Weitere Information erhalten Sie in der Bedienungsanleitung.

●FAHRTANZEIGE: Beim Betätigen eines Knüppels wird die Bewegung des Panzers durch grüne, rote und orange Kontrolllichter angezeigt.

## 《TAMIYA DMD MULTIFUNKTIONS-EINHEIT MF-04》

Verbunden mit der DMD Steuereinheit T-03 werden folgende Funktionen realistisch wiedergegeben: die

Rückstoßwirkung auf Kanone und Rumpf, Mündungsfeuer von Hauptkanone und Maschinengewehr, Motorgeräusch passend zur Geschwindigkeit, die Geräusche von Winklereinstellung der Kanone. Diese Einheit sorgt für realistische Funktionen.

●SELBST-CHECK SYSTEM: MF-04 kann selbst Probleme im Stromkreis erkennen, ohne an die DMD angeschlossen zu sein. Die Bedienungsanleitung gibt detaillierte Auskunft über die Funktionsweise.

●RÜCKSTOSS/FEUERINTERVALL WAHLSCHALTER: Die Rumpfbewegung durch den Rückstoß und das Feuerintervall der Kanone kann mit Hilfe von zwei Schaltern eingestellt werden. Feinheiten über die Einstellung erfahren Sie aus der Bedienungsanleitung.

●LAUTSTÄRKE: Stellen Sie die Lautstärke nach Belieben ein.

●FUNKTIONS-ANZEIGE: Wenn MF-04 eingeschaltet und mit Empfänger sowie den anderen Einheiten zusammengesetzt ist, blinkt sie abwechselnd orange und grün. Beim Feuern leuchtet sie für eine Sekunde rot.

## 《UNITE DE CONTROLE DMD T-03 TAMIYA》

Cet ensemble utilise 4 voies pour contrôler les mouvements avant et arrière, les virages serrés et les rotations à n'importe quelle vitesse. Levage, abaissement et pivotement du canon peuvent également être contrôlés.

●BOUTON DE REGLAGE: Ce bouton permet un ajustement aisé de l'émetteur.

●REGLAGE DE LA DIRECTION: Corrige le problème de direction causé par l'écart entre le moteur et la boîte de vitesse. Ajustez légèrement pour supprimer les variations de vitesse indésirables. Si une variation de vitesse survient dans l'une des bande de vilement, le char risque de ne pas tourner correctement.

●REGLAGE DE LA BANDE MORTE D'ELEVATION DU CANON: En positionnant la commande de réglage au maximum, des mouvements indésirables du canon peuvent survenir. Pour prévenir ce problème, ajustez cette commande et amplifiez le champ de la bande neutre. Se reporter à la notice d'utilisation pour plus d'informations.

●INDICATEUR DE MARCHE: Avec les mouvements du levier de commande, des indicateurs rouge, vert et orange montrent les mouvements du char.

## 《UNITE MULTIFONCTION DMD MF-04 TAMIYA》

Couplé à l'unité de contrôle DMD T-03, il reproduit avec réalisme le recul du canon, l'éclair du canon, le bruit du moteur à toutes les vitesses ainsi que les bruits d'élevation du canon.

●SYSTEME D'AUTODIAGNOSTIC: Le MF-04 peut détecter n'importe quel problème de circuit par lui-même sans qu'il soit connecté à l'ensemble DMD. Se reporter à la notice d'utilisation pour le fonctionnement.

●INTERRUPTEUR DE SELECTION DE LA CADENCE DE TIR: Les mouvements de recul de la caisse ainsi que l'intervalle entre chaque tir peuvent être réglés grâce à deux interrupteurs. Se reporter à la notice d'utilisation pour les détails de réglage.

●VOLUME: Réglez le volume comme vous le désirez.

●INDICATEUR D'OPERATION: Il clignote alternativement orange et vert si le MF-04 est allumé et connecté au récepteur et aux différents ensembles. Il devient rouge pendant une seconde lorsque l'on tire.

## 《DMDコントロールユニットT-03 使用上の注意》

DMDコントロールユニットT-03には、付属の4チャンネルプロポセットをご使用ください。他のプロポセットを使用した場合、作動不能になることがあります。

## CAUTIONS REGARDING DMD CONTROL UNIT T-03

The DMD control unit is designed for use with 4-channel

radio systems for cars. Multi-channel (more than 5 channel) radio system for Helicopter and aircraft may not be usable.

## VORSICHTAMASSNAHMEN BEZÜGLICH DMD STEUER-EINHEIT T-03

Die DMD Steuereinheit ist für die Verwendung einer 4-Kanal Fernsteuerung ausgelegt (für Auto). Eine Mehrkanalanlage (mehr als 5 Kanäle) wie für Hubschrauber oder

Flugzeuge ist wahrscheinlich ungeeignet.

## AVERTISSEMENTS A PROPOS DE L'UNITE DE CONTROLE DMD T-03

L'unité de contrôle DMD a été dessinée pour être utilisée avec une télécommande 4 voies (pour voiture). Les télécommandes multivoies (plus de 5 voies) pour les hélicoptères et les avions risquent de ne pas pouvoir être utilisées.

●受信機には、受信機用電池(6V)を絶対に接続しないでください。誤って接続して電源スイッチを入れると、受信機やDMDコントロールユニットT-03の故障、破損の原因となります。受信機にはDMDコントロールユニットT-03を介して自動的に7.2Vバッテリーから電源が供給されます。

●Do not use a 6V receiver battery pack with receiver or DMD Control unit. Improper connection of the receiver,

DMD Control Unit and battery may result in damage to the electronic components. The receiver must be powered through the DMD Control Unit by the 7.2V Racing Pack battery. Tamiya accepts no responsibility for damage caused by improper connections.

●Verwenden Sie für die DMD Steuereinheit keinen 6V Empfänger-Batterie-Pack. Fehlerhaftes Anschließen von Empfänger, DMD Steuereinheit und Akku kann elektronische Bauteile beschädigen. Der Empfänger muß über die DMD Steuereinheit aus dem 7.2V Racing-Pack

Akku versorgt werden. Für Schäden infolge fehlerhaften Anschließens übernimmt Tamiya keine Garantie.

●Ne pas utiliser les packs de batteries de 6V pour récepteur avec l'unité de contrôle DMD ou avec le récepteur. Une connection éronnée du récepteur, de l'unité de contrôle DMD et de la batterie peuvent provoquer des dommages aux composants électroniques. Le récepteur doit être alimenté par une batterie 7,2V par l'intermédiaire de l'unité de contrôle DMD. Tamiya dégage toute responsabilité pour des dommages causés par un branchement éronné.

## FOR CUSTOMERS USING SANWA RECEIVERS

Use of the older Sanwa receivers requires the Sanwa S-Connectors (sold separately). Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connector and connect as shown below. Because of the different pin arrangement of the older model receivers, improper

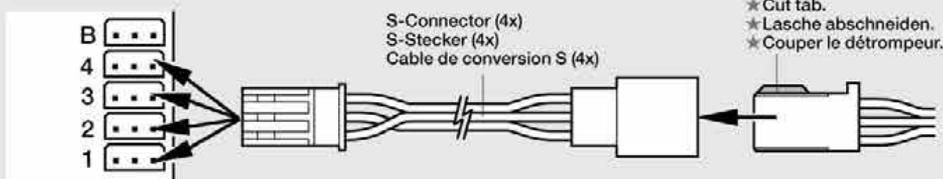
connection may result in damage to the electronic components.

The current Sanwa receivers (blue case) do not require the cable. Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connector and connect as shown below.

## FÜR KUNDEN, WELCHE SANWA EMPFÄNGER VERWENDEN

Die Verwendung älterer Sanwa Empfänger erfordert

Sanwa S-Stecker (getrennt erhältlich). Entfernen Sie die Steckerlasche an der DMD Steuereinheit und schließen sie wie unten abgebildet an. Wegen der unterschiedlichen Steckerbelegung älterer Modell-Empfänger besteht bei diesen die Gefahr, durch fehlerhaften Anschluß elektronische Bauteile zu zerstören. Die jetzigen Sanwa Empfänger (blaues Gehäuse) erfordern das Adapterkabel nicht. Entfernen Sie die Steckerlasche an der DMD Steuereinheit und schließen sie wie unten abgebildet an.



## POUR LES CLIENTS QUI UTILISENT LES RECEPTEURS SANWA

L'utilisation des anciennes télécommandes Sanwa requière le connecteur S (vendu séparément). Coupez le détrompeur sur le connecteur de l'unité de contrôle DMD et branchez comme indiqué. En raison d'un agencement différent des griffes sur les anciens modèles, une connection éronnée peut endommager les composants électroniques. Les télécommandes Sanwa actuelles (blue case) ne requièrent pas ce câble. Coupez le détrompeur sur le connecteur de l'unité de contrôle DMD



作る前にかならず  
お読みください。

**READ BEFORE ASSEMBLY.  
ERST LESEN-DANN BAUEN.  
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.**

★組み立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。

★お買い求めの際、また組み立ての前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。組み立てを始めた後は、製品の返品、交換には応じかねます。

★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見て確実に組んでください。金具部品は少し多目に入っています。予備として使ってください。

● 図中、左のように濃い青で塗られた部分は接着面です。別の種類の接着剤指示がない場合はプラスチック用接着剤をご使用ください。それ以外の指示のない部分は接着しないでください。

- このマークの接着には合成ゴム系接着剤を使います。
- このマークの部分にはネジロック剤を使ってネジのゆるみを防止します。
- このマークはグリスを塗る部分に指示しました。必ず、グリスアップして、組みこんでください。
- 塗装指示のマークです。図中の塗料番号はタミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

★Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly.  
★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.

- Portions indicated in blue require cement. If no cement is specified, apply plastic cement.
- Apply synthetic rubber cement to the places shown by this mark.
- Apply liquid thread lock to the places shown by this mark.
- Apply grease to the place shown by these marks.
- This mark denotes numbers of Tamiya Paint Colors.

★Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und beginnen Sie erst, wenn sie alles verstanden haben.  
★Es sind viele kleine Schrauben, Muttern und ähnliche Teile enthalten. Bauen Sie diese sorgfältig unter Beachtung der

Abbildungen ein. Um Ärger zu vermeiden und ein Modell mit einwandfreier Funktion zu erhalten, ist es erforderlich, bei jedem Bauabschnitt genau nach Anleitung vorzugehen.

- Bereiche, die blau markiert sind, erfordern Klebstoff. Falls nicht anders angegeben, verwenden Sie Plastikkleber.
- An Stellen mit dieser Markierung synthetischen Gummikleber auftragen.
- An Stellen mit dieser Markierung flüssige Schraubensicherung auftragen.
- An Stellen mit dieser Markierung Fett auftragen.

● Diese Markierung gibt die Farbnummer der Tamiya Lackfarbe an.

★Bien étudier et comprendre les instructions avant de commencer l'assemblage.

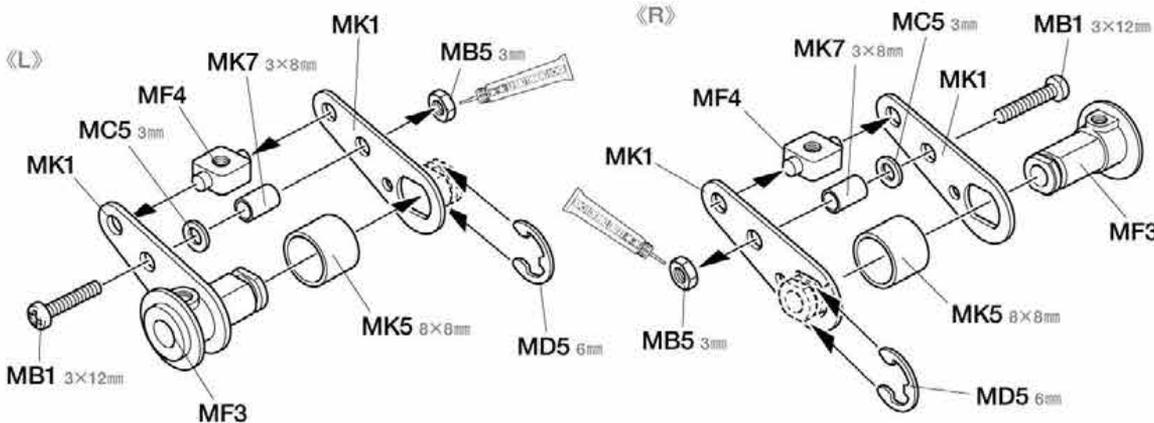
★Il y a de nombreuses petites pièces, vis et écrous. Assemblez les avec attention en vous référant aux illustrations. Pour éviter tout problème et finir le modèle avec de bonnes performances, il est nécessaire de suivre les étapes du montage.

- Les parties indiquées en bleu, devront être collées. Si le type de colle n'est pas spécifié, utilisez de la colle pour plastique.
- Utilisez de la colle pour caoutchouc synthétique aux endroits indiqués par ce symbole.
- Utilisez du frein-filet aux endroits indiqués par ce symbole.
- Utilisez de la graisse aux endroits indiqués par ces symboles.

● Ce symbole indique la référence des peintures Tamiya à utiliser.

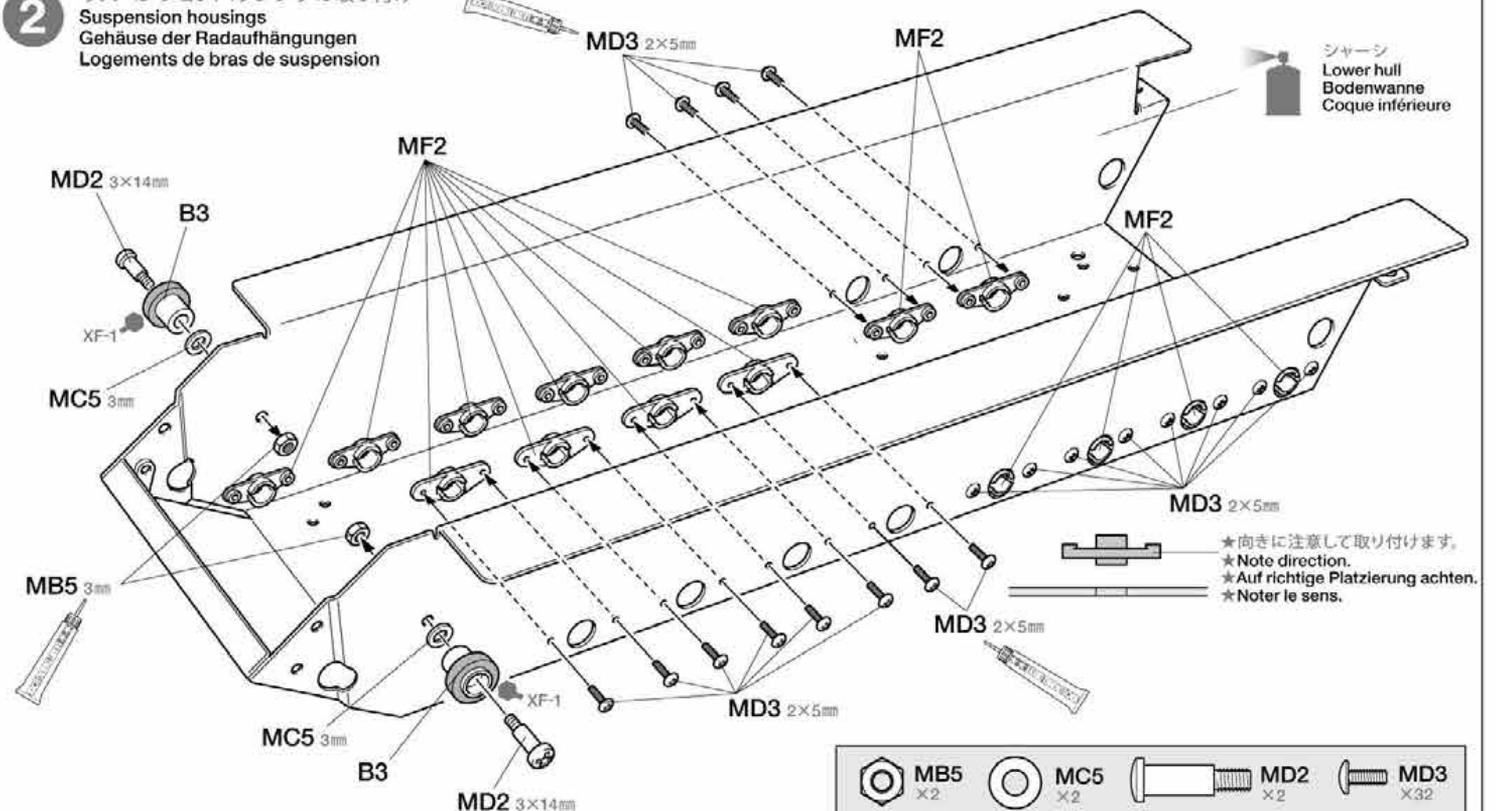
## 1 テンショナーの組み立て Tension pulley Metallschelle Spannrad Tensionneur

★テンショナーは左右同じ部品で組み立てますが、MK1にMF3を取り付ける向きで左右ができるので注意してください。  
★Same parts are used for right and left tension pulley. Note position of MK1.  
★Für die linke und rechte Spannrolle werden die gleichen Teile verwendet. Beachten Sie die Stellung von MK1.  
★Les mêmes pièces sont utilisées pour les poulies de tension droite et gauche. Notez le positionnement de MK1.

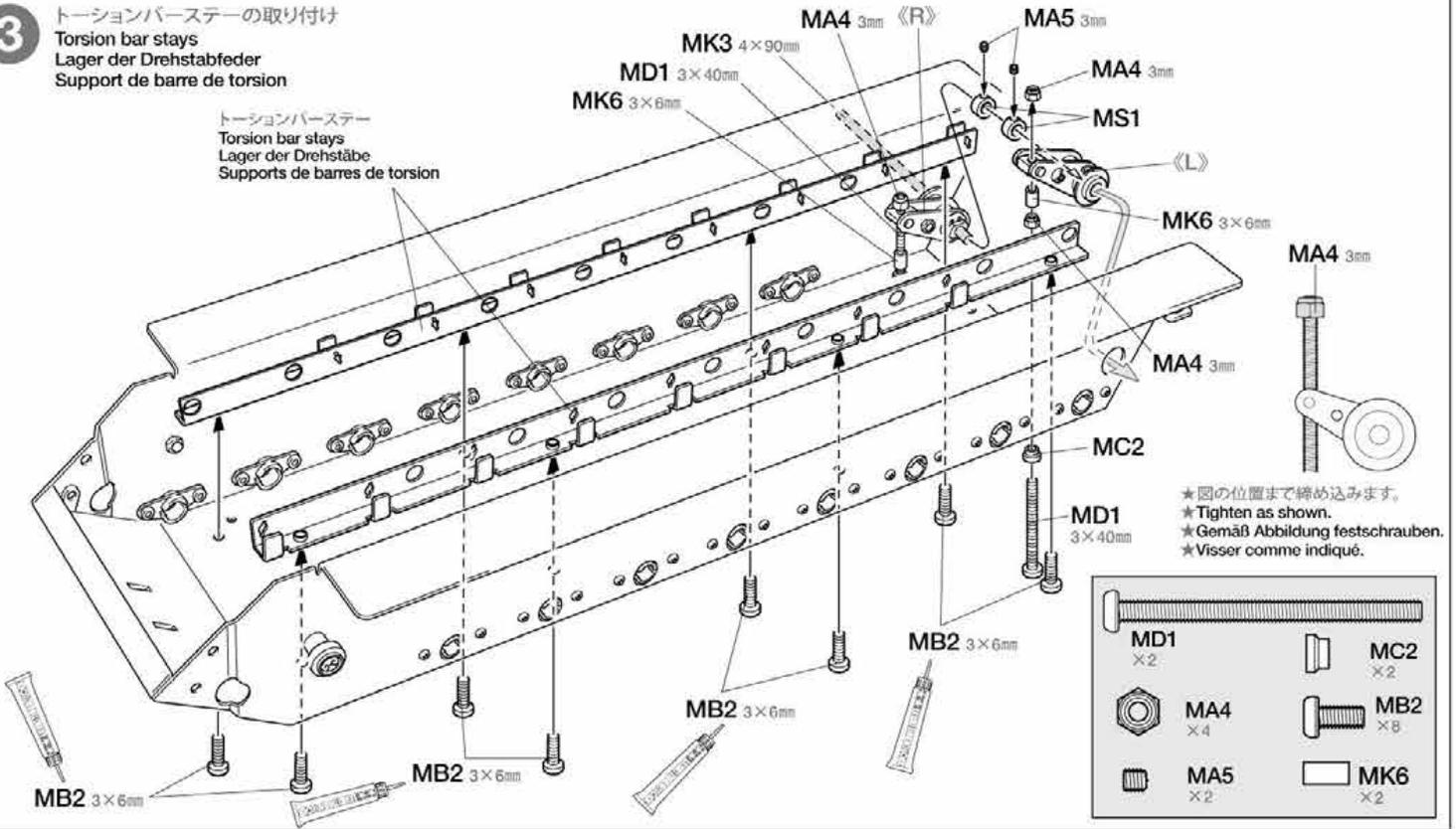


- 金属部品を塗装する前に必ずタミヤメタルプライマーを塗ってください。
- Make sure to apply metal primer prior to painting metal parts.
- Vor dem Lackieren von Metallteilen muss Metalgrundierung aufgetragen werden.
- Appliquer de l'apprêt pour surfaces métalliques avant de peindre les pièces en métal.

## 2 サスペンションハウジングの取り付け Suspension housings Gehäuse der Radaufhängungen Logements de bras de suspension

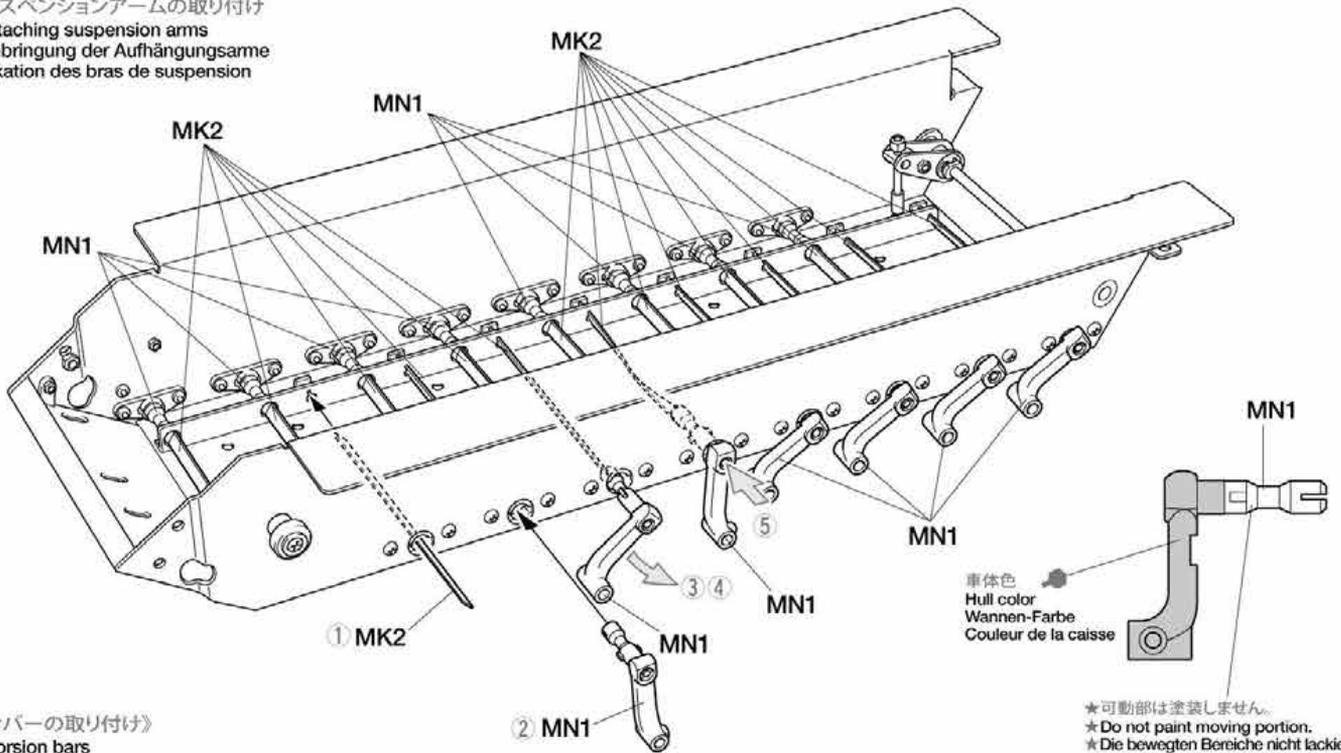


**3** トーションバーステーの取り付け  
Torsion bar stays  
Lager der Drehstabfeder  
Support de barre de torsion



★図の位置まで締め込みます。  
★Tighten as shown.  
★Gemäß Abbildung festschrauben.  
★Visser comme indiqué.

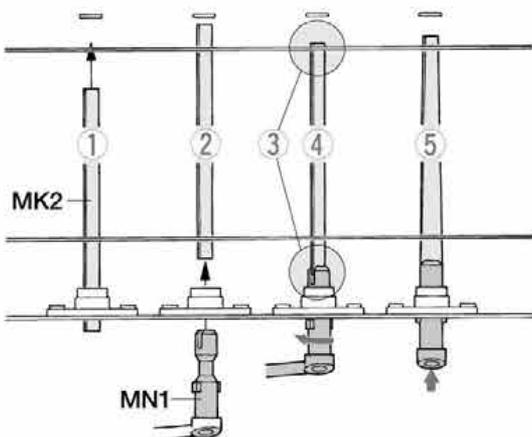
**4** サスペンションアームの取り付け  
Attaching suspension arms  
Anbringung der Aufhängungsarme  
Fixation des bras de suspension



車体色  
Hull color  
Wannen-Farbe  
Couleur de la caisse

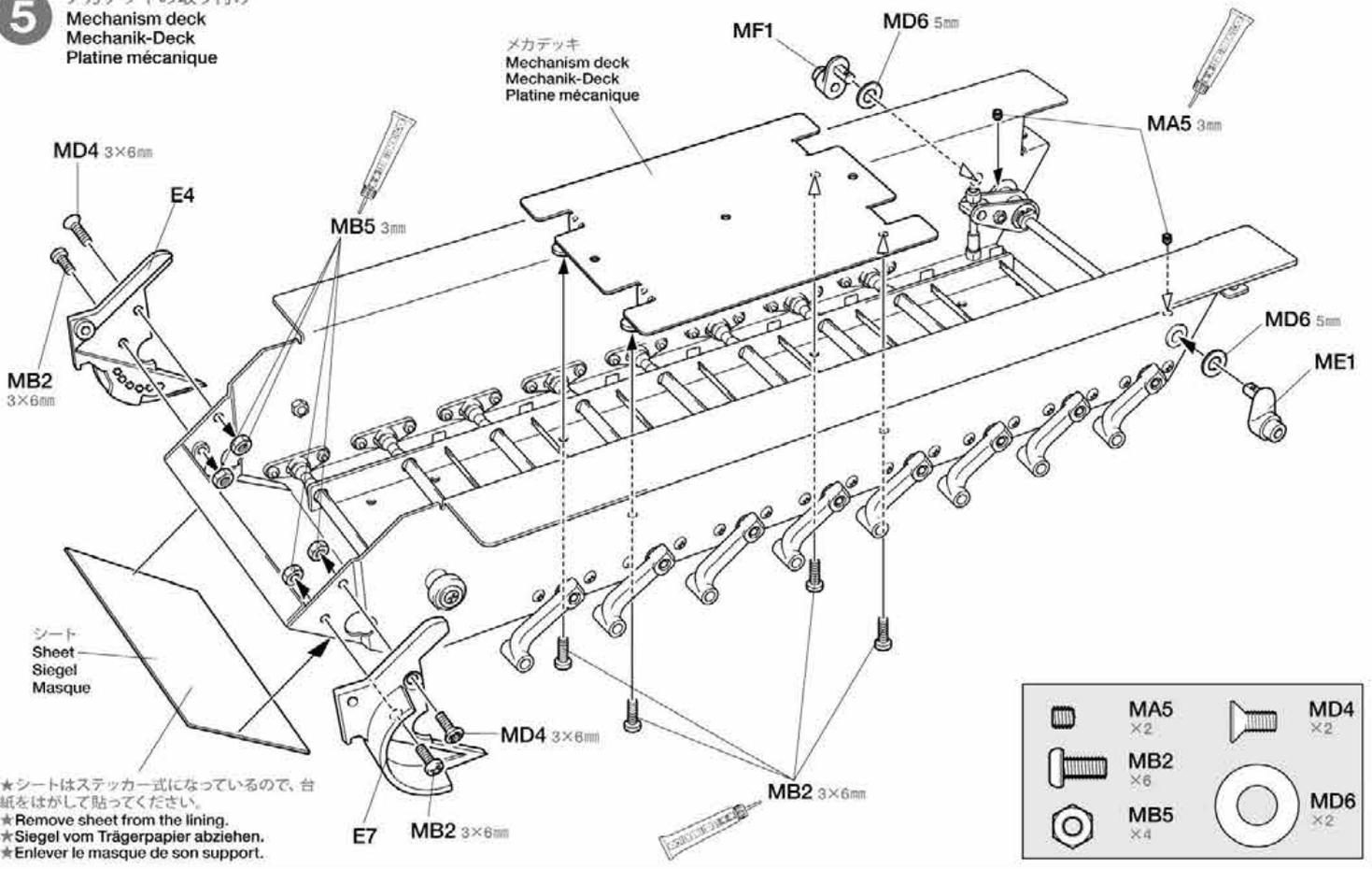
★可動部は塗装しません。  
★Do not paint moving portion.  
★Die bewegten Bereiche nicht lackieren.  
★Ne pas peindre la partie mobile.

《トーションバーの取り付け》  
Attaching torsion bars  
Einbau der Drehstabfeder  
Fixation de barre de torsion

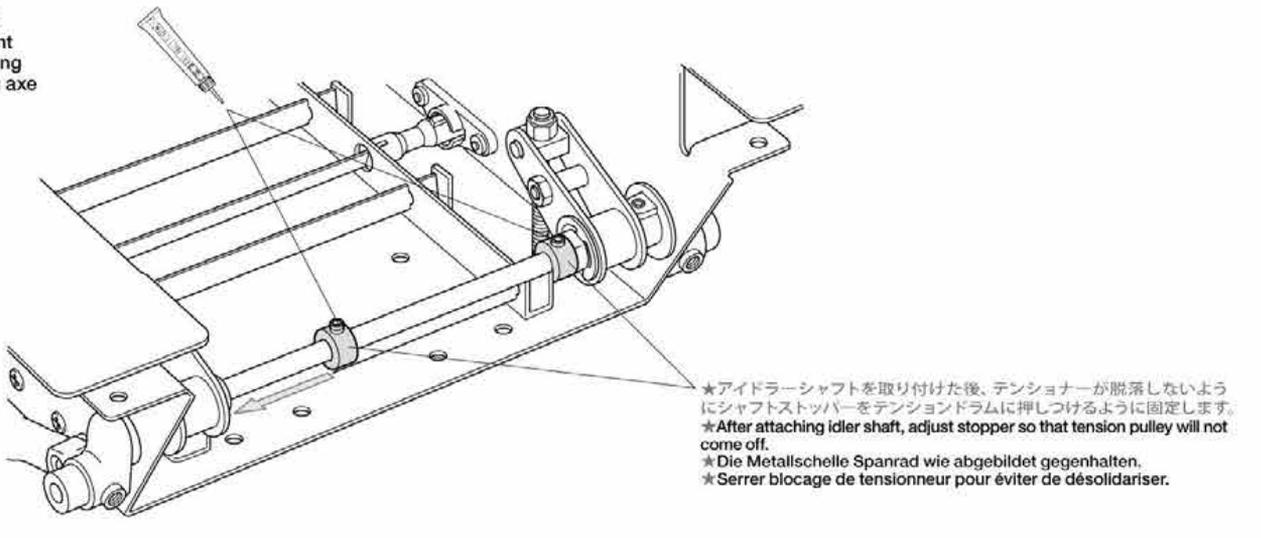


- トーションバー (MK2) をトーションバーステーの穴に合わせて差し込みます。  
Insert torsion bar into slot on opposite side.  
Drehstab so einsetzen, daß er in den Schlitz der Gegenseite paßt.  
Insérer la barre de torsion alignée avec la fente du côté opposé.
- サスペンションアーム (MN1) の溝をトーションバーに合わせて差し込みます。  
Slide torsion bar into slot in suspension arm, then insert.  
Schlitz des Aufhängungshebels auf Drehstab aufsetzen und einschieben.  
Fixer le bras de suspension à la barre de torsion (alignement).
- トーションバーがトーションバーステーとサスペンションアームに少し掛かっているような位置にしてください。  
Make sure torsion bar is leaning on torsion bar stay and suspension arm a little.  
Stellen Sie sicher, daß der Torsionsstab gleichermaßen etwas an der Torsionsstab-Halterung und dem Aufhängungshebel anliegt.  
S'assurer que chaque barre torsion repose sur son support et le bras de suspension.
- トーションバーがはずれないように注意しながら、サスペンションアームを左にねじります。  
Twist suspension arm counterclockwise.  
Aufhängungshebel verdrehen.  
Tordre le bras de suspension.
- 穴にサスペンションアームの凸を合わせて押し込みます。  
Align projections to grooves and press in.  
Nasen mit den Aushöhlungen in eine Linie bringen und eindrücken.  
Aligner les saillies sur les rainures et presser à fond.

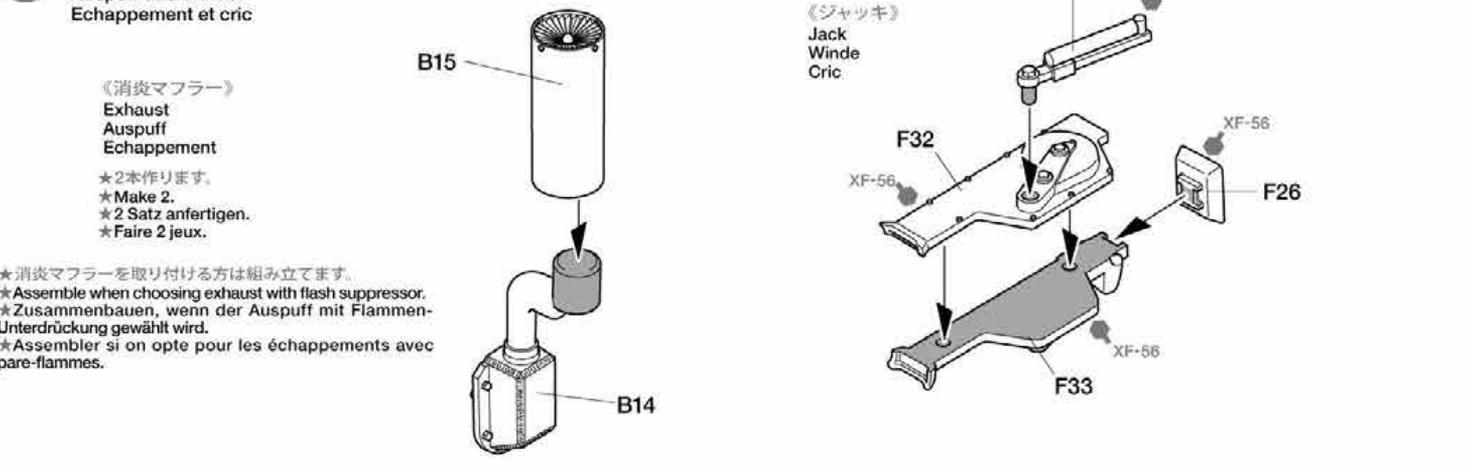
**5** メカデッキの取り付け  
Mechanism deck  
Mechanik-Deck  
Platine mécanique



**6** シャフトの調整  
Shaft adjustment  
Achse-Einstellung  
Ajustement du axe



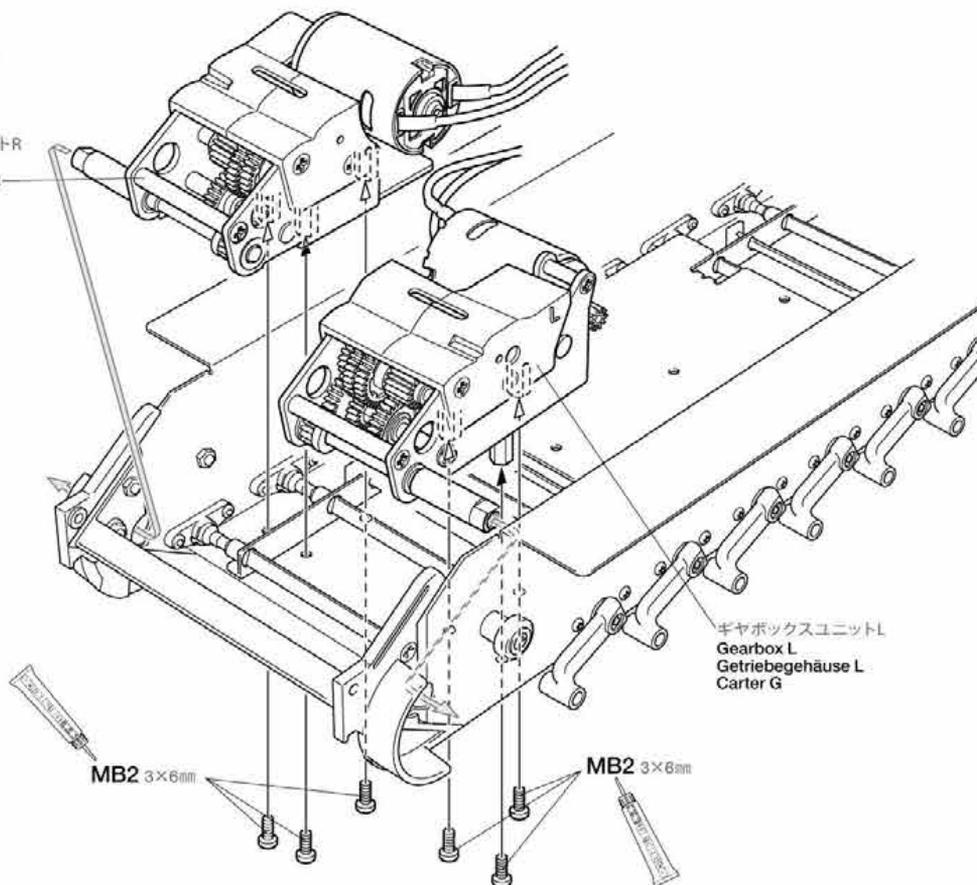
**7** マフラーとジャッキの組み立て  
Exhaust and jack  
Auspuff und Winde  
Echappement et cric



8

ギヤボックスの取り付け  
Attaching gearbox  
Getriebegehäuse-Einbau  
Fixation du carter

ギヤボックスユニットR  
Gearbox R  
Getriebegehäuse R  
Carter D



ギヤボックスユニットL  
Gearbox L  
Getriebegehäuse L  
Carter G

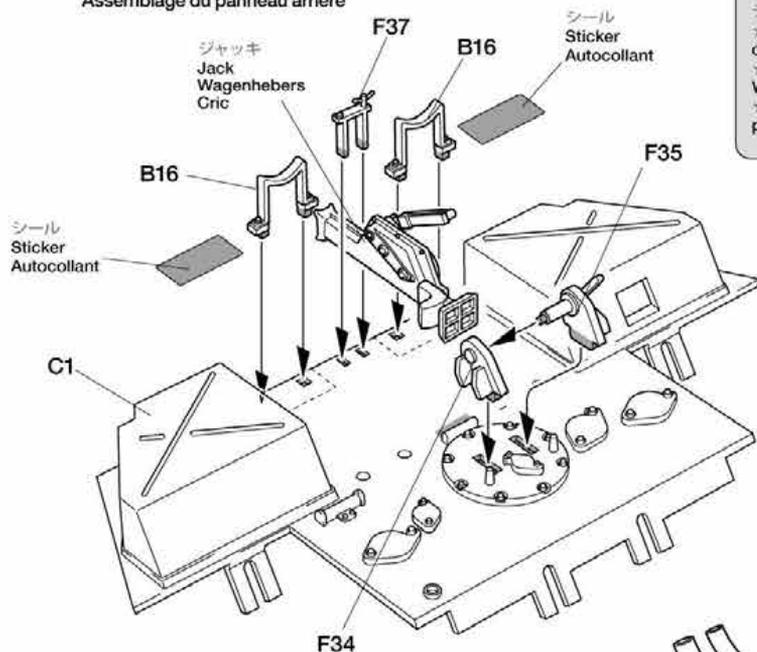
MB2 3×6mm

MB2 3×6mm

MB2  
×6

9

リヤパネルの組み立て  
Rear panel assembly  
Zusammenbau der rückwärtigen Platte  
Assemblage du panneau arrière



ジャッキ  
Jack  
Wagenhebers  
Cric

シール  
Sticker  
Autocollant

シール  
Sticker  
Autocollant

★消炎型マフラーを取り付ける方はB16を通常型マフラーを取り付ける方は目隠し用のシールをはります。

★Attach B16 when choosing exhaust with flash suppressor. Apply sticker when choosing normal exhaust.

★B16 anbringen, wenn der Auspuff mit Flammen-Unterdrückung gewählt wird. Bei Wahl des normalen Auspuffs den Aufkleber anbringen.

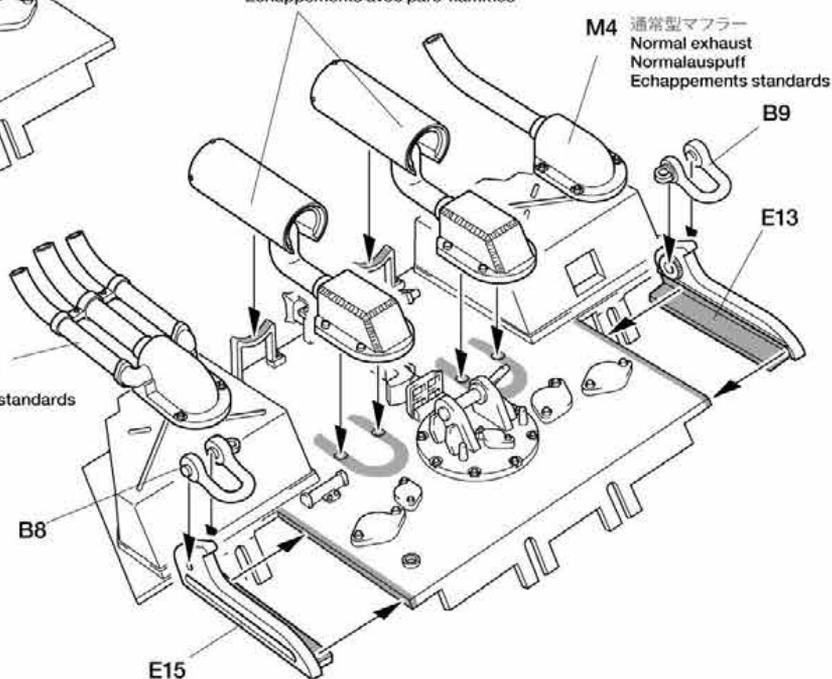
★Fixer B16 si on opte pour les échappements avec pare-flammes. Apposer le sticker pour les échappements standards.

消炎型マフラー  
Exhaust with flash suppressor  
Auspuff mit Flammen-Unterdrückung  
Echappements avec pare-flammes

M4 通常型マフラー  
Normal exhaust  
Normalauspuff  
Echappements standards

M7 通常型マフラー  
Normal exhaust  
Normalauspuff  
Echappements standards

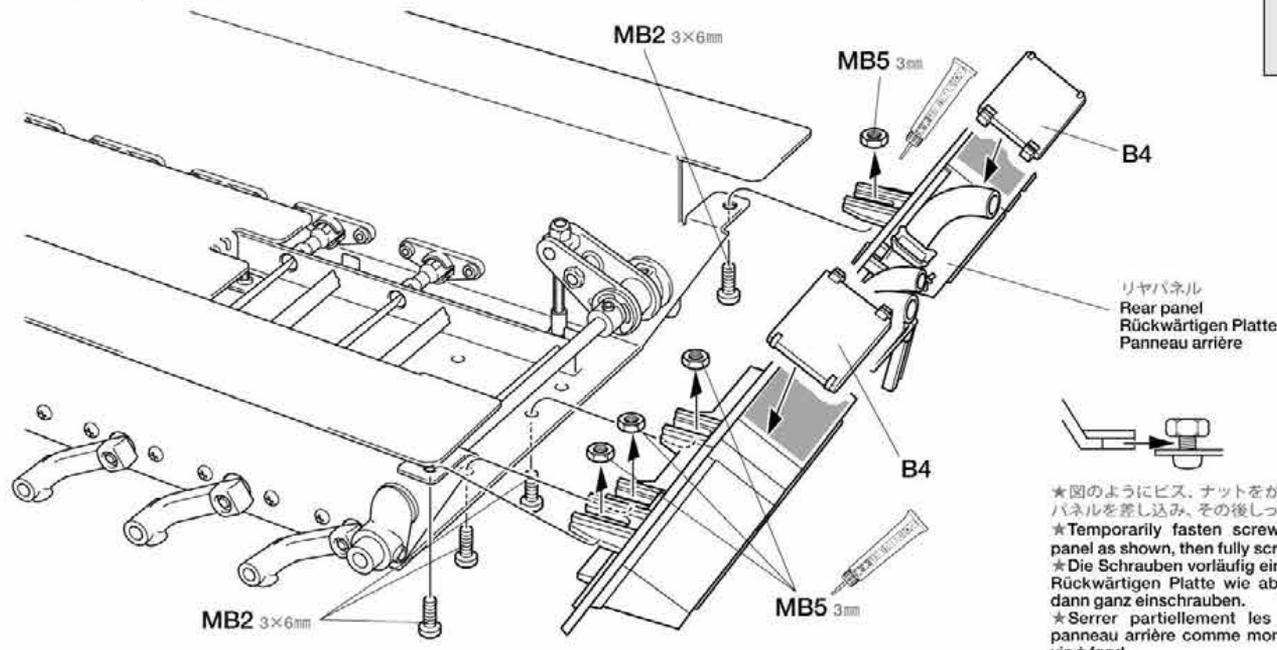
★マークによって通常型と消炎型マフラーを選択してください。  
★Select normal exhaust or exhaust w/flash suppressor  
★Den normalen Auspuff oder den Auspuff mit Flammen-Unterdrückung wählen.  
★Choisir entre échappements avec pare-flammes ou standards



# 10

リヤパネルの取り付け  
 Attaching rear panel  
 Anbringung der rückwärtigen Platte  
 Fixation du panneau arrière

-  MB2  
×4
-  MB5  
×4



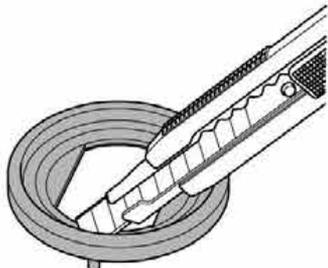
リヤパネル  
 Rear panel  
 Rückwärtigen Platte  
 Panneau arrière

★図のようにビス、ナットをかるくどめてからリヤパネルを差込み、その後しっかり締め込みます。  
 ★Temporarily fasten screws and insert rear panel as shown, then fully screw in.  
 ★Die Schrauben vorläufig einschrauben und die Rückwärtigen Platte wie abgebildet einsetzen, dann ganz einschrauben.  
 ★Serrer partiellement les vis et insérer le panneau arrière comme montré, puis serrer les vis à fond.

# 11

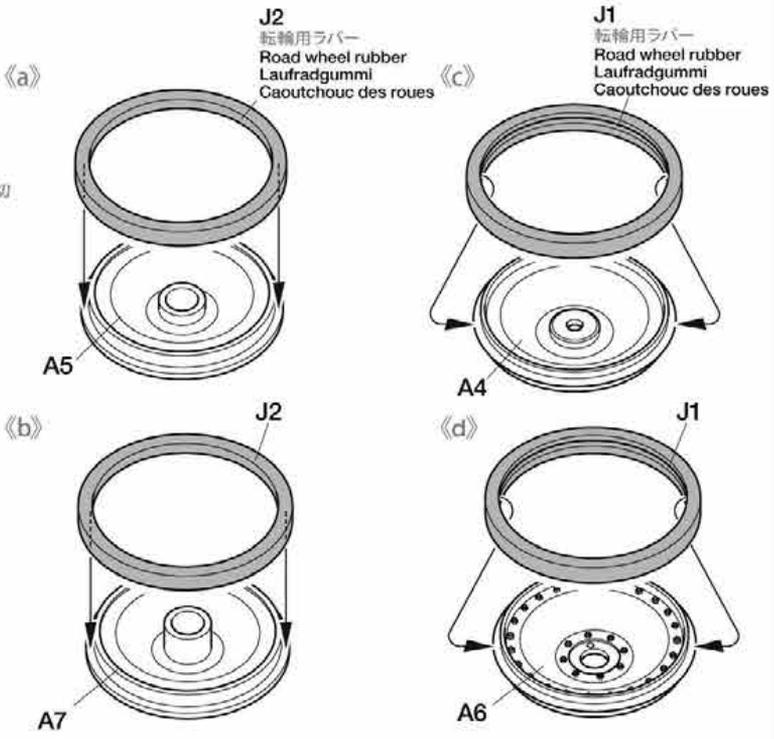
ホイールの組み立て1  
 Road wheel 1  
 Laufrad 1  
 Roue de route 1

★各8個作ります。  
 ★Make 8.  
 ★8 Satz anfertigen.  
 ★Faire 8 jeux.



転輪用ラバーは固いのでカッターなどで最初に切れ込みを入れてから取り除いてください。  
 ★Cut road wheel rubber as shown.  
 ★Laufradgummi gemäß Abbildung wegschneiden.  
 ★Couper le caoutchouc comme indiqué.

★J1, J2 (転輪用ラバー) には左図のようなランナーがついています。図を参考に全て取り除いてください。また転輪(A4-A7)は転輪用ラバーを取り付ける前に塗装します。  
 ★Remove sprue from road wheel rubber as shown. Paint road wheel (A4-A7) prior to attaching rubbers.  
 ★Entfernen Sie den Spritzabfall vom Laufradgummi wie abgebildet. Die Laufräder (A4-A7) vor dem Aufbringen des Gummis lackieren.  
 ★Retirer les grappes de moulage des caoutchouc des roues comme illustré. Peindre les roues de route (A4-A7) avant d'installer les bandages caoutchouc.



# 12

ホイールの組み立て2  
 Road wheel 2  
 Laufrad 2  
 Roue de route 2

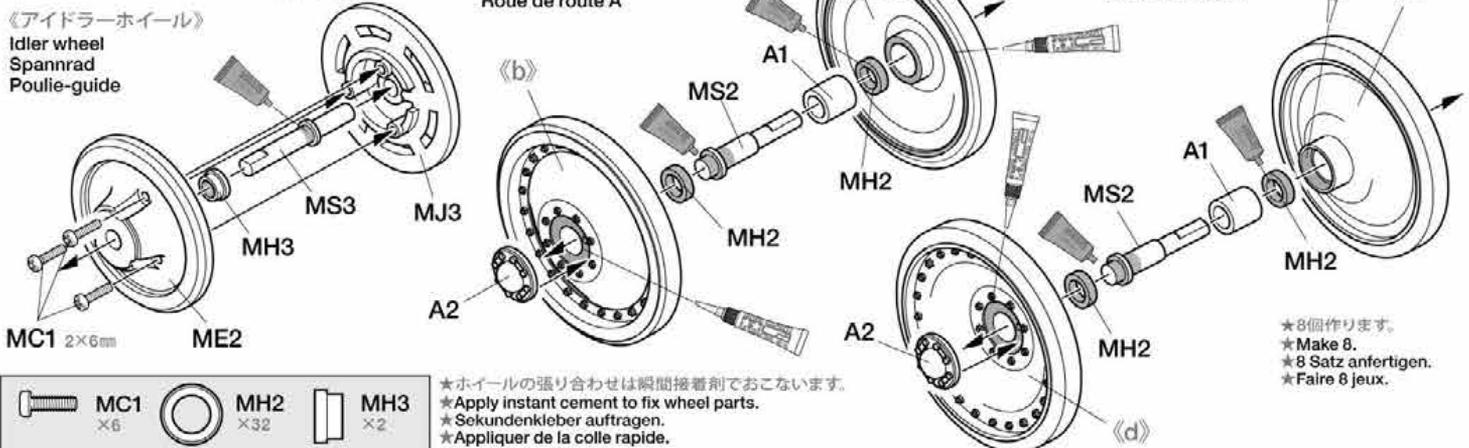
★2個作ります。  
 ★Make 2.  
 ★2 Satz anfertigen.  
 ★Faire 2 jeux.

《ロードホイール A》  
 Road wheel A  
 Laufrad A  
 Roue de route A

★8個作ります。  
 ★Make 8.  
 ★8 Satz anfertigen.  
 ★Faire 8 jeux.

《ロードホイール B》  
 Road wheel B  
 Laufrad B  
 Roue de route B

《アイドラーホイール》  
 Idler wheel  
 Spannrad  
 Poulie-guide



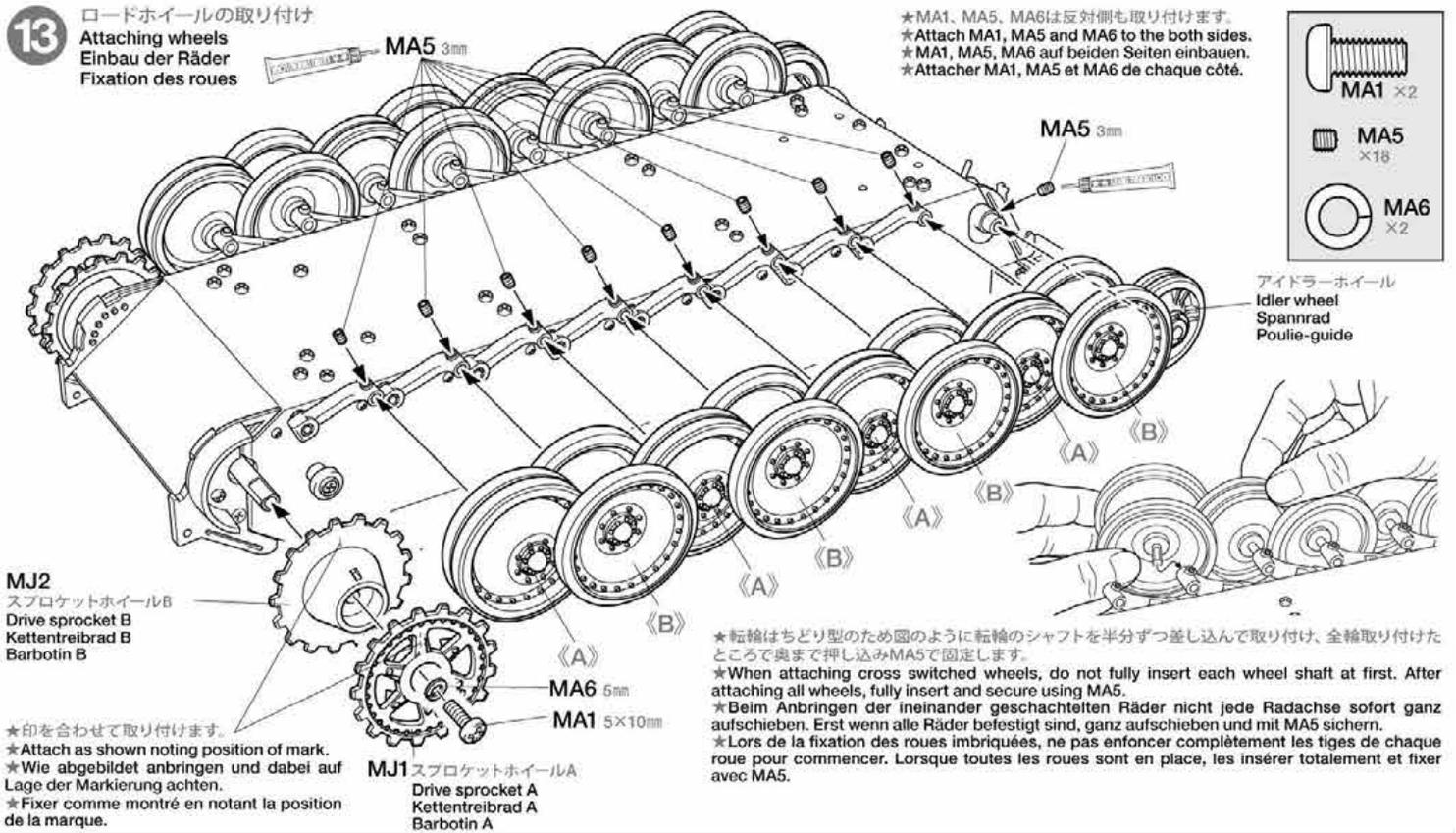
★ホイールの張り合わせは瞬間接着剤でおこないます。  
 ★Apply instant cement to fix wheel parts.  
 ★Sekundenkleber auftragen.  
 ★Appliquer de la colle rapide.

-  MC1  
×6
-  MH2  
×32
-  MH3  
×2

★8個作ります。  
 ★Make 8.  
 ★8 Satz anfertigen.  
 ★Faire 8 jeux.

13

ロードホイールの取り付け  
Attaching wheels  
Einbau der Räder  
Fixation des roues



MJ2  
スプロケットホイールB  
Drive sprocket B  
Kettentreibrad B  
Barbotin B

MJ1 スプロケットホイールA  
Drive sprocket A  
Kettentreibrad A  
Barbotin A

★印を合わせて取り付けます。  
★Attach as shown noting position of mark.  
★Wie abgebildet anbringen und dabei auf Lage der Markierung achten.  
★Fixer comme montré en notant la position de la marque.

★MA1, MA5, MA6は反対側も取り付けます。  
★Attach MA1, MA5 and MA6 to the both sides.  
★MA1, MA5, MA6 auf beiden Seiten einbauen.  
★Attacher MA1, MA5 et MA6 de chaque côté.

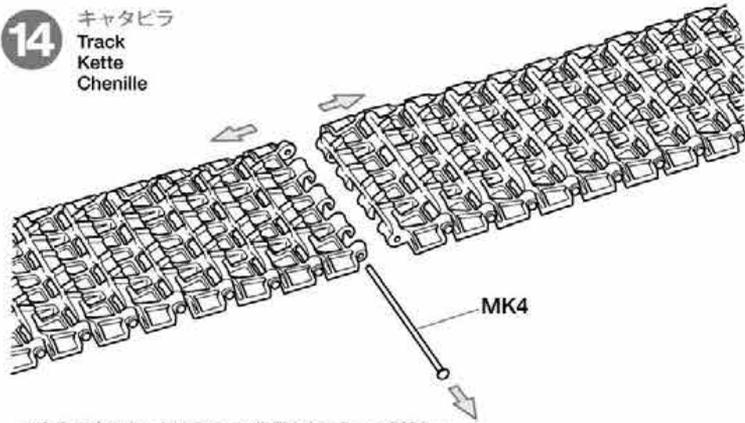
★転輪はちどり型のため図のように転輪のシャフトを半分ずつ差し込んで取り付け、全輪取り付けたところで奥まで押し込みMA5で固定します。  
★When attaching cross switched wheels, do not fully insert each wheel shaft at first. After attaching all wheels, fully insert and secure using MA5.  
★Beim Anbringen der ineinander geschachtelten Räder nicht jede Radachse sofort ganz aufschieben. Erst wenn alle Räder befestigt sind, ganz aufschieben und mit MA5 sichern.  
★Lors de la fixation des roues imbriquées, ne pas enfoncer complètement les tiges de chaque roue pour commencer. Lorsque toutes les roues sont en place, les insérer totalement et fixer avec MA5.

アイドラーホイール  
Idler wheel  
Spannrad  
Poulie-guide

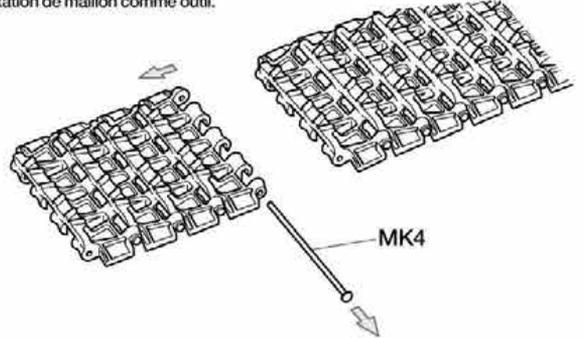
- MA1 x2
- MA5 x18
- MA6 x2

14

キャタピラ  
Track  
Kette  
Chenille



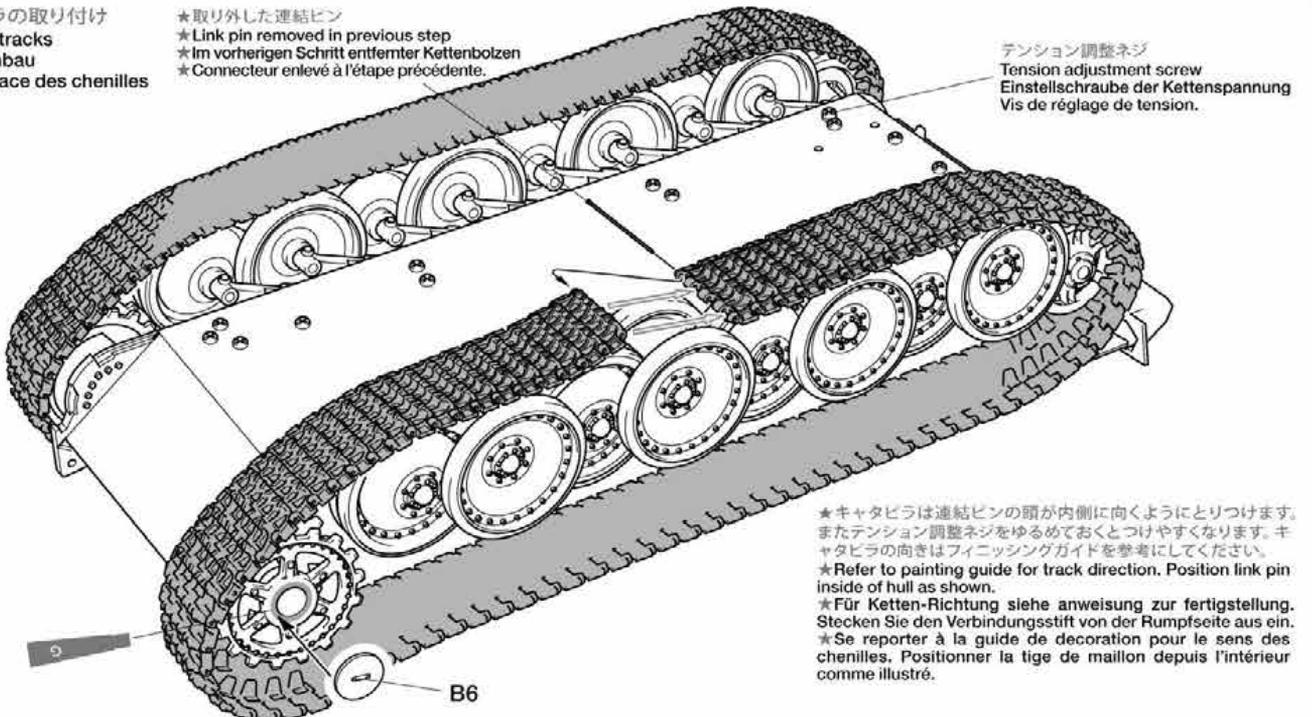
★キャタピラは予備の連結ピン(MK4)を使って連結ピンを押し出し、4コマ分短くします。この作業は2本ともおこないます。  
★Remove 4 track links from pre-assembled track as shown using tools such as spare link pin. Remove from both right and left track.  
★Entfernen Sie 4 Glieder der vorgefertigten Kette wie abgebildet unter Verwendung eines Werkzeugs wie dem Stift für die Ersatz-Kettenglieder. Sowohl aus der rechten wie der linken Kette herausnehmen.  
★Retirer 4 maillons des chenilles pré-assemblées comme illustré en utilisant une tige de fixation de maillon comme outil.



★左右両方のキャタピラでこの作業をおこなってください。  
★Perform this procedure for both right and left tracks.  
★Dieses Verfahren an rechter und linker Kette durchführen.  
★Réaliser cette opération sur les chenilles droite et gauche.

15

キャタピラの取り付け  
Attaching tracks  
Ketten-Einbau  
Mise en place des chenilles



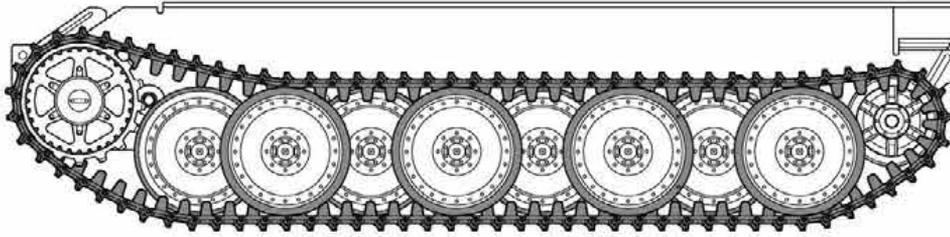
テンション調整ネジ  
Tension adjustment screw  
Einstellschraube der Kettenspannung  
Vis de réglage de tension.

★キャタピラは連結ピンの頭が内側に向くようにとりつけます。またテンション調整ネジをゆるめておくとつけやすくなります。キャタピラの向きはフィニッシングガイドを参考にしてください。  
★Refer to painting guide for track direction. Position link pin inside of hull as shown.  
★Für Ketten-Richtung siehe anweisung zur fertigungstellung. Stecken Sie den Verbindungsstift von der Rumpfseite aus ein.  
★Se reporter à la guide de décoration pour le sens des chenilles. Positionner la tige de maillon depuis l'intérieur comme illustré.

**16** キャタピラの張り調整  
Adjusting tension rings  
Befestigung der Spannringe  
Réglage des bagues de tension

- ★左右とも同様に調整します。
- ★Same as the other side.
- ★Analog zur anderen Seite.
- ★Identique à l'autre côté.

- ※長時間走行させると連結ピンが抜けてくる場合があるので注意してください。
- ※When running the tank continuously, make sure the link pins are in position.
- ※Bei längerem Fahrbetrieb ab und zu die Verbindungsstifte auf richtigen Sitz kontrollieren.
- ※Lorsque le char est utilisé continuellement, s'assurer que les axes de connection sont bien en position.

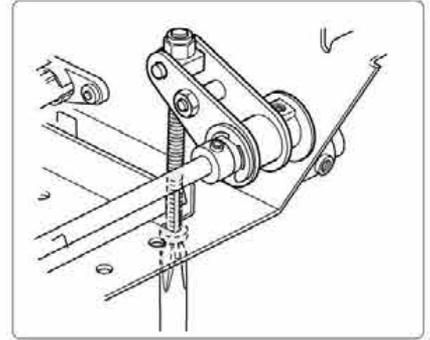


★テンション調整ネジでキャタピラの張りを調整します。ドライバーで右に回せば張り、左に回せばゆるみます。新品のキャタピラを履いた張りの目安は、一番ゆるめた状態から約20回転時計回りに回した位置です。ただし、いろんな条件によってこの値は変化しますので、あくまでも目安にしてください。

★Adjust track tension as shown right using tension adjustment screws. Turn screw right for tightening and turn left for loosening track. Fully loosen and tighten 20 rotations for rough standard position.

★Die Kettenspannung mittels der Stellschrauben wie abgebildet einstellen. Zum Spannen der Kette die Schraube nach rechts, zum Lockern nach links drehen. Vollständig aufdrehen und dann für die Ausgangsposition 20 Umdrehungen einschrauben (ungefähr).

★Ajuster la tension des chenilles comme le montre le dessin de droite grâce aux vis de réglage de tension. Desserrer entièrement et serrer de 20 tours pour la position standard (approximative).

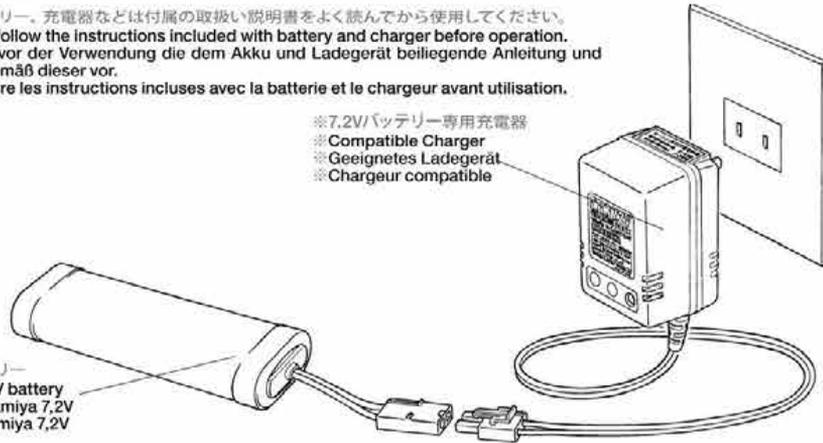


**17** バッテリーの充電  
Charging battery  
Aufladen des Akkus  
Charge du pack

- ★7.2Vバッテリー。充電器などは付属の取扱説明書をよく読んでから使用してください。
- ★Read and follow the instructions included with battery and charger before operation.
- ★Lesen sie vor der Verwendung die dem Akku und Ladegerät beiliegende Anleitung und gehen Sie gemäß dieser vor.
- ★Lire et suivre les instructions incluses avec la batterie et le chargeur avant utilisation.

- ※7.2Vバッテリー専用充電器
- ※Compatible Charger
- ※Geeignetes Ladegerät
- ※Chargeur compatible

- ※7.2Vバッテリー
- ※Tamiya 7.2V battery
- ※Batterie Tamiya 7.2V
- ※Batterie Tamiya 7.2V



※は製品に付属

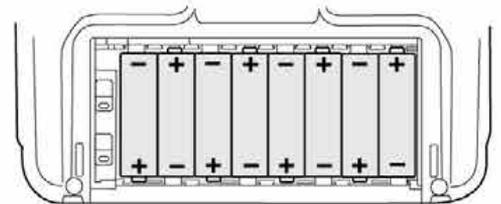
☕ ●ここでいったん小休止。7.2Vバッテリー1本を充電するには約4時間ほどかかります。この後はいよいよRCメカの搭載。マイバッハHL230-P30の鼓動を音源にした、重厚なサウンドが楽しめます。

- Now, let's take a break! The following steps are about how to install the radio system. You can enjoy hearing the howl of Maybach HL230-P30 engine.
- Machen wir eine Pause! Die folgenden Schritte behandeln den Einbau des Fernsteuer-Systems. Es macht Spaß zu hören, wie der Maybach-Motor HL230-P30 aufheult.
- Maintenant, faisons une pause! Passons à l'installation de l'équipement de radiocommande. Vous pourrez entendre le vrombrissement du moteur Maybach HL230-P30.

**18** 送信機電池の入れ方  
Battery installation  
Batterie / Akku einlegen  
Installez piles ou accus

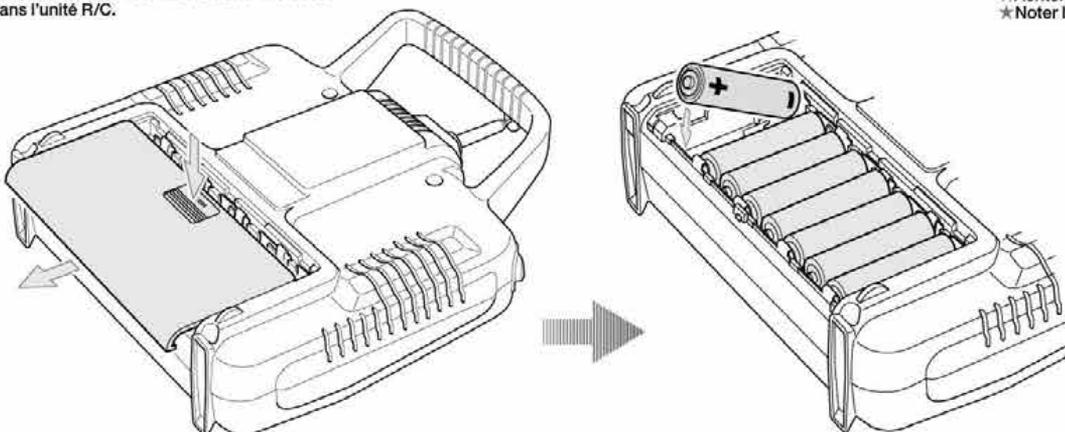


- ★ニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを超える電池は絶対に使わないでください。
- ★Never use Ni-MH batteries or battery with voltage in excess of 1.5V per cell.
- ★Verwenden Sie niemals Ni-MH Akkus oder Batterien mit höherer Spannung als 1.5V pro Zelle.
- ★Ne jamais utiliser d'accus Ni-MH ou d'accus dont la tension excède 1,5V par élément.



- ★Read and follow the instructions included in R/C unit.
- ★Lesen und beachten Sie die bei der Fernsteuereinheit beiliegende Anleitung.
- ★Lire et suivre les instructions incluses dans l'unité R/C.

- ★電池の向きを間違えないように注意してください。
- ★Note polarity direction.
- ★Achten Sie auf richtige Polarität.
- ★Noter le sens de la polarité.

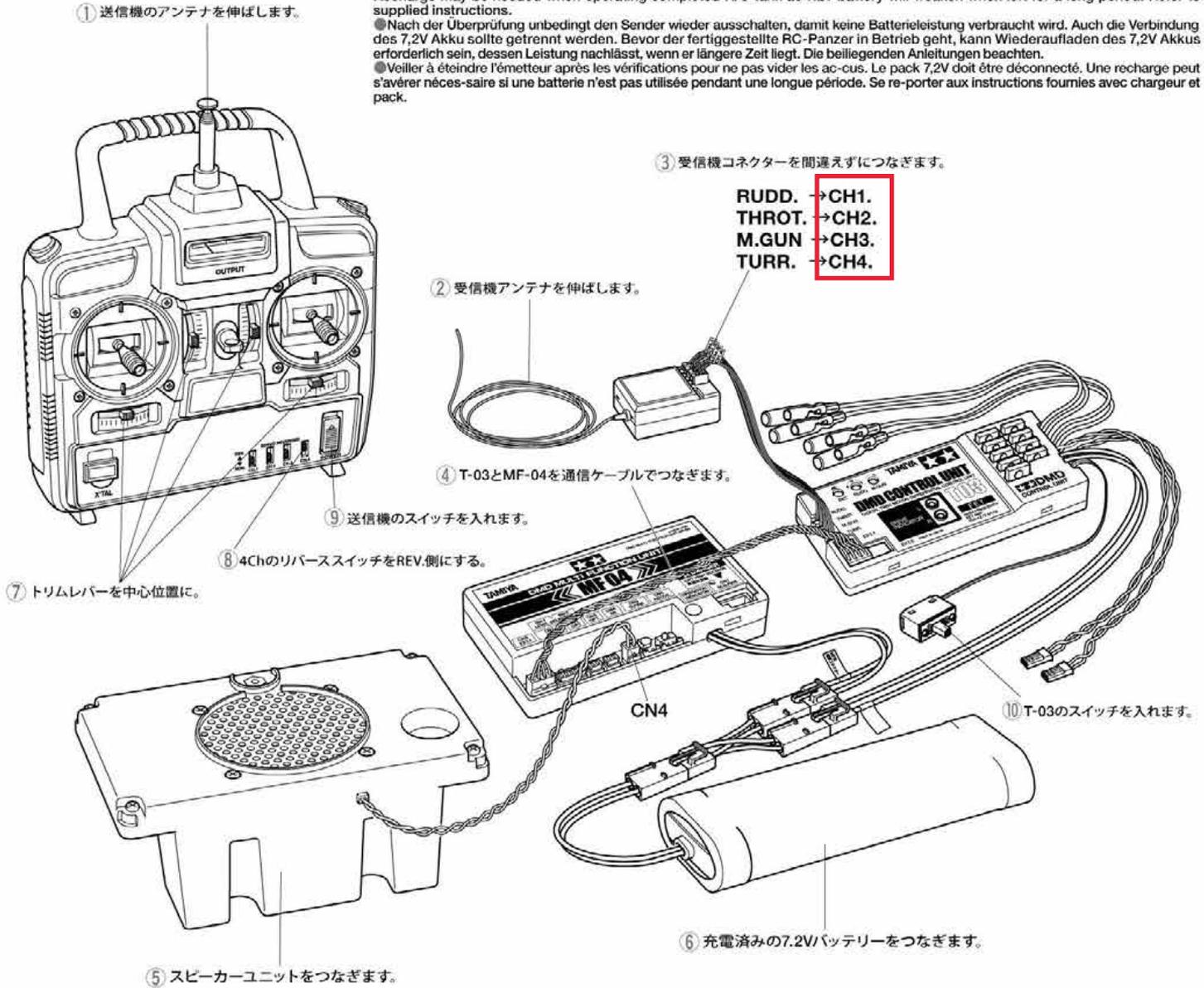


- ★電池を入れた後は蓋を閉めてください。
- ★Make sure to attach battery case cover after battery installation.
- ★Achten Sie darauf, den Batteriefachdeckel nach dem Einlegen der Batterien wieder richtig zu schließen.
- ★S'assurer de bien avoir attaché le couvercle après installation des batteries.

19

メカのチェックとセッティング  
 Checking R/C equipment  
 Überprüfen der RC-Anlage  
 Vérification de l'équipement R/C

●チェックが終わったら送信機のスイッチ必ず切っておきます。入れたままですと電池がなくなってしまいます。また7.2Vバッテリーもコネクターからはずします。7.2Vバッテリーは充電が終わっても放置した状態から徐々に自然放電してしまうので、再充電が必要になる場合があります。詳しくは付属の説明書をお読みください。  
 ●Make sure to turn off transmitter switch after checking to avoid battery power loss. Also 7.2V battery should be disconnected. Recharge may be needed when operating completed R/C tank as 7.2V battery will weaken when left for a long period. Refer to supplied instructions.  
 ●Nach der Überprüfung unbedingt den Sender wieder ausschalten, damit keine Batterieleistung verbraucht wird. Auch die Verbindung des 7,2V Akku sollte getrennt werden. Bevor der fertiggestellte RC-Panzer in Betrieb geht, kann Wiederaufladen des 7,2V Akkus erforderlich sein, dessen Leistung nachlässt, wenn er längere Zeit liegt. Die beiliegenden Anleitungen beachten.  
 ●Veiller à éteindre l'émetteur après les vérifications pour ne pas vider les acc-us. Le pack 7,2V doit être déconnecté. Une recharge peut s'avérer néces-saire si une batterie n'est pas utilisée pendant une longue période. Se re-porter aux instructions fournies avec chargeur et pack.



●テストの際にはフラッシュユニットは絶対につながらないでください。このユニットにはかなりの高電圧がかかっているため、ユニットをキットに組み込まずにつなぐと感電するおそれがあるので注意しましょう。テストの際、各部に異常がある場合はテストを中止し、当社カスタマーサービスにお問い合わせください。  
 ●Do not connect flash unit when checking R/C equipment. This unit incurs high voltage while flashing. Be careful not to operate this unit until after it is installed in the kit.  
 ●Während des Prüfens der RC-Einheit die Blitzeinheit nicht anschließen. Die Einheit erzeugt beim Blitzen eine hohe Spannung. Die Einheit darf erst in Betrieb genommen werden, wenn sie entsprechend eingebaut ist.  
 ●Ne pas connecter l'unité flash lors de la vérification de l'équipement RC. Veiller à ne pas utiliser cette unité avant installation dans le modèle.

Checking R/C equipment (DMD)

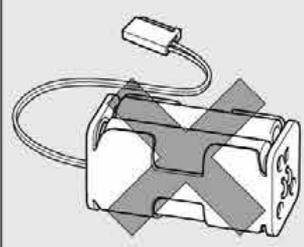
- ① Extend transmitter antenna.
- ② Extend receiver antenna.
- ③ Connect receiver connectors.
- ④ Connect T-03 with MF-04 using communication cable.
- ⑤ Connect speaker unit.
- ⑥ Connect charged battery.
- ⑦ Trims at neutral.
- ⑧ Slide 4ch reverse switch in REV position.
- ⑨ Switch on.
- ⑩ Switch on.

Kontrolle der RC-Ausrüstung (DMD)

- ① Senderantenne ausziehen.
- ② Empfängerantenne auseinanderziehen.
- ③ Das Empfängeranschlüsse einstecken.
- ④ T-03 an MF-04 unter Verwendung des Verbindungskabels anschließen.
- ⑤ Die Lautsprechereinheit anschließen.
- ⑥ Geladenen Akku anschließen.
- ⑦ Trimmungen auf neutral.
- ⑧ Den Reverse-Schalter für Kanal 4 in die REV-Stellung schieben.
- ⑨ Einschalten.
- ⑩ Einschalten.

Vérification de l'équipement RC (DMD)

- ① Etirer l'antenne de l'émetteur.
- ② Etirer l'antenne du récepteur.
- ③ Connecter les connecteurs du récepteur.
- ④ Connecter T-03 avec MF-04 avec le câble de connection.
- ⑤ Connecter le haut-parleur.
- ⑥ Brancher les batteries chargées.
- ⑦ Régler au neutre.
- ⑧ Amener l'inverseur de voie 4 en position REV.
- ⑨ Allumer.
- ⑩ Allumer.



- ⚠ 注意.....
- ⚠ CAUTION.....
- ⚠ VORSICHT.....
- ⚠ CAUTION.....

●受信機用の電池 (6V) は絶対に接続しないでください。故障、破損の原因になります。くわしくは、5ページの《DMDコントロールユニット使用上の注意》をお読みください。  
 ●Do not connect a 6V receiver battery pack to the receiver. Improper connection may result in damage to the electronic components. Refer to P5 for installing DMD Unit.  
 ●Schließen Sie keinen 6-Volt Empfänger-Batteriepack an den Empfänger an. Ein fehlerhafter Anschluß kann elektronische Bauelemente zerstören. Beachten Sie bezüglich des Einbaus der DMD-Einheit Seite 5.  
 ●Ne pas connecter de boîtier d'accus de réception au récepteur. Un mauvais branchement peut endommager les éléments électroniques. Se reporter à la page 5 pour l'installation de l'unité DMD.

★キットに付属のプロボセットをお使いの方は調整の必要はありません。下の項を飛ばして次にお進みください。  
 ★For those using TAMIYA ATTACK 4WD TR SET, skip the step below.  
 ★Wer das TAMIYA ATTACK 4WD TR SET benutzt, kann untenstehenden Schritt überspringen.  
 ★Si un ensemble TAMIYA ATTACK 4WD TR est employé, passer l'étape ci-dessous.

《DMD コントロールユニットの調整法》

Checking DMD control unit

Überprüfen der DMD Steuereinheit

Vérification de l'unité DMD

★必ず順番に従って操作をしてください。

★Proceed in numbered order. (Steer stick with full)

★Auf nummerierte Reihenfolge achten. (Mit Vollausschlag steuern)

★Procéder dans l'ordre numérique. (Manche à fond)

**1** セットボタンを押します。  
 Push set button.  
 Einstellknopf drücken.  
 Appuyer sur le bouton de réglage.

★グリーン点滅から、レッド、オレンジ、グリーンの交互点滅。  
 ★Alternate flashing green, red then orange.  
 ★Abwechselnd grün, rot und orange blinkend.  
 ★Clignotement alterné vert, rouge puis orange.

**2** コントロールスティック左を上端から下端に動かします。  
 Steer left stick from up to down.  
 Linken Knüppel von oben nach unten betätigen.  
 Bougez la manette gauche de haut en bas.

★レッド、オレンジ、グリーン交互点滅。  
 ★Alternate flashing red, orange then green.  
 ★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.  
 ★Clignotement alterné rouge, orange et vert.

**3** コントロールスティック右を右端から左端に動かします。  
 Steer right stick from right to left.  
 Rechten Knüppel von rechts nach links bewegen.  
 Bougez la manette droite de droite à gauche.

★2と同じ点滅。  
 ★Alternate flashing red, orange then green.  
 ★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.  
 ★Clignotement alterné rouge, orange et vert.

**4** コントロールスティック右を上端から下端に動かします。  
 Steer right stick from up to down.  
 Rechten Knüppel von oben nach unten betätigen.  
 Bougez la manette droite de haut en bas.

★2と同じ点滅。  
 ★Alternate flashing red, orange then green.  
 ★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.  
 ★Clignotement alterné rouge, orange et vert.

**5** コントロールスティック左を右端から左端に動かします。  
 Steer left stick from right to left.  
 Linken Knüppel von rechts nach links bewegen.  
 Bougez la manette gauche de droite à gauche.

★グリーン交互点滅。  
 ★Alternate flashing green.  
 ★Abwechselnd grün blinkend.  
 ★Clignotement alterné vert.

**6** セットボタンを押して操作準備完了です。  
 Push set button (all set).  
 Einstellknopf drücken (alles eingestellt).  
 Appuyer sur le bouton de réglage (réglage terminé).

★グリーン点滅。  
 ★Flashing green.  
 ★Grün blinkend.  
 ★Clignotement vert.

**20** DMDユニットのスタック  
 Stacking DMD units  
 Übereinanderstellen der DMD Einheiten  
 Empilement des unités DMD

DMD コントロールユニットT-03  
 DMD Control Unit T-03  
 DMD Steuereinheit T-03  
 Unité de control DMD T-03

通信ケーブル  
 Communication cable  
 Verbindungskabel  
 Câble de connection

両面テープ  
 Double-sided tape  
 Doppelklebeband  
 Adhésif double face

バッテリー分配器  
 2-Way connector  
 2-Wege-Stecker  
 Connecteur double

DMD マルチファンクションユニットMF-04  
 DMD Multi Function Unit MF-04  
 DMD Multifunktions-Einheit MF-04  
 Unité Multifonction DMD MF-04

★MF-04とT-03は重ね合わせ、両面テープで接着します。この時、各ユニットがずれないようにしっかりと重ね合わせてください。

★Put T-03 unit on MF-04 unit and fix with double-sided tape. Make sure they are aligned and fix firmly.

★Die T-03 Einheit auf MF-04 legen und mit doppelseitigem Klebeband befestigen. Auf saubere Ausrichtung und gute Befestigung achten.

★Placer l'unité T-03 sur l'unité MF-04 et l'y fixer fermement avec de la bande adhésive double face. S'assurer que les deux boîtiers sont bien alignés.

★各DMDユニットは16ページの図を参考に両面テープでメカデッキに固定します。受信機コードはナイロンバンドで適度にまとめ、受信機本体はスピーカーボックス前面に両面テープで固定します。また受信機アンテナ先端に板ラグ(MG5)を半田で取り付けてください。

★Fix DMD units onto mechanism deck with double-sided tape referring to page 16 and illustration shown below. Secure receiver cables using nylon band and fix receiver to the front of speaker unit with double-sided tape. Attach terminal to the tip of receiver antenna cable using solder.

★Die übereinander gestellten DMD Einheiten mit Doppelklebeband auf dem Mechanik-Deck befestigen. (Siehe Seite 16). Die Empfängerkabel mit Nylonband sichern und den Empfänger auf der Lautsprechereinheit mit Doppelklebeband befestigen. Die Klemme am Ende des Antennenkabels anlöten.

★Fixer les unités DMD empilées sur la platine mécanique avec de la bande adhésive double face en se référant à la page 16. Ligaturer les câbles du récepteur avec des colliers nylon et fixer le récepteur sur la face du haut-parleur avec de la bande adhésive double face. Souder la fiche à l'extrémité du câble d'antenne du récepteur.

**21** DMDユニットの取り付け  
DMD unit installation  
Einbau der DMD-Einheit  
Installation de l'unité DMD

★T-03のコードはナイロンバンドで適度にまとめておきましょう。また縛ったナイロンバンドの端は切り落とします。

★Secure cables of T-03 unit with nylon band. Cut off excess portion of nylon band.

★Die Kabel von T-03 mit Nylonband sichern. Das überstehende Ende des Nylonbandes abschneiden.

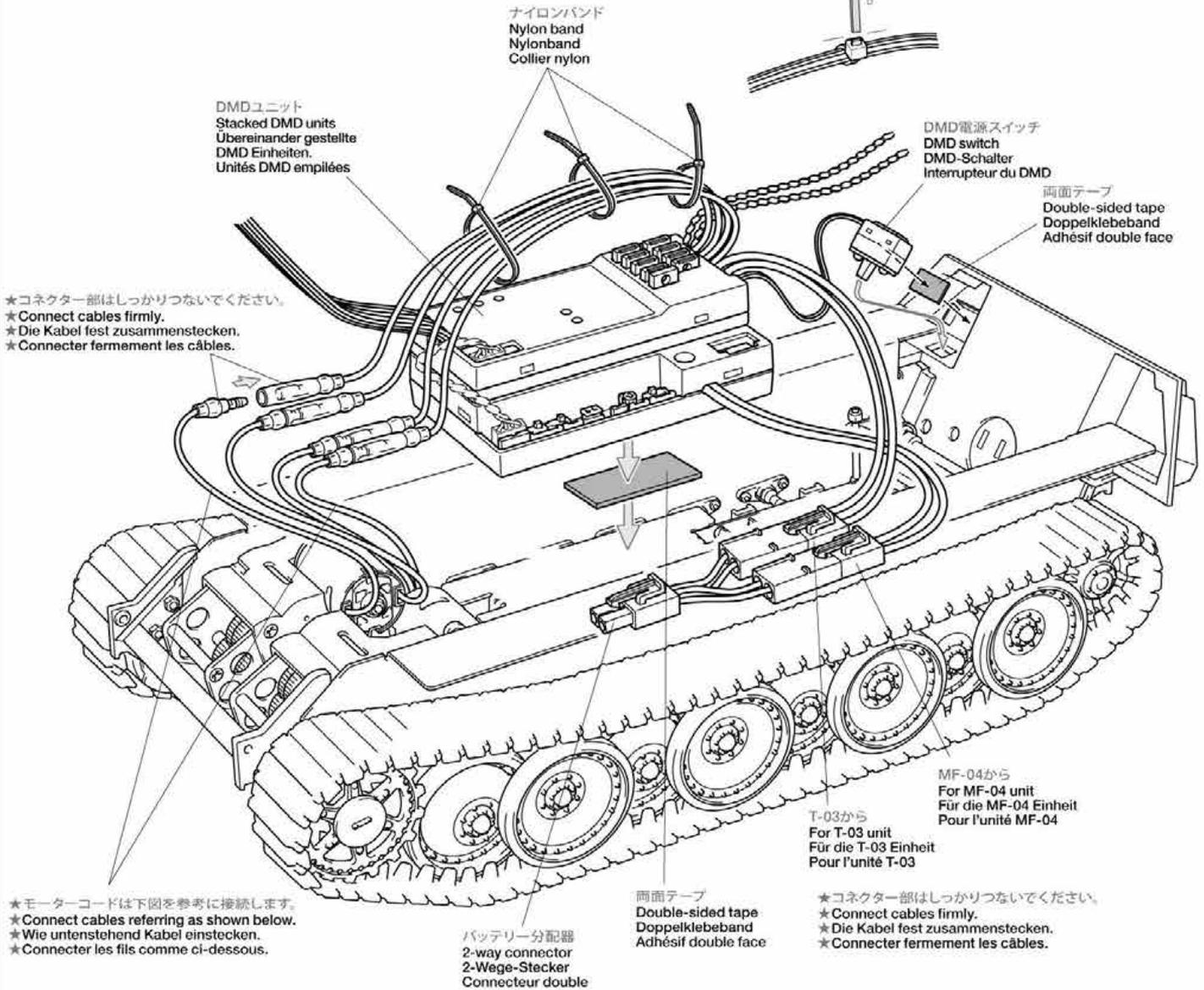
★Ligaturer les câbles de l'unité T-03 avec un collier nylon. Couper l'excédent de bande nylon.

★DMDユニットは取り付けられる位置があるので16ページの図を参考に取り付けてください。

★Refer to page 16 for DMD installation.

★Für DMD-Einbau siehe S.16.

★Se référer à la page 16 pour installation de DMD.



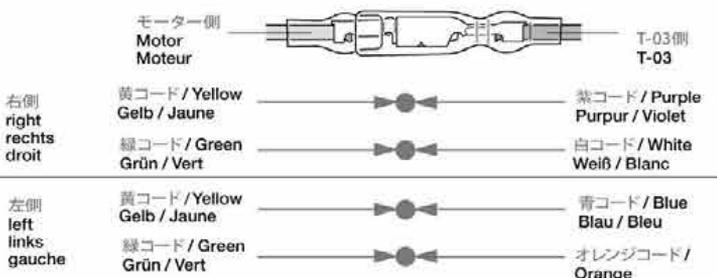
★コネクタ部はしっかりとつないでください。  
★Connect cables firmly.  
★Die Kabel fest zusammenstecken.  
★Connecter fermement les câbles.

★モーターコードは下図を参考に接続します。  
★Connect cables referring as shown below.  
★Wie untenstehend Kabel einstecken.  
★Connecter les fils comme ci-dessous.

★コネクタ部はしっかりとつないでください。  
★Connect cables firmly.  
★Die Kabel fest zusammenstecken.  
★Connecter fermement les câbles.

《モーターコードのつなぎ方》

Motor cables  
Motorkabel  
Câbles du moteur



★重ね合わせたMF-04とT-03は、両面テープでメカデッキの後端に合わせシャーシ右側の壁にしっかりと取り付けます。モーターコードはナイロンバンドで束ねギヤボックスとメカの隙間に納めます。

★Place stacked T-03 unit and MF-04 unit aligning rear end of mechanism deck and right end of hull component. Hold using a nylon band and store cables as shown.

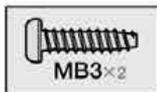
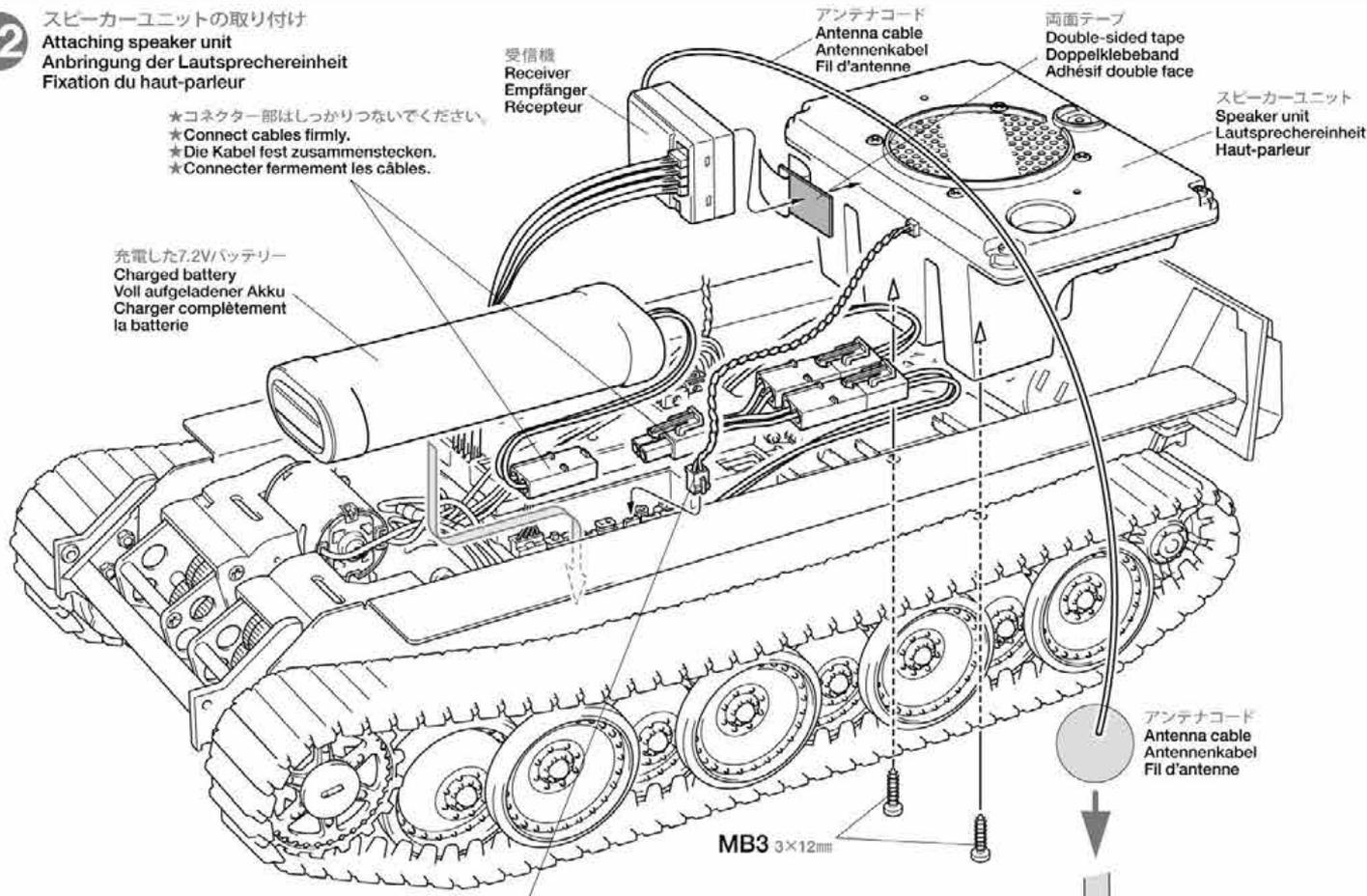
★Die übereinander gestellten Einheiten T-03 und MF-04 so anordnen, dass sie an das hintere Ende des Mechanik-Decks und an das Rechts Ende des Rumpfteils anschließen. Die Kabel wie gezeigt eindrücken. Mit Nylonband binden.

★Positionner les unités T-03 et MF-04 empilées à l'arrière de la platine mécanique sur le côté droit de la caisse. Maintenir en place avec un collier en nylon et installer les câbles comme indiqué.

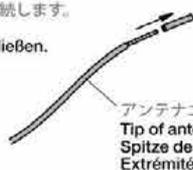
スピーカーユニットの取り付け  
Attaching speaker unit  
Anbringung der Lautsprechereinheit  
Fixation du haut-parleur

- ★コネクター部はしっかりとつないでください。
- ★Connect cables firmly.
- ★Die Kabel fest zusammenstecken.
- ★Connecter fermement les câbles.

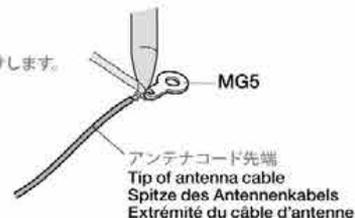
充電した7.2Vバッテリー  
Charged battery  
Voll aufgeladener Akku  
Charger complètement la batterie



- ★スピーカーユニットはMF-04のCN4に接続します。
- ★Connect speaker unit to CN4.
- ★Die Lautsprechereinheit an CN4 anschließen.
- ★Connectez le haut-parleur à CN4.



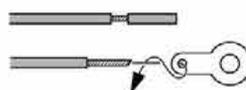
- ★ハンダ付けします。
- ★Solder.
- ★Löten.
- ★Souder.



《T-03、MF-04 の位置と配線》

Position and wiring of T-03 and MF-04  
Anordnung und Verdrahtung von T-03 und MF-04  
Position et câblage de T-03 et MF-04

- ★重ね合わせたMF-04とT-03は、両面テープでメカデッキの後端に合わせてシャーシ右側の壁にいっぱいによせ取り付けます。モーターコードはナイロンバンドで東ネギヤボックスとメカの隙間に納めます。またバッテリーコネクターはリコイルユニットが干渉しないようになるべく車体の左側によせてください。
- ★Place stacked T-03 unit and MF-04 unit aligning rear end of mechanism deck and right end of hull component. Hold using a nylon band and store cables as shown.
- ★Die übereinander gestellten Einheiten T-03 und MF-04 so anordnen, dass sie an das hintere Ende des Mechanik-Decks und an das Rechts Ende des Rumpfteils anschließen. Die Kabel wie gezeigt eindrücken. Mit Nylonband binden.
- ★Positionner les unités T-03 et MF-04 empilées à l'arrière de la platine mécanique sur le côté droit de la caisse. Maintenir en place avec un collier en nylon et installer les cables comme indiqué.



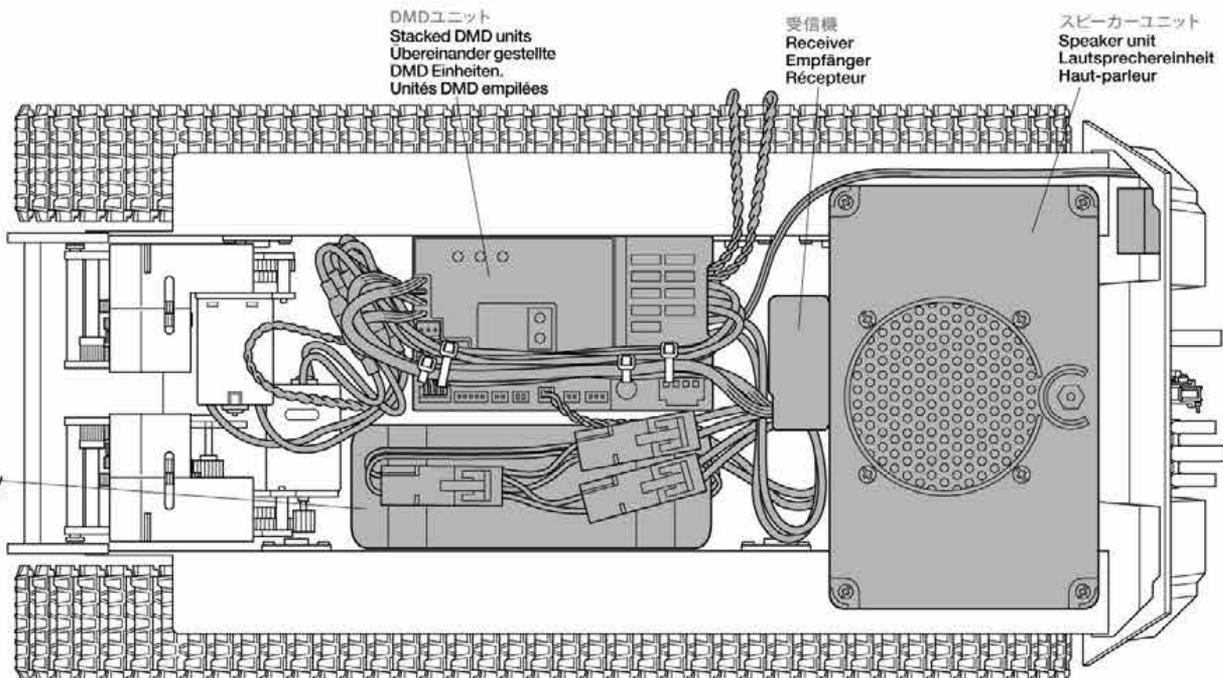
- ★アンテナコードは図のようにコードをむいて板ラグ (MG5) に取り付け、ハンダ付けします。
- ★Peel off the tip of antenna cable and attach terminal using solder.
- ★Antennenkabel an der Spitze etwas freilegen und die Anschlussklemme anlöten.
- ★Dénuder l'extrémité du câble d'antenne et souder la cosse.

DMDユニット  
Stacked DMD units  
Übereinander gestellte  
DMD Einheiten.  
Unités DMD empilées

受信機  
Receiver  
Empfänger  
Récepteur

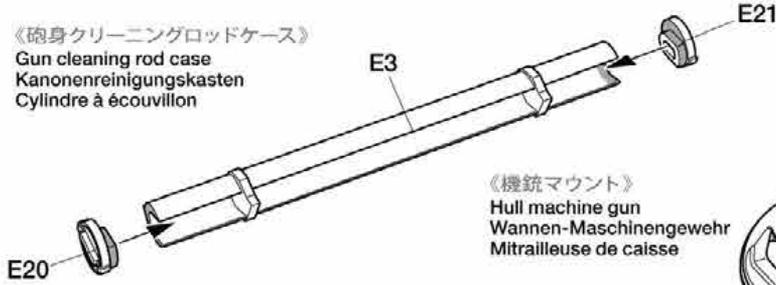
スピーカーユニット  
Speaker unit  
Lautsprechereinheit  
Haut-parleur

7.2Vバッテリー  
Tamiya 7.2V battery  
Batterie Tamiya 7,2V



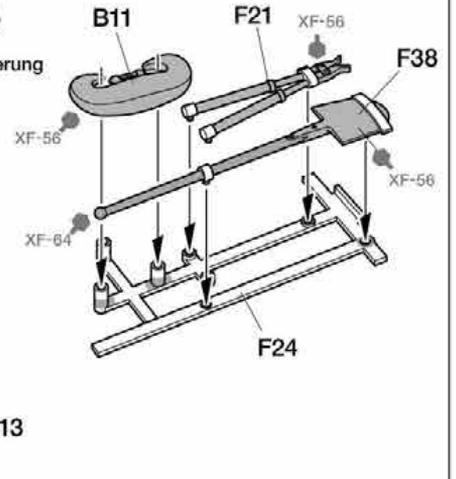
**23** 車体部品の組み立て1  
Hull parts assembly 1  
Zusammenbau der Rumpfteile 1  
Assemblage des éléments de caisse 1

《砲身クリーニングロッドケース》  
Gun cleaning rod case  
Kanonenreinigungskasten  
Cylindre à écouvillon

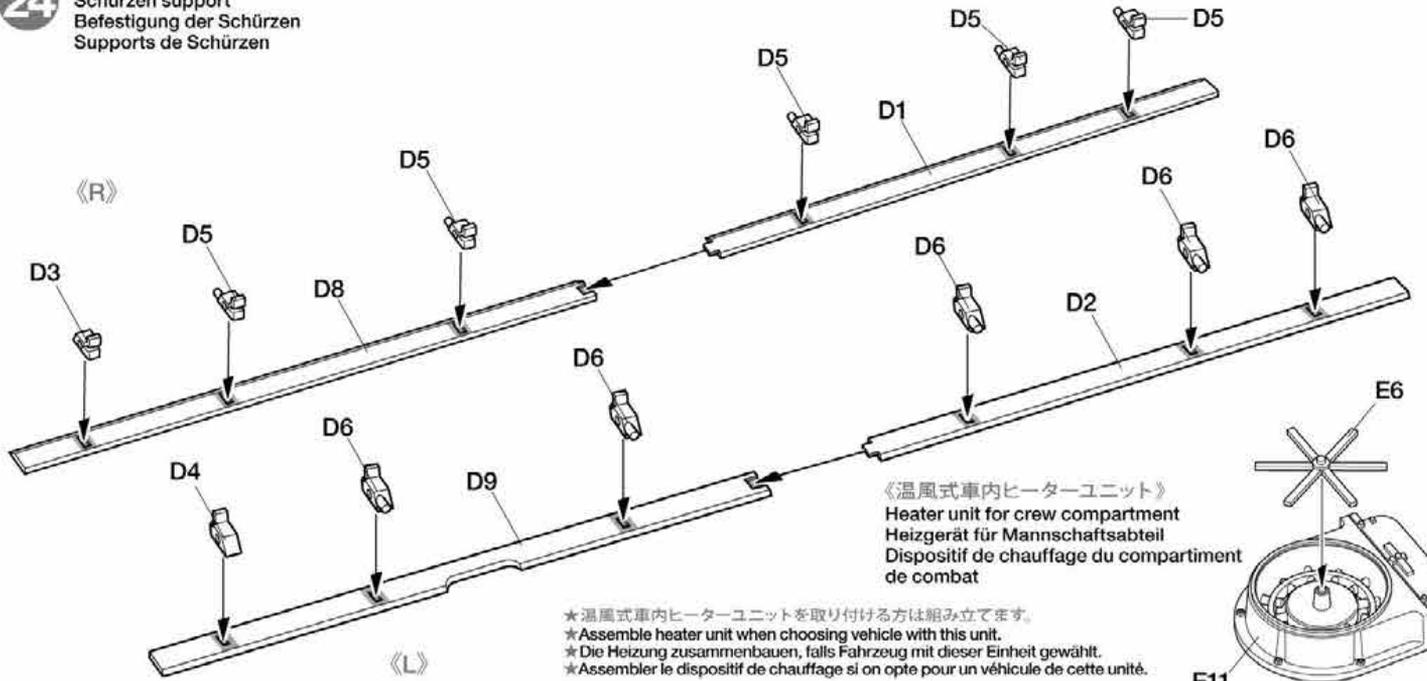


《機銃マウント》  
Hull machine gun  
Wannen-Maschinengewehr  
Mitrailleuse de caisse

《左側 OVM ラック》  
Left tool rack  
Linke Werkzeughalterung  
Outillage gauche



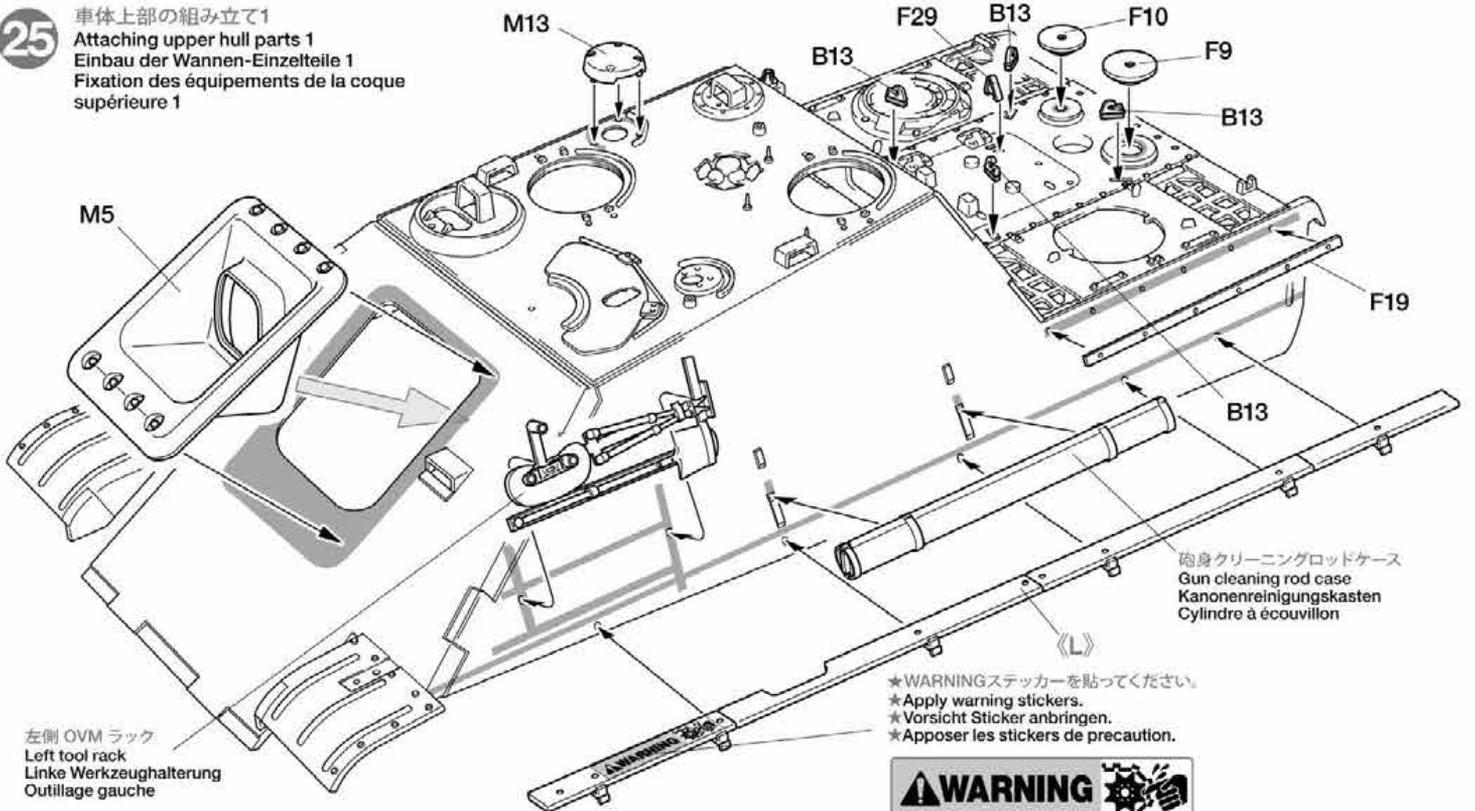
**24** シュルツェンラックの組み立て  
Schürzen support  
Befestigung der Schürzen  
Supports de Schürzen



《温風式車内ヒーターユニット》  
Heater unit for crew compartment  
Heizgerät für Mannschaftsabteil  
Dispositif de chauffage du compartiment de combat

★温風式車内ヒーターユニットを取り付ける方は組み立てます。  
★Assemble heater unit when choosing vehicle with this unit.  
★Die Heizung zusammenbauen, falls Fahrzeug mit dieser Einheit gewählt.  
★Assembler le dispositif de chauffage si on opte pour un véhicule de cette unité.

**25** 車体上部の組み立て1  
Attaching upper hull parts 1  
Einbau der Wannen-Einzelteile 1  
Fixation des équipements de la coque supérieure 1



砲身クリーニングロッドケース  
Gun cleaning rod case  
Kanonenreinigungskasten  
Cylindre à écouvillon

★WARNINGステッカーを貼ってください。  
★Apply warning stickers.  
★Vorsicht Sticker anbringen.  
★Apposer les stickers de precaution.

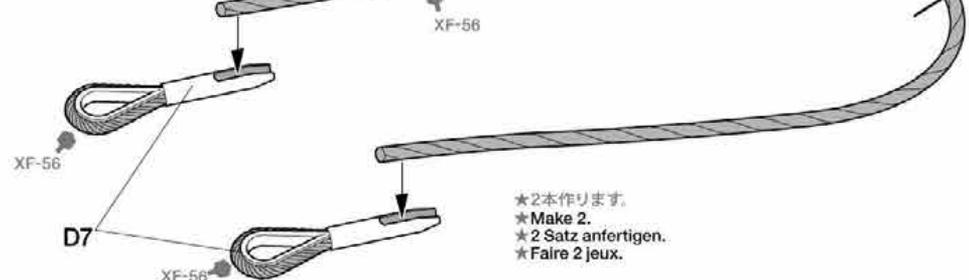


**26** 車体部品の組み立て2  
Hull parts assembly 2  
Zusammenbau der Rumpfteile 2  
Assemblage des éléments de caisse 2

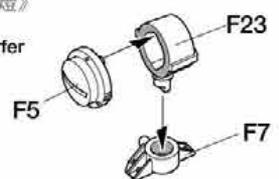
★ 塗装後、500mmに切った2mm糸(太)。  
★ After painting, cut the string (thick) into 500mm in length.  
★ Erst Farben bemalen. Den Faden (Dicker) in 500mm lange Abschnitte schneiden.  
★ Peindre et couper la corde (épaisse) en sections de 500mm

《ボッシュ型管制燈》  
Bosch headlight  
Bosch-Scheinwerfer  
Phare Bosch

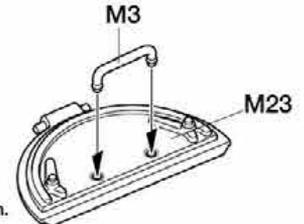
《ワイヤーロープ》  
Tow cable  
Zugseil  
Câble de remorquage



★2本作ります。  
★ Make 2.  
★ 2 Satz anfertigen.  
★ Faire 2 jeux.



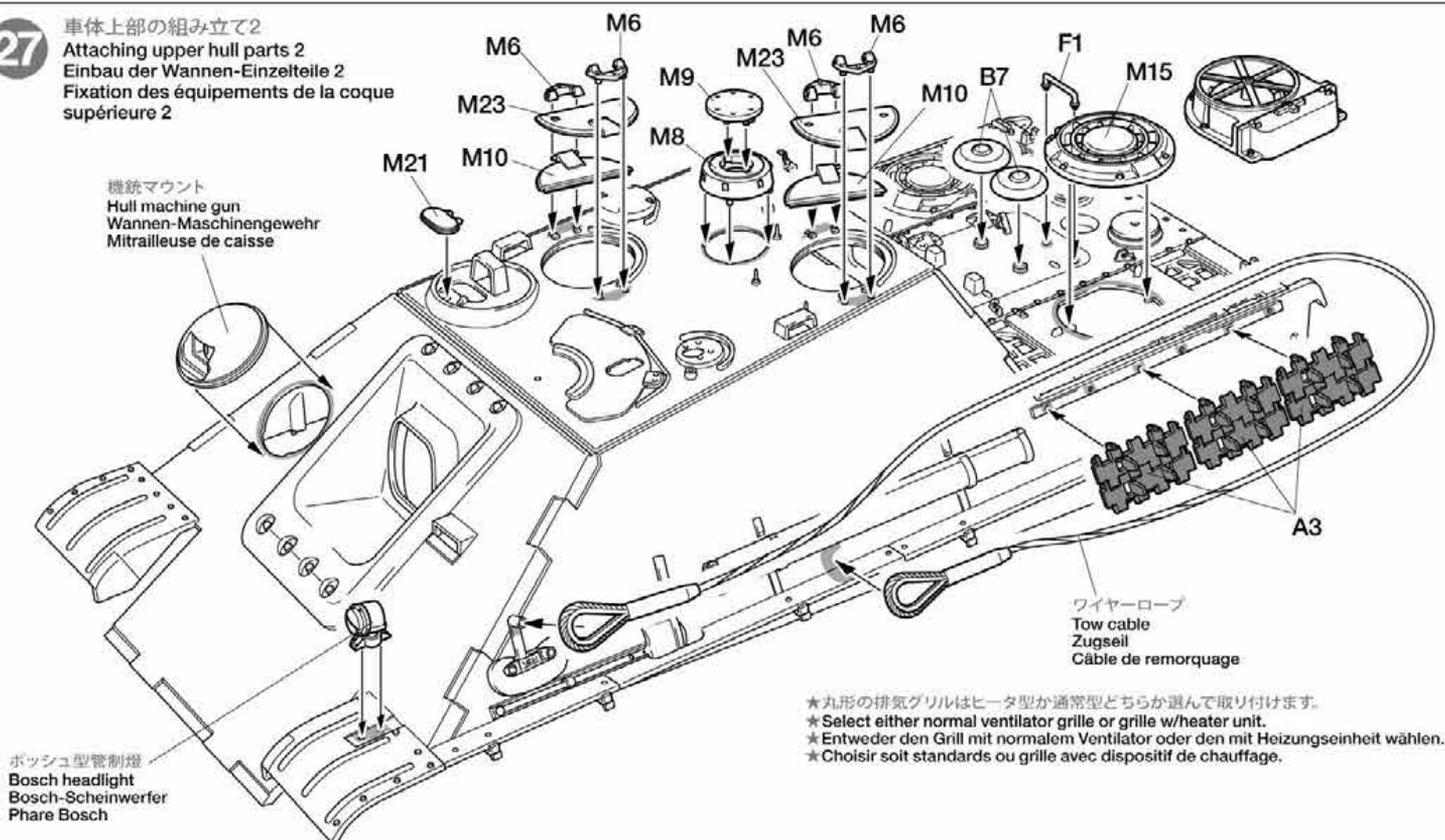
《ハッチ》  
Hatch  
Luke  
Trappe



★2個作ります。  
★ Make 2.  
★ 2 Satz anfertigen.  
★ Faire 2 jeux.

**27** 車体上部の組み立て2  
Attaching upper hull parts 2  
Einbau der Wannen-Einzelteile 2  
Fixation des équipements de la coque supérieure 2

機銃マウント  
Hull machine gun  
Wannen-Maschinengewehr  
Mitrailleuse de caisse



ボッシュ型管制燈  
Bosch headlight  
Bosch-Scheinwerfer  
Phare Bosch

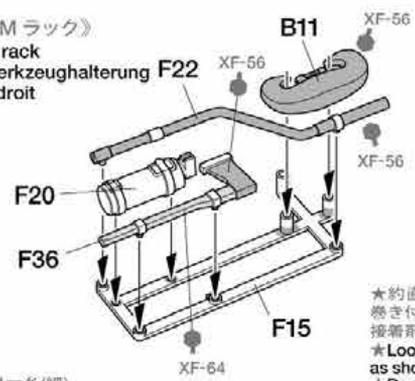
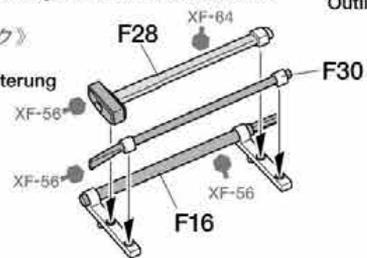
ワイヤーロープ  
Tow cable  
Zugseil  
Câble de remorquage

★ 丸形の排気グリルはヒータ型が通常型どちらか選んで取り付けます。  
★ Select either normal ventilator grille or grille w/heater unit.  
★ Entweder den Grill mit normalem Ventilator oder den mit Heizungseinheit wählen.  
★ Choisir soit standards ou grille avec dispositif de chauffage.

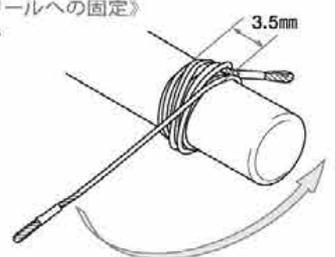
**28** 車体部品の組み立て3  
Hull parts assembly 3  
Zusammenbau der Rumpfteile 3  
Assemblage des éléments de caisse 3

《右側 OVM ラック》  
Right tool rack  
Rechte Werkzeughalterung  
Outillage droit

《ツールラック》  
Tool rack  
Werkzeughalterung  
Outillage

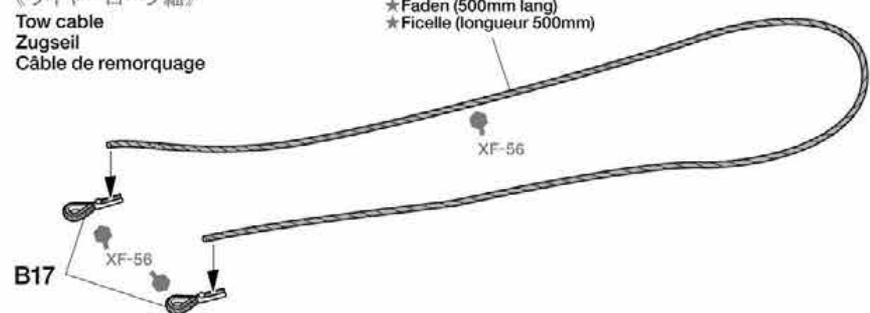


《ワイヤーリールへの固定》  
Fixing wires  
Draht  
Câble



《ワイヤーロープ細》  
Tow cable  
Zugseil  
Câble de remorquage

★500mmに切った1mm糸(細)。  
★ String (500mm long)  
★ Faden (500mm lang)  
★ Ficelle (longueur 500mm)

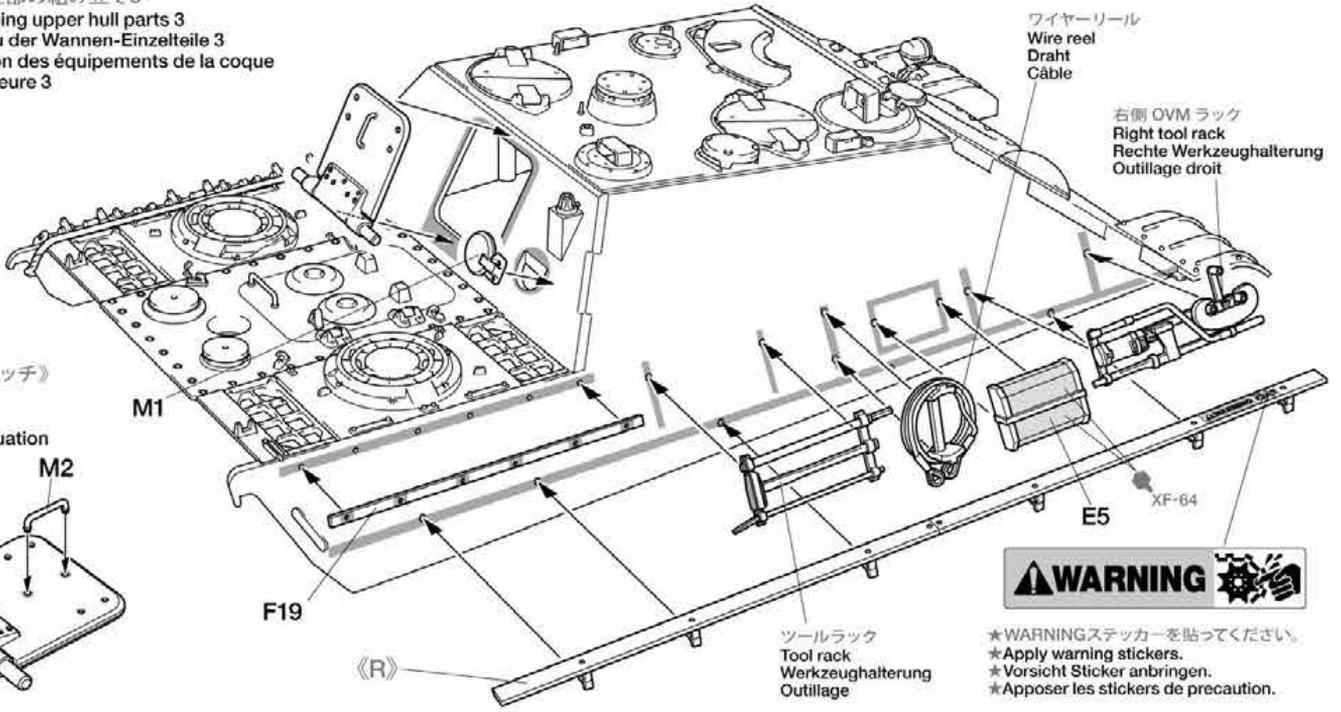
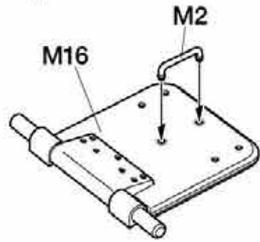


★ 約直径18mmの棒にワイヤーロープを巻き付けて形を整えます。この時、巻き付ける幅が3.5mm以上にならないように注意します。次に浸透性のある接着剤で固めて、F27に差し込みます。  
★ Loop wire around 18mm diameter rod. Keep the width within 3.5mm as shown. Fix with liquid glue and attach to F27.  
★ Den Draht um eine Stange mit 18mm Durchmesser wickeln, dabei wie abgebildet eine Breite von 3.5mm einhalten. Mit flüssigem Kleber fixieren und an F27 befestigen.  
★ Enrouler le câble autour d'une baguette de 18mm de diamètre. Ne pas dépasser une longueur de 3.5mm comme montré. Fixer à la colle liquide et attacher à F27.



**29** 車体上部の組み立て3  
 Attaching upper hull parts 3  
 Einbau der Wannen-Einzelteile 3  
 Fixation des équipements de la coque supérieure 3

《エスケープハッチ》  
 Escape hatch  
 Notausstieg  
 Trappe d'évacuation



ワイヤーリール  
 Wire reel  
 Draht  
 Câble

右側 OVM ラック  
 Right tool rack  
 Rechte Werkzeughalterung  
 Outillage droit

ツールラック  
 Tool rack  
 Werkzeughalterung  
 Outillage

XF-64

E5

F19

M1

M2

M16

《R》

**WARNING**

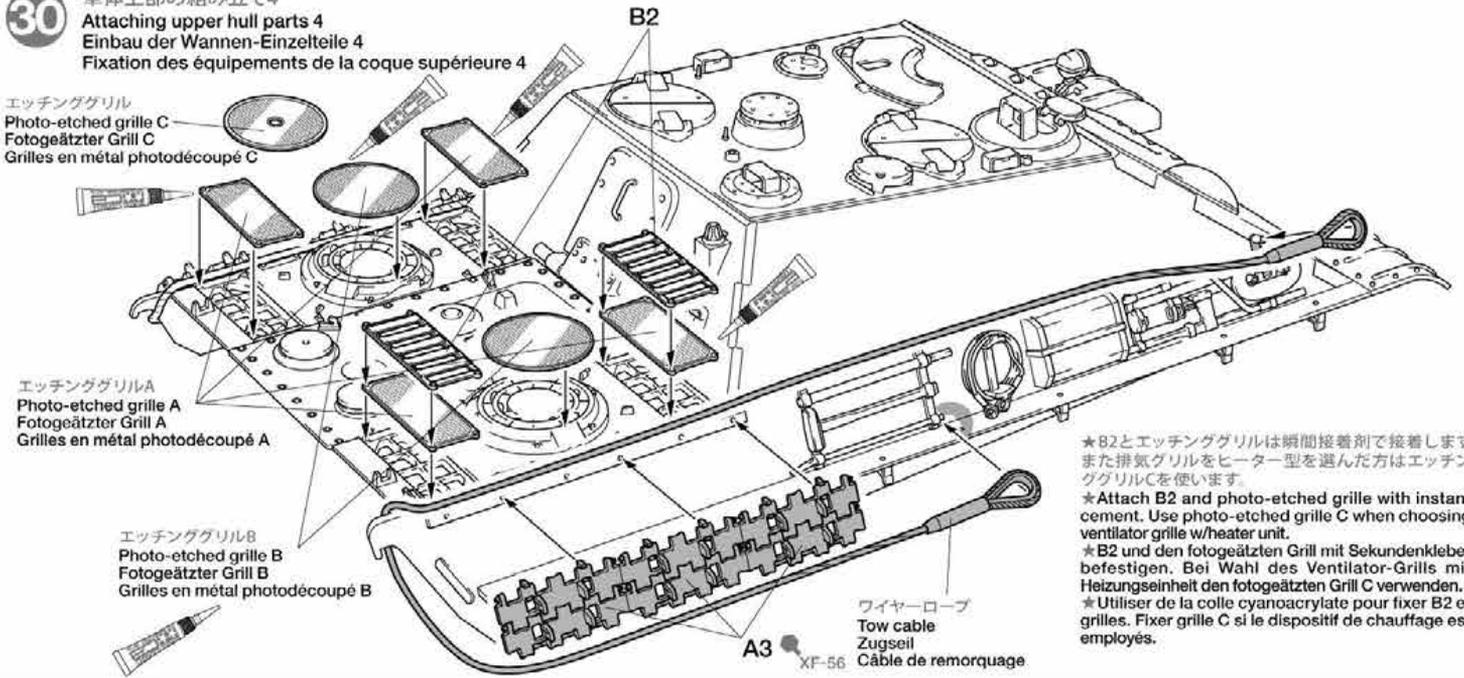
★WARNINGステッカーを貼ってください。  
 ★Apply warning stickers.  
 ★Vorsicht Sticker anbringen.  
 ★Apposer les stickers de precaution.

**30** 車体上部の組み立て4  
 Attaching upper hull parts 4  
 Einbau der Wannen-Einzelteile 4  
 Fixation des équipements de la coque supérieure 4

エッチンググリルC  
 Photo-etched grille C  
 Fotogeätzter Grill C  
 Grilles en métal photodécoupé C

エッチンググリルA  
 Photo-etched grille A  
 Fotogeätzter Grill A  
 Grilles en métal photodécoupé A

エッチンググリルB  
 Photo-etched grille B  
 Fotogeätzter Grill B  
 Grilles en métal photodécoupé B

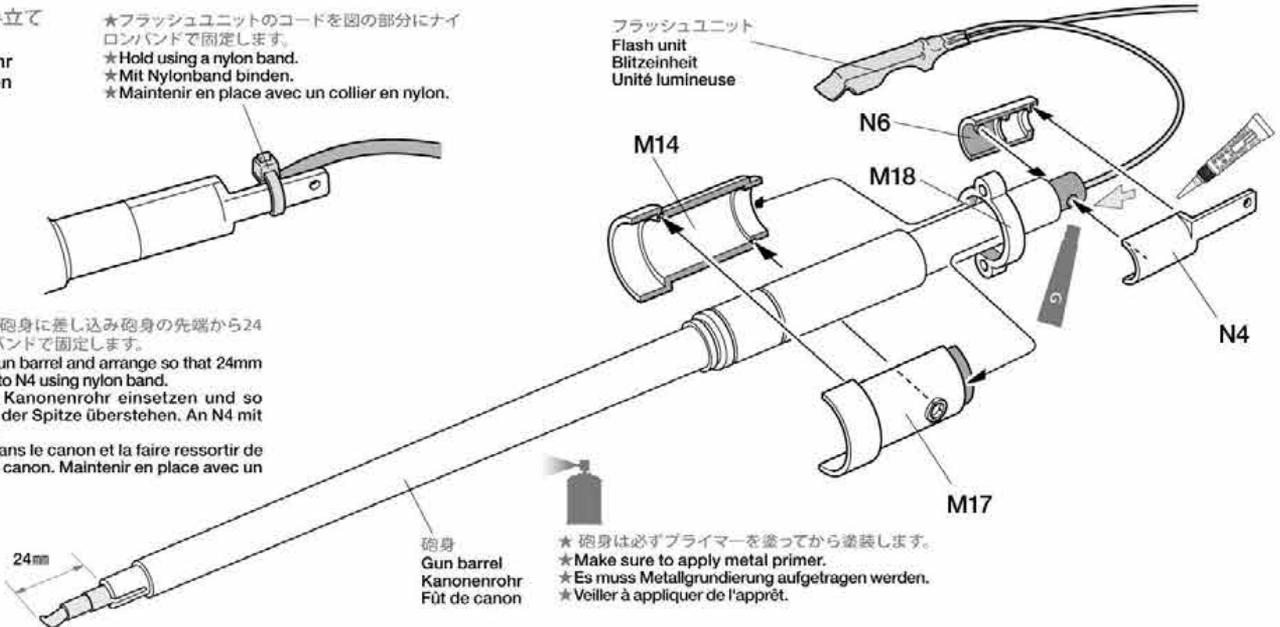


★B2とエッチンググリルは瞬間接着剤で接着します。また排気グリルをヒーター型を選んだ方はエッチンググリルCを使います。  
 ★Attach B2 and photo-etched grille with instant cement. Use photo-etched grille C when choosing ventilator grille w/heater unit.  
 ★B2 and den fotogeätzten Grill mit Sekundenkleber befestigen. Bei Wahl des Ventilator-Grills mit Heizungseinheit den fotogeätzten Grill C verwenden.  
 ★Utiliser de la colle cyanoacrylate pour fixer B2 et grilles. Fixer grille C si le dispositif de chauffage est employés.

**31** 砲身の組み立て  
 Gun barrel  
 Kanonenrohr  
 Fût de canon

★フラッシュユニットのコードを図の部分にナイロンバンドで固定します。  
 ★Hold using a nylon band.  
 ★Mit Nylonband binden.  
 ★Maintenir en place avec un collier en nylon.

★フラッシュユニットを砲身に差し込み砲身の先端から24mm出してN4にナイロンバンドで固定します。  
 ★Insert flash unit into gun barrel and arrange so that 24mm protrudes from tip. Affix to N4 using nylon band.  
 ★Die Blitzeinheit ins Kanonenrohr einsetzen und so anordnen, dass 24mm der Spitze überstehen. An N4 mit Nylonbinder befestigen.  
 ★Insérer l'unité flash dans le canon et la faire ressortir de 24mm de l'extrémité du canon. Maintenir en place avec un collier en nylon.



フラッシュユニット  
 Flash unit  
 Blitzeinheit  
 Unité lumineuse

N6

M14

M18

N4

M17

砲身  
 Gun barrel  
 Kanonenrohr  
 Fût de canon

★砲身は必ずプライマーを塗ってから塗装します。  
 ★Make sure to apply metal primer.  
 ★Es muss Metallgrundierung aufgetragen werden.  
 ★Veiller à appliquer de l'apprêt.

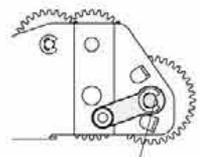
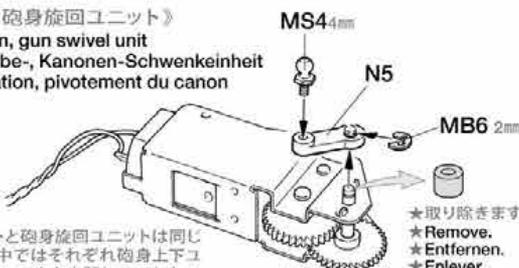
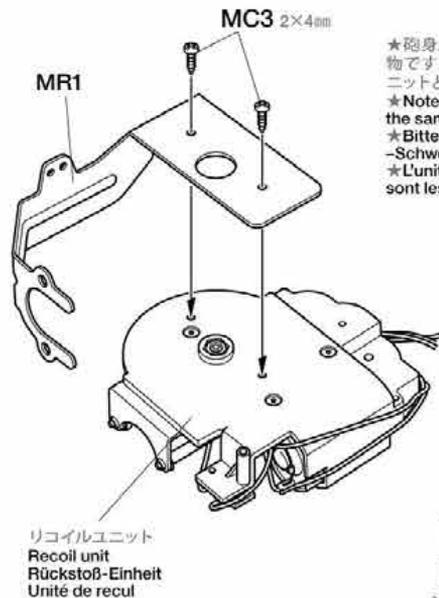
32

内部部品の組み立て  
Attaching action units  
Anbringen der Bewegungs-Einheiten  
Fixation des parties en mouvement

《砲身上下、砲身旋回ユニット》  
Gun elevation, gun swivel unit  
Kanonen-Hebe-, Kanonen-Schwenkeinheit  
Unité d'élévation, pivotement du canon

《リコイルユニット》

Recoil unit  
Rückstoß-Einheit  
Unité de recul

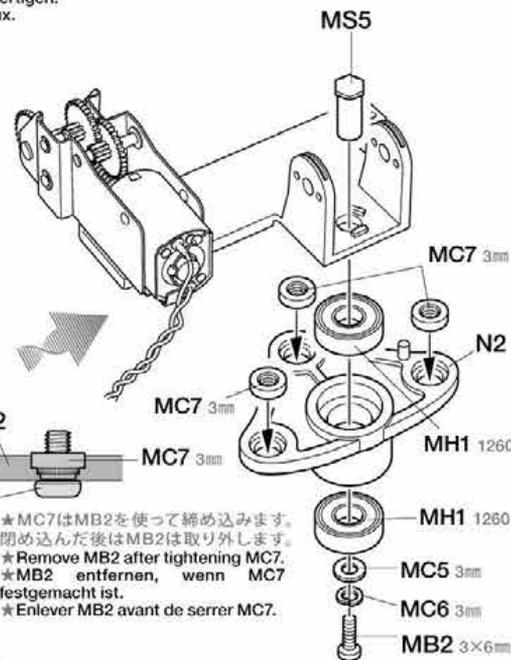
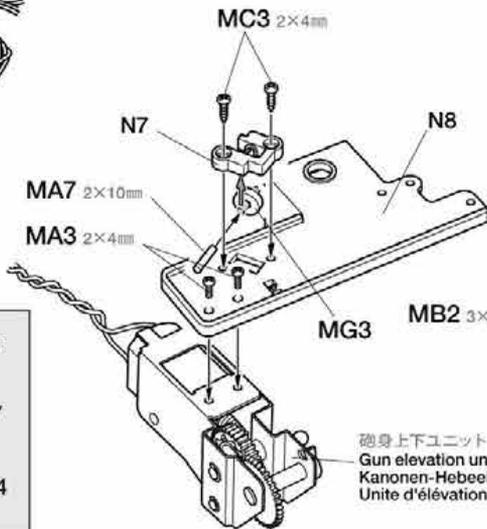


★砲身上下ユニットと砲身旋回ユニットは同じ物ですが、説明図中ではそれぞれ砲身上下ユニットと砲身旋回ユニットと表記しています。  
★Note that gun elevation and swivel unit are the same parts.  
★Bitte beachten, dass Kanonen-Hebe- und -Schwenkeinheit die gleichen Teile sind.  
★L'unité d'élévation et l'unité de pivotement sont les mêmes pièces.

★取り除きます。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

★Dカットに注意します。  
★Note direction of flat area of shaft.  
★Auf richtige Platzierung der flachen Seite des Schaftes achten.  
★Noter l'orientation du méplat de l'axe.

★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.



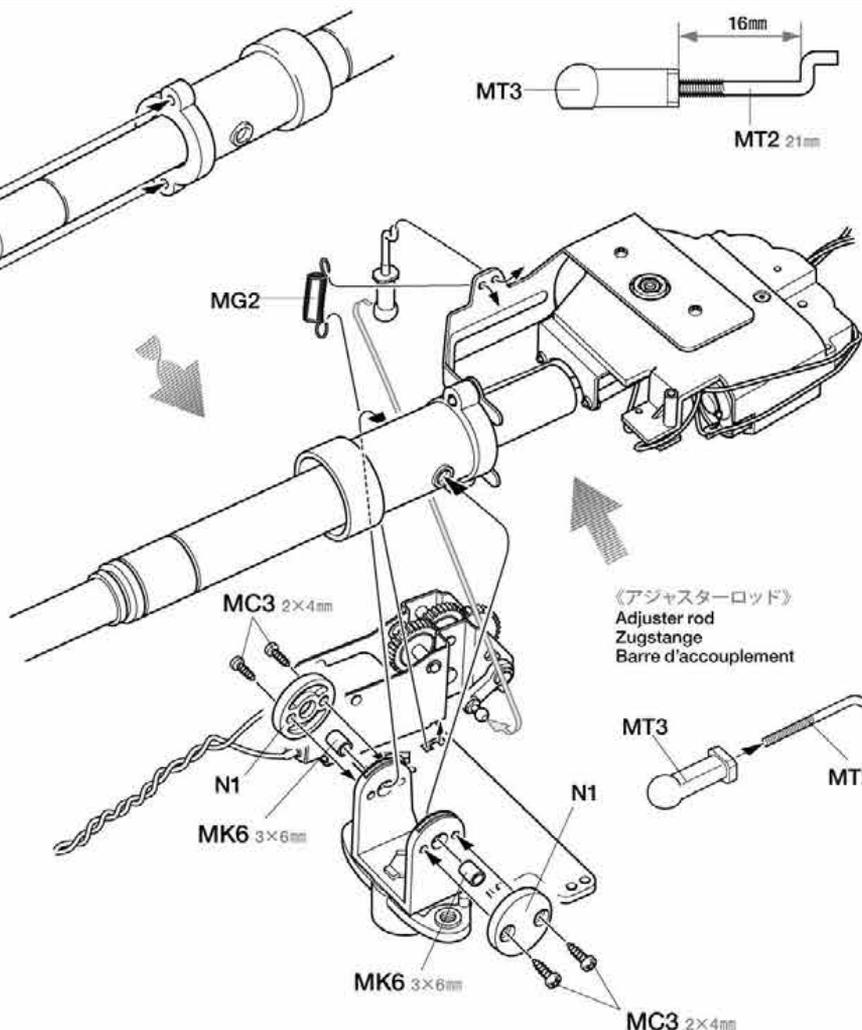
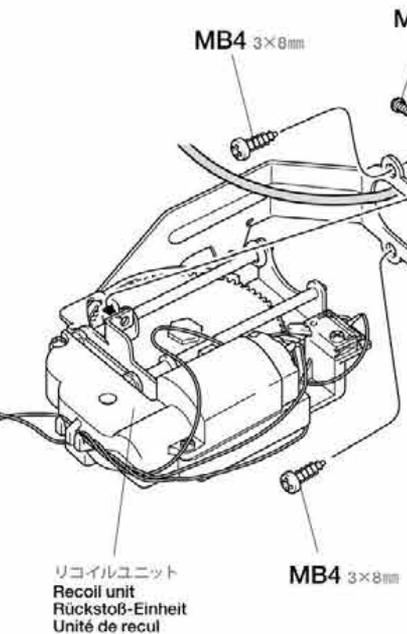
★MC7はMB2を使って締め込みます。閉め込んだ後はMB2は取り外します。  
★Remove MB2 after tightening MC7.  
★MB2 entfernen, wenn MC7 festgemacht ist.  
★Enlever MB2 avant de serrer MC7.

砲身上下ユニット  
Gun elevation unit  
Kanonen-Hebeeinheit  
Unité d'élévation du canon

MA3 x2	MB6 x2	MC6 x1
MA7 x1	MC3 x4	MC7 x3
MB2 x1	MC5 x1	MS4 x2

33

88mm砲の組み立て  
88mm gun  
88mm Kanone  
Canon de 88 mm



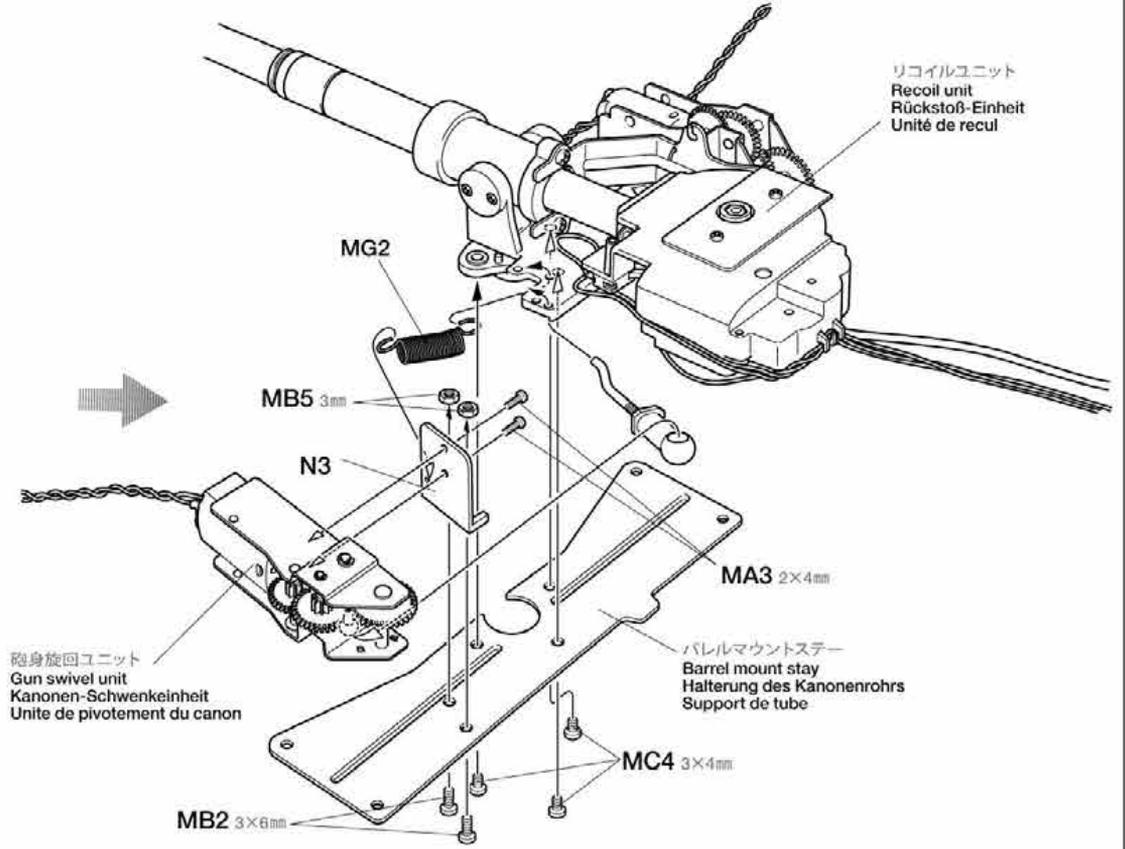
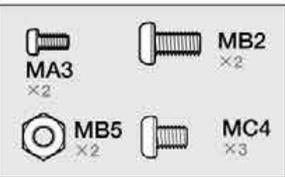
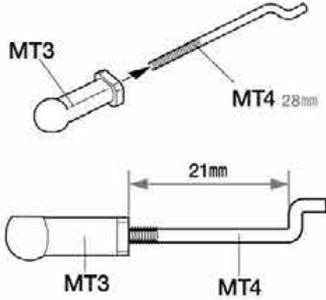
《アジャスターロッド》  
Adjuster rod  
Zugstange  
Barre d'accouplement

MA3 x1	MB4 x2	MC3 x4	MK6 x2
-----------	-----------	-----------	-----------

34

砲身ステーの取り付け  
Attaching barrel stay  
Halierung des Kanonenrohrs  
Fixztion du support de tube

《アジャスターロッド》  
Adjuster rod  
Zugstange  
Barre d'accouplement



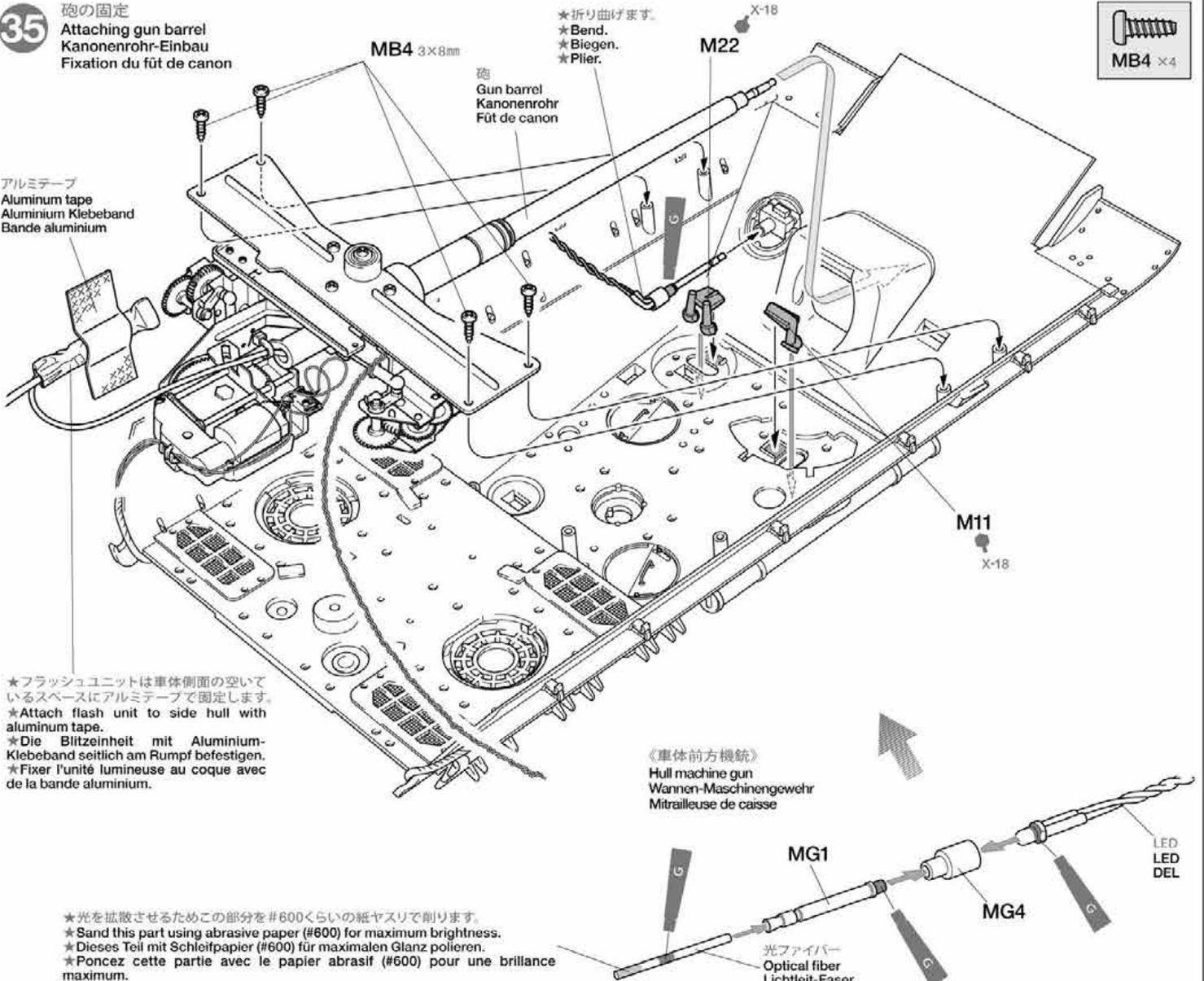
35

砲の固定  
Attaching gun barrel  
Kanonenrohr-Einbau  
Fixation du fût de canon

アルミテープ  
Aluminum tape  
Aluminium Kleband  
Bande aluminium

★フラッシュユニットは車体側面の空いているスペースにアルミテープで固定します。  
★Attach flash unit to side hull with aluminum tape.  
★Die Blitzeinheit mit Aluminium-Kleband seitlich am Rumpf befestigen.  
★Fixer l'unité lumineuse au coque avec de la bande aluminium.

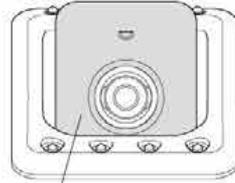
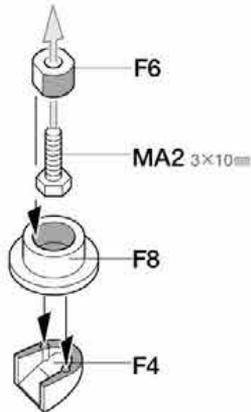
★光を拡散させるためこの部分を#600くらいの紙ヤスリで削ります。  
★Sand this part using abrasive paper (#600) for maximum brightness.  
★Dieses Teil mit Schleifpapier (#600) für maximalen Glanz polieren.  
★Poncez cette partie avec le papier abrasif (#600) pour une brillance maximum.



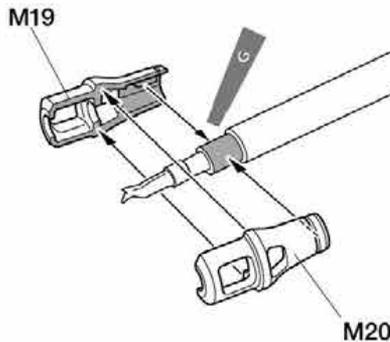
**36** マズルブレーキの取り付け  
Muzzle brake  
Mündungsbremse  
Frein de bouche

★車体固定部品は車体を固定するために使用しますがF4とF8の接着が弱いと締め込めなくなるのでしっかりとプラモデル用接着剤で接着します。また十分乾燥させてから使用します。  
★Apply plastic cement and firmly fix F4 and F8 of upper hull fixing support parts. Wait until cement has completely set.  
★Plastikkleber auftragen und F4 sowie F8 der Teile der oberen Rumpfhalterung festkleben. Warten, bis der Kleber ganz fest geworden ist.  
★Appliquer de colle pour plastique et fixer solidement F4 et F8 des pièces de fixation de la caisse supérieure. Attendre le séchage complet de la colle.

《車体上部固定部品》  
Upper hull fixing support  
Befestigungslager des Rumpfberteils  
Support de fixation de la caisse supérieure



★M12はまっすぐになるように接着します。  
★Make sure M12 is straight when attaching.  
★Darauf achten, dass M12 beim Einbau gerade ausgerichtet ist.  
★S'assurer que M12 est droit en fixant.



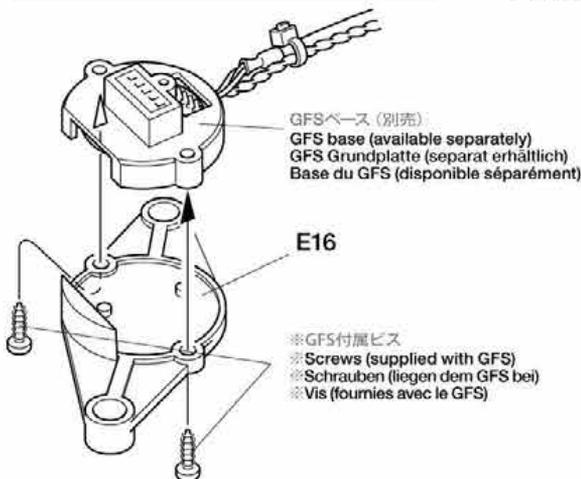
**37** アンテナとGFSベースの取り付け  
Antenna and GFS base  
Antenne und GFS Basis  
Antenne et base GFS

★オプションのバトルシステムを取り付ける場合はあらかじめGFSベースを図の位置に取り付けます。  
★When installing optional Battle System, attach GFS base as shown.  
★Bei Einbau des wahlweisen Kampfsystems die GFS Basis wie abgebildet anbringen.  
★Si le simulateur de combat est utilisé, installer la base GFS comme montré.

**OPTION**  
OP-447 バトルシステム(別売)  
BATTLE SYSTEM

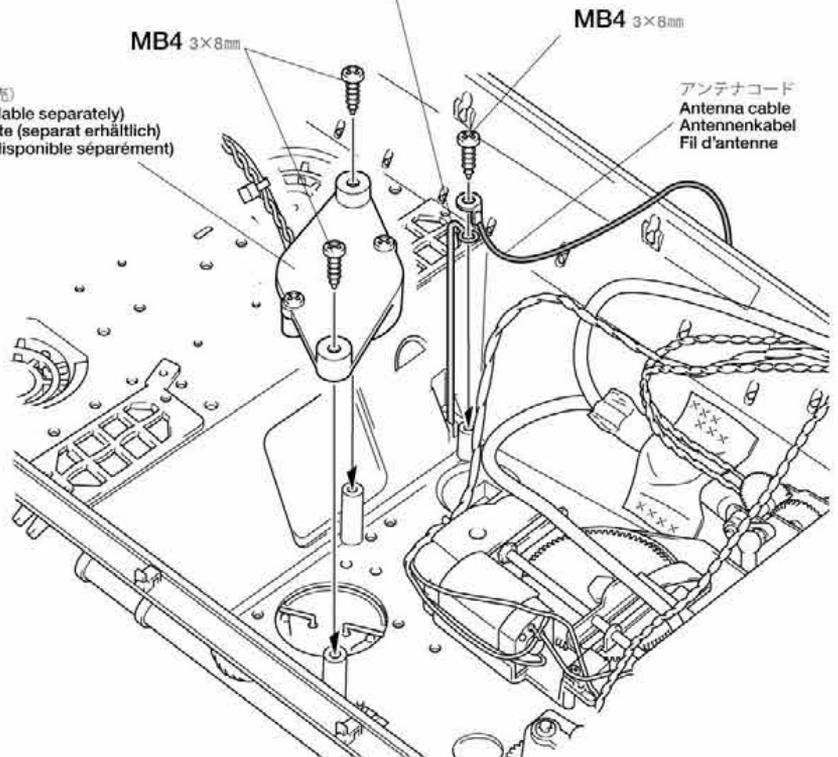
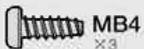
★GFSベースを止めていたビスを取り外し、E16を取り付けます。  
★Remove tapping screws from GFS base and use them to attach E16.  
★Die Schneidschrauben aus der GFS Grundplatte herausdrehen und sie dann zum Befestigen von E16 verwenden.  
★Enlever les vis taraudeuses de la base du GFS et les utiliser pour fixer E16.

アンテナ ★アンテナは図の位置から通し、受信機のアンテナ線とビスで共締めします。  
Antenna ★Pass antenna rod as shown and fix with receiver antenna cable using screw.  
Antenne ★Die Antennen-Stange wie abgebildet durchführen und zusammen mit dem Antennenkabel mit einer Schraube befestigen.  
★Passer l'antenne comme montré et la fixer au câble du récepteur avec la vis.



GFSベース(別売)  
GFS base (available separately)  
GFS Grundplatte (separat erhältlich)  
Base du GFS (disponible séparément)

※GFS付属ビス  
※Screws (supplied with GFS)  
※Schrauben (liegen dem GFS bei)  
※Vis (fournies avec le GFS)



GFSベース(別売)  
GFS base (available separately)  
GFS Grundplatte (separat erhältlich)  
Base du GFS (disponible séparément)

アンテナコード  
Antenna cable  
Antennenkabel  
Fil d'antenne

38

配線

Connecting cables  
Kabel anschließen  
Connection des câbles

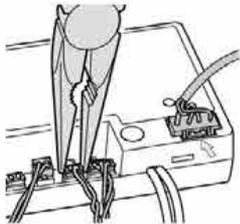
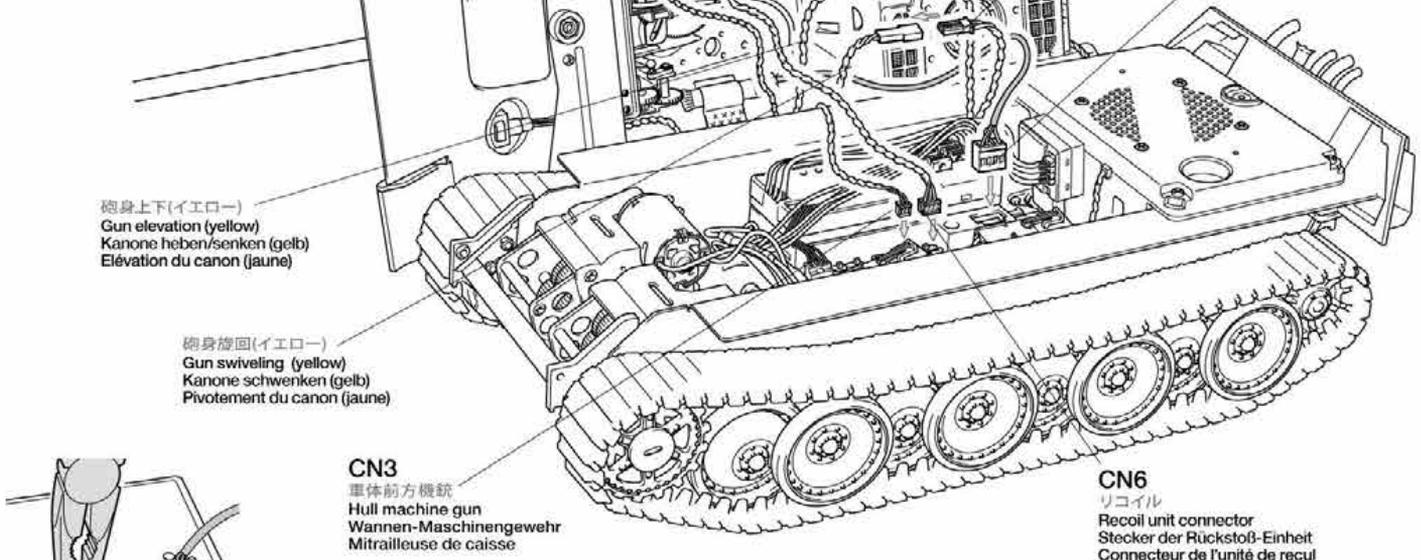
★各コネクタを接続します。  
★Connect to each socket.  
★An jedem Sockel anschließen.  
★Connecter à chaque fiche

★砲身上下と砲身旋回用ユニットからのコードは、両方もイエローとグレイのコードなので間違えないように接続します。

★Note yellow and gray cable of gun elevation and swiveling unit.

★Auf gelbes und grau Kabel der Einheit für Kanone heben und schwenken achten.

★Noter les câbles jaune et gris de l'unité d'élévation et de pivotement du canon.



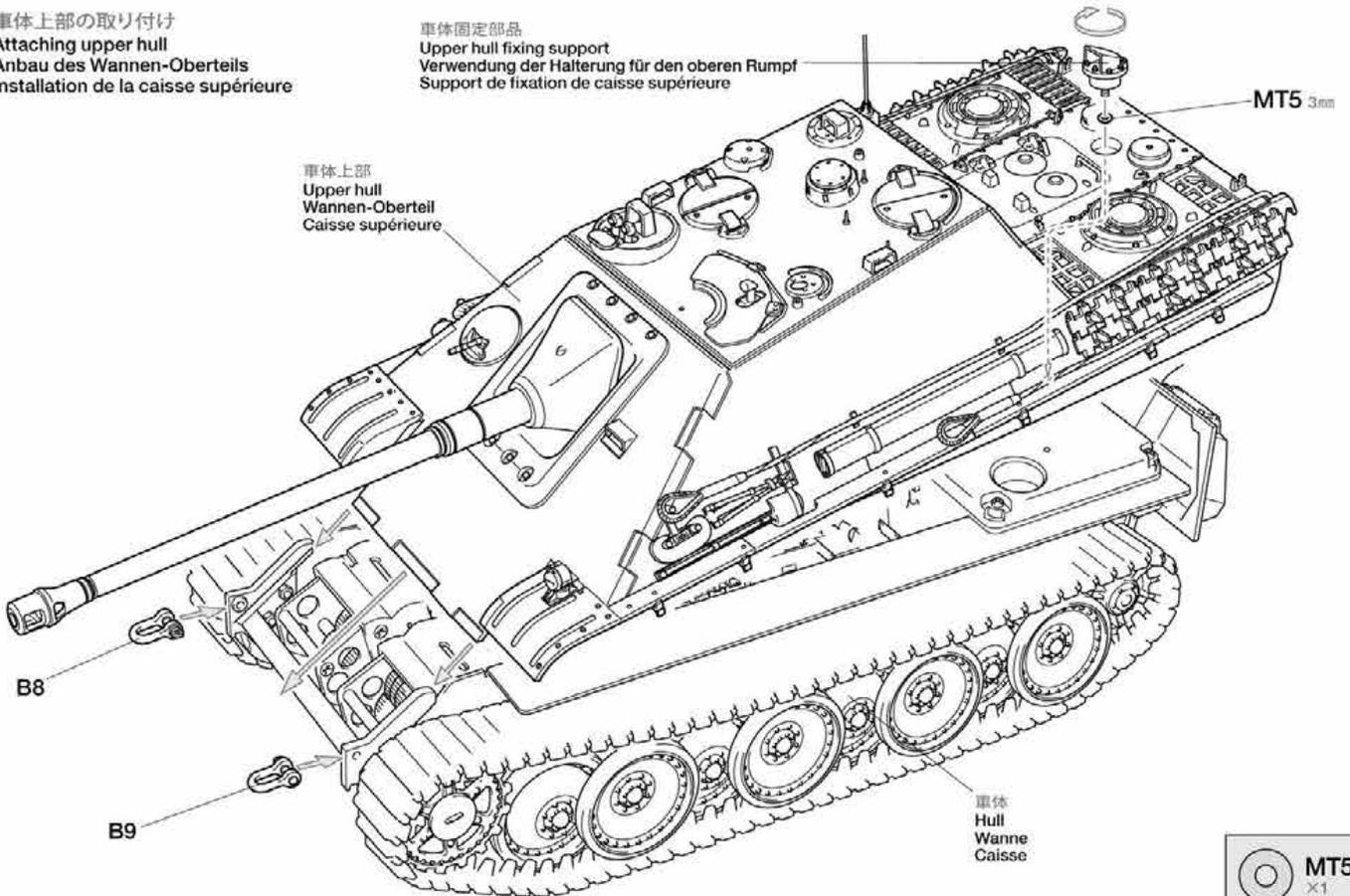
★全てのコネクタは一度差し込むとロックがかかります。抜き取る時は無理にコードを引っ張らず、コネクタの部分ラジオペンチなどで押さえて丁寧に抜き取ります。強く押さえるとコネクタが破損するので注意してください。またCN7に差し込んだコネクタはロックレバーを押しながら引き抜きます。  
★When disconnecting cable from CN7, hold connection hook and pull connector out. For other cables, use long nose pliers.  
★Zum Abziehen des Kabels von CN7 den Steckerhaken niederdrücken und Stecker abziehen. Für die anderen Kabel eine Spitzzange verwenden.  
★Pour déconnecter le câble de CN7, tenir le support et tirer la prise. Pour les autres câbles, utilisez une pince à becs longs.

39

車体上部の取り付け

Attaching upper hull  
Anbau des Wannen-Oberteils  
Installation de la caisse supérieure

車体固定部品  
Upper hull fixing support  
Verwendung der Halterung für den oberen Rumpf  
Support de fixation de caisse supérieure



●以上で本体の組み立ては終わりです。ウエザリングや迷彩塗装に腕をふるってください。操作法はオペレーションマニュアルを参考にしてください。またカスタマーサービスについてはパーツリストに記してあります。

●Construction of Jagdpanther has been completed! Enjoy painting and weathering referring to the Finishing Guide. Refer to the Operation Manual for operation and Parts List for each part name.

●Der Zusammenbau des Jagdpanther ist abgeschlossen! Freuen Sie sich beim Lackieren und Verwittern entsprechen der Fertigstellungs-Anleitung. Beachten sie für den Betrieb die Betriebsanleitung und die Teileliste für die Namen der jeweiligen Teile.

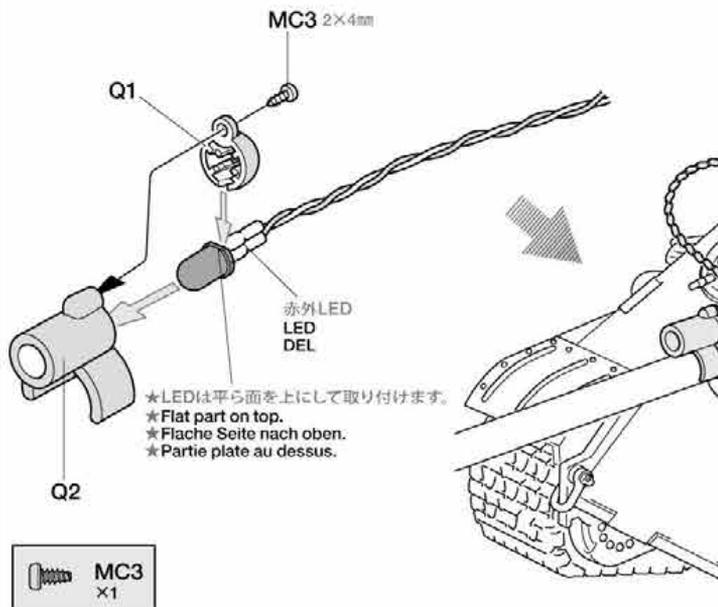
●La construction du Jagdpanther est maintenant terminée! Il est temps de passer à la peinture et au vieillissement en consultant le guide de finition. Se reporter au manuel d'utilisation et à la liste des pièces pour identifier les pièces.

## ●オプションのバトルシステムを取り付ける方へ

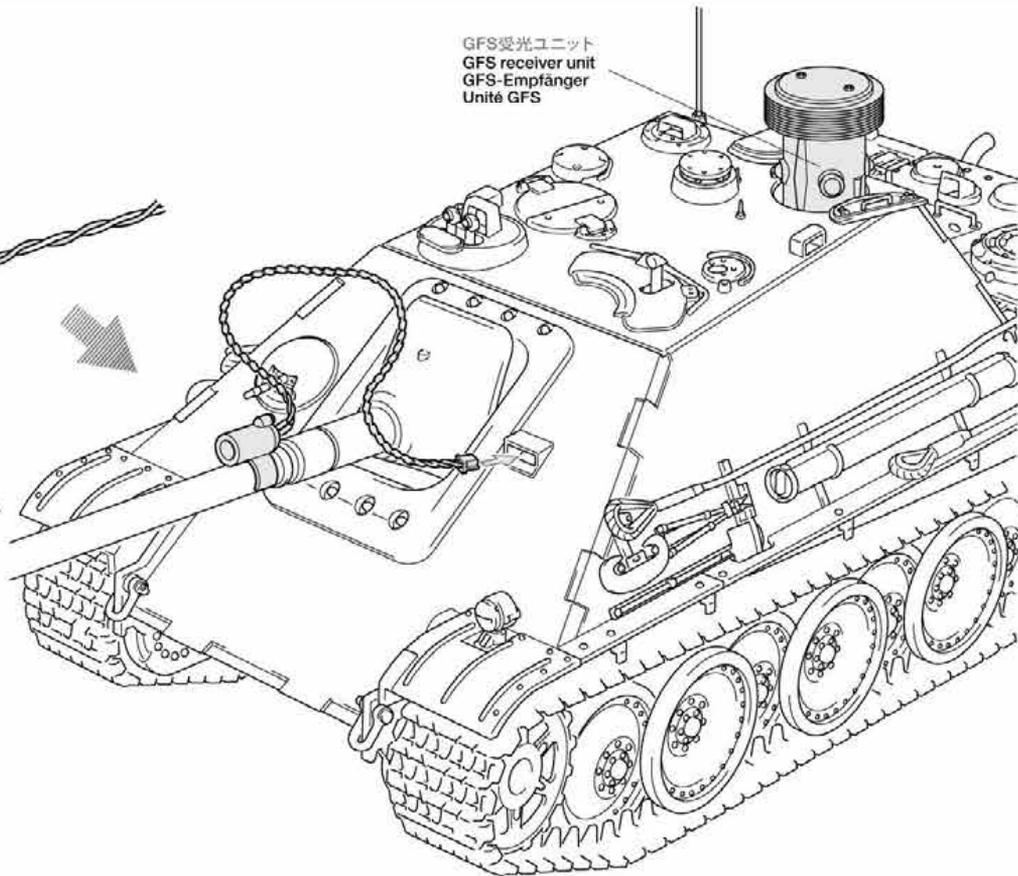
- Attaching battle system (not included).
- Anbringung des Wettkampf-Systems (nicht enthalten).
- Fixation du système de simulation de combat (disponible séparément).

### 《赤外 LED ユニットの組み立て》

LED unit assembly  
Zusammenbau der LED-Einheit  
Assemblage du carter de DEL



- ★LEDは平ら面を上にして取り付けます。
- ★Flat part on top.
- ★Flache Seite nach oben.
- ★Partie plate au dessus.



★バトルシステムの装着を選択した方は、上図を参考に赤外LEDユニットを組み立て、図の位置に取り付けます。赤外LEDのコネクターは車体前面のペリスコープから車体内部に引き込みます。この後、GFS受光ユニットをコマンドハッチに差し込みます。赤外LEDのコネクターはMF-04のCN2コネクターに、GFS受光ユニットのコネクターはCN1コネクターに接続します。この時、MF-04側には誤接続防止用にダミーコネクターがはまっているので取りはずしてください。

▼また誤って赤外LEDのコネクターをCN5に接続すると瞬時に赤外LEDが壊れてしまいます。しっかりと接続部を確認して間違いのないようにしてください。

※その他の使用法および取り扱い説明はバトルシステムに付属の説明書をよくお読みください。

★In the case of attaching Battle System, assemble LED unit as shown. Pass LED connector through front periscope before attaching GFS receiver unit. Then attach GFS receiver unit on the commander's hatch.

Connect LED connector to CN2 of MF-04.

Connect GFS receiver unit connector to CN1.

Remove MF-04 dummy connector.

▼Connecting LED connector to CN5 will damage LED. For operation of Battle System, please read included instruction manual.

★Wird ein Wettkampfsystem eingebaut, die LED-Einheit wie abgebildet zusammenbauen. Vor Befestigung der GFS-Empfängereinheit den LED-Stecker durch das vordere Periskop führen. Dann den GFS-Empfänger auf der Kommandanten-Luke befestigen.

Den LED Stecker an CN2 von MF-04 anschließen.

Den Stecker der GFS-Empfängereinheit an CN1 anschließen.

Den MF-04 Dummy-Stecker entfernen.

▼Die LED wird zerstört, wenn der LED-Stecker in CN5 eingesteckt wird. Bezüglich des Wettkampf-Systems lesen Sie bitte die beiliegende Anleitung.

★Si le système de simulation de combat (disponible séparément) est installé, assembler le carter de DEL comme montré. Passer le connecteur du LED au travers du périscope antérieur avant d'attacher le récepteur de l'unité GFS. Puis fixer l'unité GFS dans le poste du chef de bord. Fixer le récepteur GFS sur la coupole.

Brancher le connecteur du DEL à la borne CN2 de MF-04.

Brancher le connecteur de l'unité de réception GFS à la borne CN1.

Enlever le connecteur factice de MF-04.

▼Brancher le connecteur du DEL à la borne CN5 endommagera le DEL. Pour utiliser le système de simulation de combat, veuillez lire son manuel d'instructions.

## APPLYING DECALS

### 《スライドマークの貼り方》

- ① はりたいマークをハサミで丁寧に切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

### DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.

- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.

- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.

- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.

- ⑤ Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

### ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.

- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.

- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.

- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

- ⑤ Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

### APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.

- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.

- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.

- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

●マークの貼り位置、迷彩塗装に関してはフィニッシングガイドを、戦車の操作方法に関してはオペレーションマニュアルを、パーツ表カスタマーパーツに関してはパーツリストをそれぞれご覧ください。また豊富な情報満載のタミヤホームページもご覧ください。

●Refer to Finishing Guide for painting and applying decals. Refer to the Operation Manual for operation and Parts List for each part name. Tamiya home page also provides useful information.

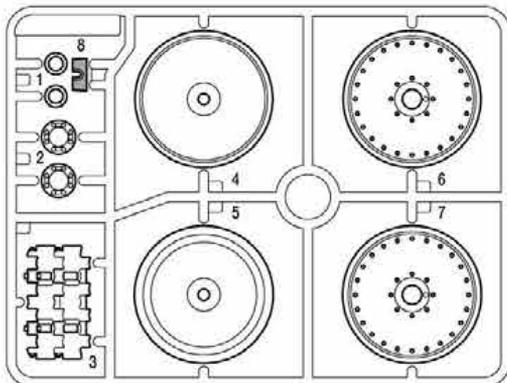
●Zum Lackieren und Aufbringen der Abziehbilder die Anleitung zu Fertigstellung beachten. Beachten sie für den Betrieb die Betriebsanleitung und die Teileliste für die Namen der jeweiligen Teile Auch die Homepage von Tamiya bietet sachdienliche Information.

●Se reporter au guide de finitions pour peindre et apposer les decals. Se reporter au manuel d'utilisation et à la liste des pieces pour identifier les pieces. Le site Internet Tamiya fournit également de nombreuses informations utiles.

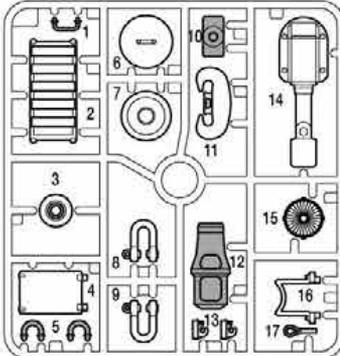
# JAGDPANTHER PARTS LIST

★製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあります。  
 ★Specifications are subject to change without notice.  
 ★Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.  
 ★Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

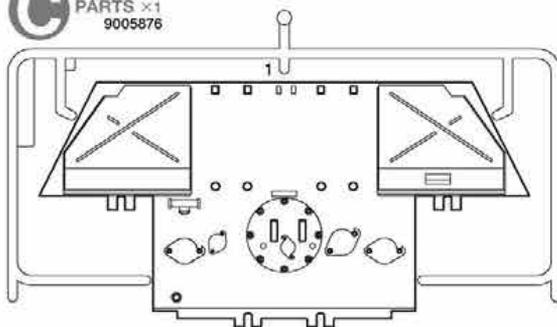
**A** PARTS ×8  
0006479



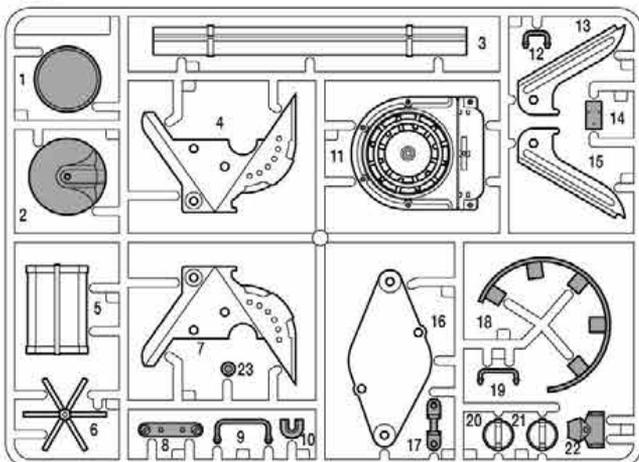
**B** PARTS ×2  
0006480



**C** PARTS ×1  
9005876



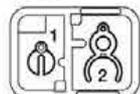
**E** PARTS ×1  
9005850



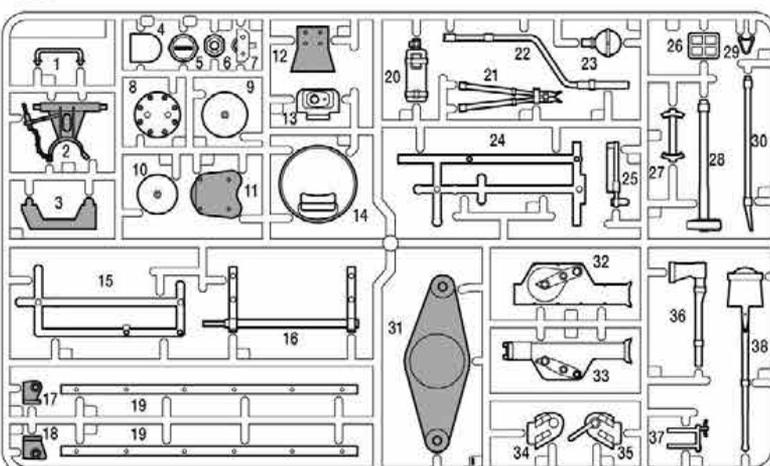
不要部品  
Not used.  
Nicht verwenden.  
Non utiliser.

**D** PARTS ×1  
9005849

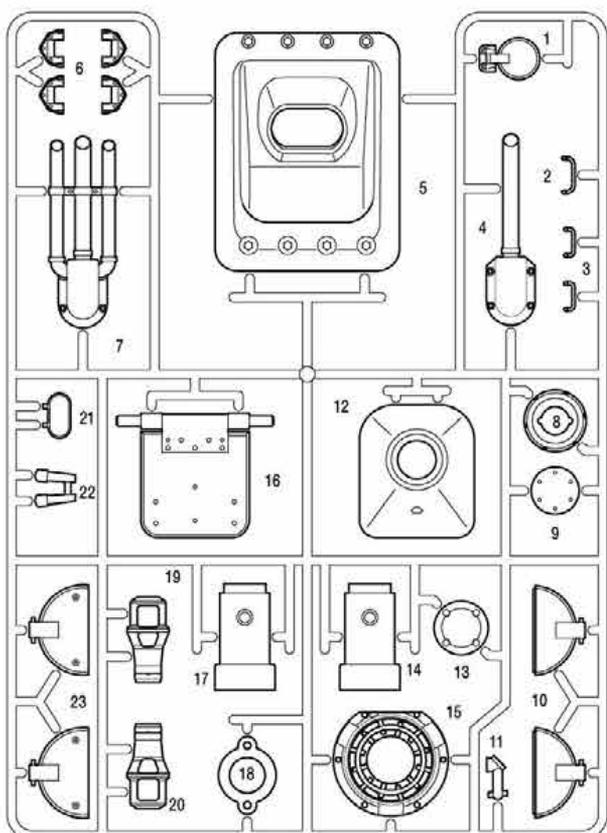
**G** PART ×1  
0115400



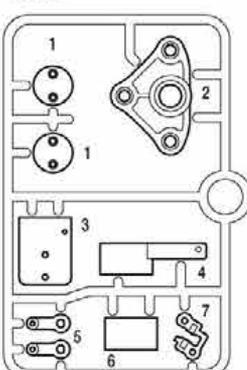
**F** PARTS ×1  
9005851



**M** PART ×1  
9115200



**N** PART ×1  
9115201

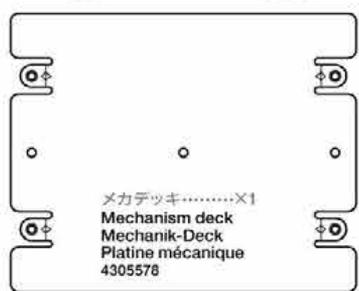
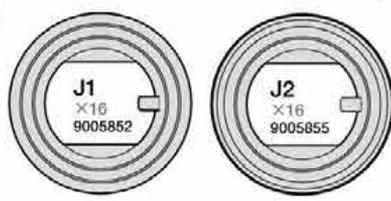


バレルマウントステー×1  
Barrel mount stay  
Halterung des Kanonenrohrs  
Support de tube  
4305585

シール××1  
Sticker  
Autocollant  
9495525

シート××1  
Sheet  
Siegel  
Masque  
9495525

注意ステッカー×1  
Caution sticker  
Vorsicht Sticker  
Sticker de precaution  
9495525



メカデッキ×1  
Mechanism deck  
Mechanik-Deck  
Platine mécanique  
4305578

ギヤボックスユニットL×1  
Gearbox unit L  
Getriebegehäuse-Einheit L  
Transmission G 4205032

ギヤボックスユニットR×1  
Gearbox unit R  
Getriebegehäuse-Einheit R  
Transmission D 4205033

キャタビル左××1  
Track (left)  
Kette (links)  
Chenille (gauche)  
9808119

キャタビル右××1  
Track (right)  
Kette (rechts)  
Chenille (droit)  
9808119

車体上部××1  
Upper hull  
Wannen-Oberteils  
Coque supérieure  
9005875

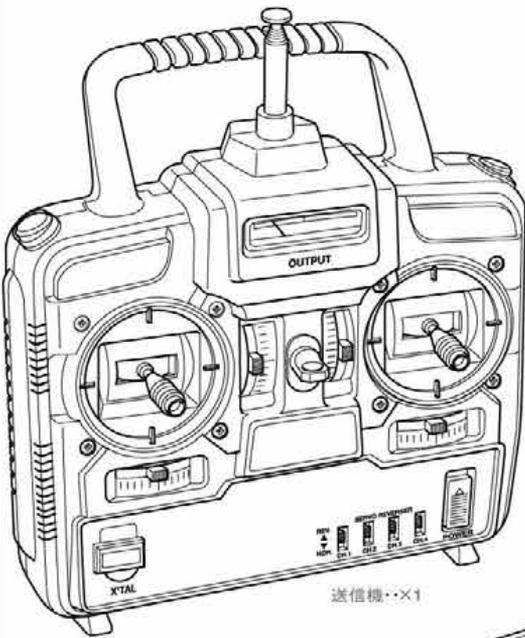
アルミテープ××1  
Aluminum tape  
Aluminium Kleband  
Bande aluminium  
9495525

マーク××1  
Decal  
Abziehbildes  
Décalcomanie  
9495525

トーションバーステー××2  
Torsion bar stay  
Lager der Drehstabfeder  
Support de barre de torsion  
9400593

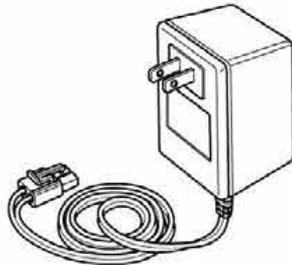
シャーシ××1  
Lower hull  
Bodenwanne  
Coque inférieure  
4005120

プロボセット、各ユニット  
TRANSMITTER AND OTHER UNITS

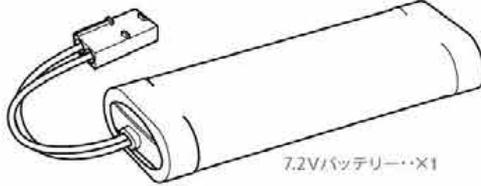


送信機・・・×1

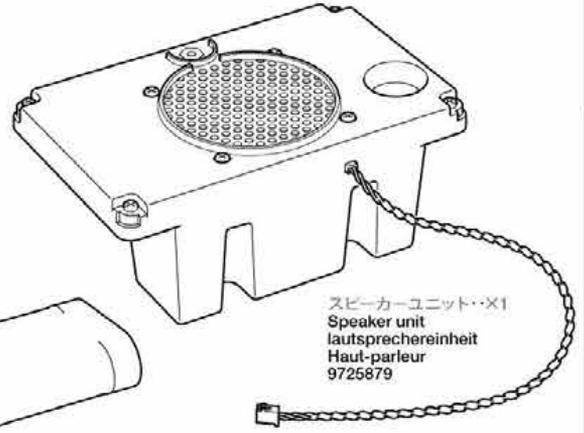
DMDマルチファンクションユニットMF-04・・・×1  
DMD Multi Function Unit MF-04  
DMD Multifunktions-Einheit MF-04  
Unité Multifonction DMD MF-04  
7305090



7.2Vバッテリー専用充電器 ×1



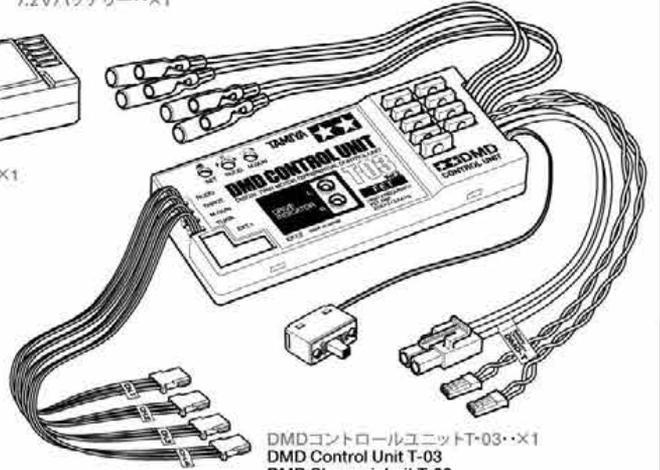
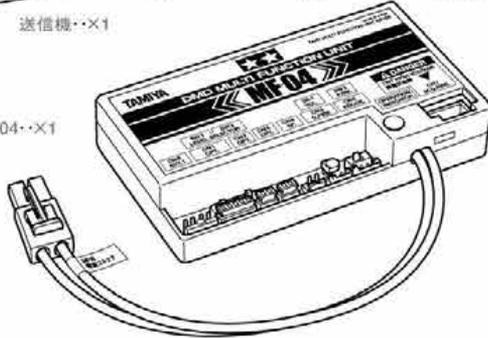
7.2Vバッテリー・・・×1



スピーカーユニット・・・×1  
Speaker unit  
Lautsprecher Einheit  
Haut-parleur  
9725879



受信機・・・×1



DMDコントロールユニットT-03・・・×1  
DMD Control Unit T-03  
DMD Steuereinheit T-03  
Unité de contrôle DMD T-03 7305064

砲身小箱  
GUN BARREL PARTS BOX

砲身・・・×1  
Gun barrel  
Kanonenrohr  
Fût de canon 3450083

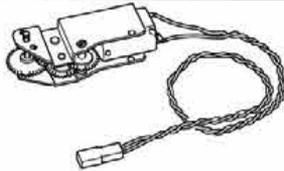
ネジロック剤・・・×1 87004  
Tamiya Liquid Thread Lock  
TAMIYA Schraubensicherungsmittel  
Frein-filet TAMIYA

1mm系・・・×1  
String  
Bindfaden  
Corde  
8025017

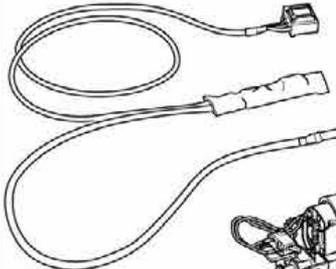
2mm系・・・×1  
String  
Bindfaden  
Corde  
8025017



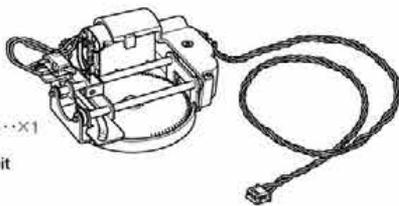
砲身上下ユニット・・・×2  
Gun elevation unit  
Kanonen Hebe/Senk-Einheit  
Unité d'élévation du canon  
4205021



フラッシュユニット・・・×1  
Flash unit  
Blitzleinheit  
Unité lumineuse 7255018



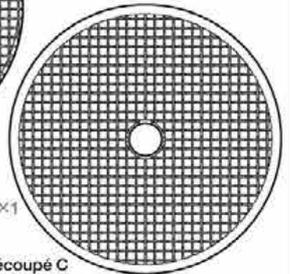
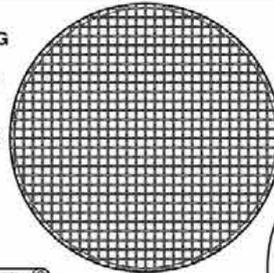
リコイルユニット・・・×1  
Recoil unit  
Rückstoß-Einheit  
Unité de recul  
4205031



エッチンググリル袋詰  
PHOTO-ETCHED GRILLE BAG

9400687  
エッチンググリルB・・・×2  
Photo-etched grille B  
Fotogeätzter Grill B  
Grilles en métal photodécoupé B

エッチンググリルA・・・×4  
Photo-etched grille A  
Fotogeätzter Grill A  
Grilles en métal photodécoupé A



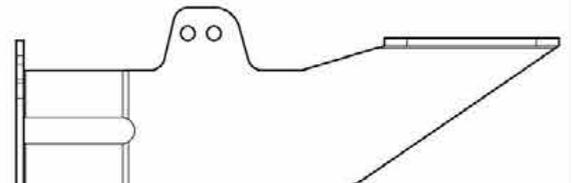
エッチンググリルC・・・×1  
Photo-etched grille C  
Fotogeätzter Grill C  
Grilles en métal photodécoupé C

リコイルステー袋詰  
RECOIL STAY BAG

アンテナ・・・×1  
Antenna  
Antenne  
5365007

7255010  
光ファイバー・・・×1  
Optical fiber  
Lichtleit-Faser  
Fibre optique

通信ケーブル・・・×1  
Communication cable  
Verbindungskabel  
Câble de connection 7255020



MR1 リコイルステー  
×1  
Recoil gear bracket  
Träger des Rückstoßgetriebes  
Crémaillière de recul  
4305586

バッテリー分配器×1  
2-Way connector  
2-Wege-Stecker  
Connecteur double  
7255032

LED・・・×1  
LED  
DEL  
7255019

機銃袋詰 9440670  
MACHINE GUN BAG

MG1 機銃銃身  
×1  
Machine gun barrel  
Lauf des Maschinengewehrs  
Canon de la mitrailleuse

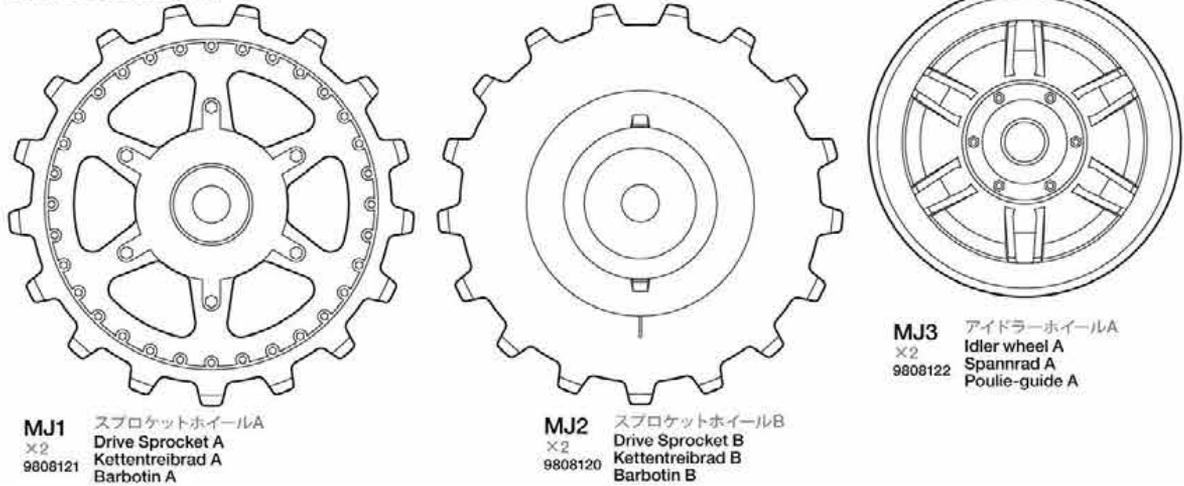
MG2 砲身スプリング  
×2  
Gun barrel spring  
Feder für Kanonenrohr  
Ressort du canon

MG3 ×1  
ターレットローラー  
Turret roller  
Turmrolle  
Roulette de tourelle

MG4 ×1  
LEDハウジング  
LED housing  
LED Gehäuse  
Logement de la DEL

MG5 ×1  
3mm板ラゲ  
Terminal  
Anschlußklemme  
Cosse

スプロケットホイール小箱  
DRIVE SPROCKET BAG



**MJ1** ×2  
9808121  
スプロケットホイールA  
Drive Sprocket A  
Kettentreibrad A  
Barbotin A

**MJ2** ×2  
9808120  
スプロケットホイールB  
Drive Sprocket B  
Kettentreibrad B  
Barbotin B

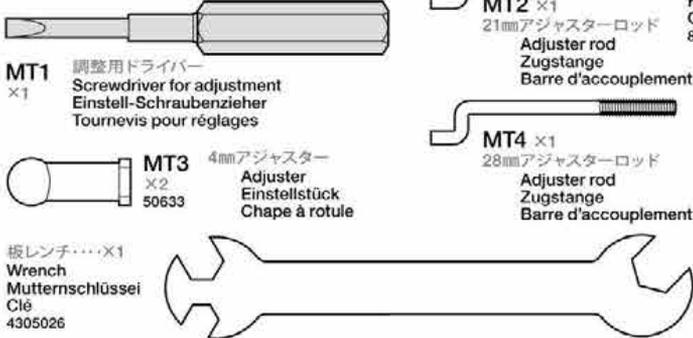
**MJ3** ×2  
9808122  
アイドラーホイールA  
Idler wheel A  
Spannrads A  
Poulie-guide A

ナイロンバンド(白)・・・×10  
Nylon band (white)  
Nylonband (weiß)  
Collier nylon (blanc) 50595

両面テープ(黒)・・・×4  
Double-sided tape (black)  
Doppelklebeband (schwarz)  
Adhésif double face (noir) 50171

**MT5**  
×1  
9805240  
3mm Oリング(黒)  
O-ring (black)  
O-Ring (schwarz)  
Joint torique (noir)

工具袋 9400680  
TOOL BAG



**MT1** ×1  
調整用ドライバー  
Screwdriver for adjustment  
Einstell-Schraubenzieher  
Tournevis pour réglages

**MT3** ×2  
50633  
4mm アジャスター  
Adjuster  
Einstellstück  
Chape à rotule

板レンチ・・・×1  
Wrench  
Mutternschlüssel  
Clé  
4305026

**MT2** ×1  
21mm アジャスターロッド  
Adjuster rod  
Zugstange  
Barre d'accouplement

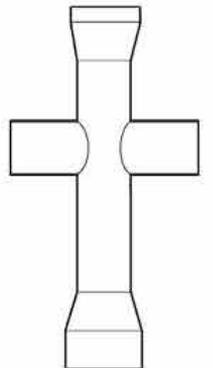
**MT4** ×1  
28mm アジャスターロッド  
Adjuster rod  
Zugstange  
Barre d'accouplement

セラミックグリス・・・×1  
Ceramic grease  
Keramik-Fett  
Graisse céramique  
87025



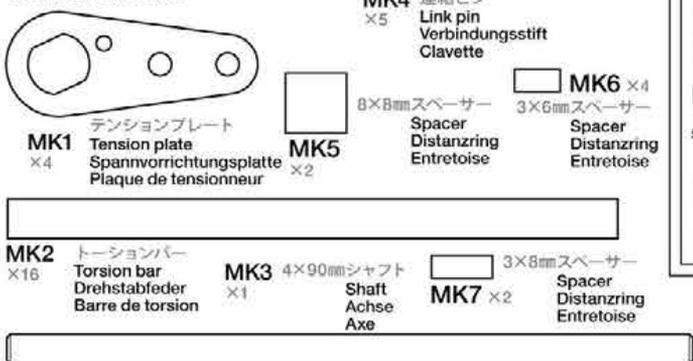
グリス・・・×3  
Grease  
Fett  
Graisse

六角棒レンチ・・・×1  
Hex wrench  
Imbusschlüssel  
Clé Allen 50038



十字レンチ・・・×1  
Box wrench (cross)  
Kreuz-Schraubenschlüssel  
Clé à tubes (en croix)  
50038

トーションバー袋 9400681  
TORSION BAR BAG



**MK1** ×4  
テンションプレート  
Spannvorrichtungsplatte  
Plaque de tensionneur

**MK5** ×2  
8×8mm スパース  
Spacer  
Distanzring  
Entretoise

**MK6** ×4  
3×6mm スパース  
Spacer  
Distanzring  
Entretoise

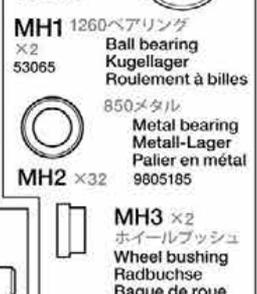
**MK2** ×16  
トーションバー  
Torsion bar  
Drehstabfeder  
Barre de torsion

**MK3** ×1  
4×90mm シャフト  
Shaft  
Achse  
Axe

**MK7** ×2  
3×8mm スパース  
Spacer  
Distanzring  
Entretoise

**MK4** ×5  
連結ピン  
Link pin  
Verbindungsstift  
Clavette

メタル袋 9400683  
METAL BEARING BAG

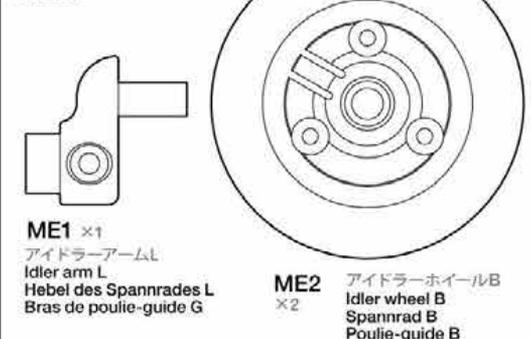


**MH1** ×2  
53065  
1260ベアリング  
Ball bearing  
Kugellager  
Roulement à billes

**MH2** ×32  
850メタル  
Metal bearing  
Metall-Lager  
Palier en métal  
9805185

**MH3** ×2  
ホイールブッシュ  
Wheel bushing  
Radbuchse  
Bague de roue

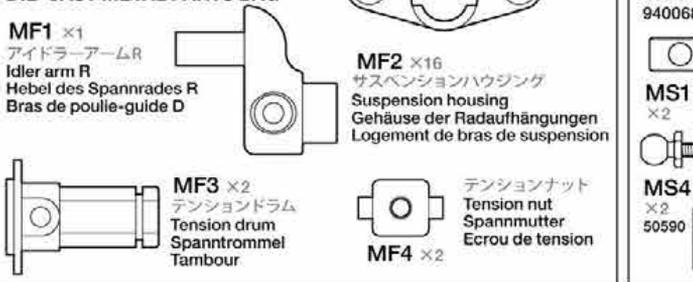
アイドラーホイール袋 9400589  
IDLER WHEEL BAG



**ME1** ×1  
アイドラーアームL  
Idler arm L  
Hebel des Spannrades L  
Bras de poulie-guide L

**ME2** ×2  
アイドラーホイールB  
Idler wheel B  
Spannrads B  
Poulie-guide B

ダイカスト袋 9440611  
DIE-CAST METAL PARTS BAG



**MF1** ×1  
アイドラーアームR  
Idler arm R  
Hebel des Spannrades R  
Bras de poulie-guide R

**MF2** ×16  
サスペンションハウジング  
Suspension housing  
Gehäuse der Radaufhängungen  
Logement de bras de suspension

**MF3** ×2  
テンションドラム  
Tension drum  
Spanntrommel  
Tambour

**MF4** ×2  
テンションナット  
Tension nut  
Spannmutter  
Ecrou de tension

シャフト袋 9400682  
SHAFT BAG



**MS1** ×2  
シャフトストッパー  
Shaft stopper  
Achshalter  
Butée d'arbre

**MS2** ×18  
ロードシャフト  
Road wheel shaft  
Lauftradachse  
Axe de roue de route

**MS4** ×2  
50590  
4mm ビローボール  
Ball connector  
Kugelkopf  
Connecteur à rotule

**MS3** ×2  
アイドラーシャフト  
Idler shaft  
Spannwelle  
Axe de poulie-guide

**MS5** ×1  
パレルターンシャフト  
Barrel turn shaft  
Drehachse des Kanonenrohrs  
Axe de pivot du canon

サスペンションアーム袋 9400595  
SUSPENSION ARM BAG



**MN1** ×16  
サスペンションアーム  
Suspension arm  
Radaufhängung  
Bras de suspension

ビス袋A 9465733  
SCREW BAG A



**MA1** ×2  
5×10mm 丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

**MA4** ×4  
3mm ロックナット  
Lock nut  
Sicherungsmutter  
Ecrou nylstop

**MA5** ×22  
50576  
3mm イモネジ  
Grub screw  
Madenschraube  
Vis pointeau

**MA2** ×1  
50580  
3×10mm 六角ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

**MA6** ×2  
5mm スプリングワッシャー  
Spring washer  
Federscheibe  
Rondelle ressort

**MA3** ×5  
9804158  
2×4mm 丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

**MA7** ×1  
50594  
2×10mm シャフト  
Shaft  
Achse  
Axe

ビス袋B 9465734  
SCREW BAG B



**MB1** ×2  
3×12mm 丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

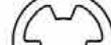
**MB4** ×9  
9805754  
3×8mm タッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

**MB2** ×27  
9805636  
3×6mm 丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

**MB5** ×14  
3mm ナット  
Nut  
Mutter  
Ecrou

**MB3** ×2  
3×12mm タッピングビス  
Tapping screw  
Schneidschraube  
Vis taraudeuse

**MB6** ×2  
50588  
2mm Eリング  
E-ring  
E-Ring  
Circlip

<b>ビス袋詰C</b> 9465735 <b>SCREW BAG C</b>  <b>MC1</b> 2×6mm丸ビス ×6 9443023 Screw Schraube Vis  <b>MC2</b> テンションブッシュ ×2 Tension bushing Drehstabilagerbuchse Bague de tension  <b>MC3</b> 2×4mmタッピングビス ×9 Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse	 <b>MC4</b> 3×4mm丸ビス ×3 Screw Schraube Vis  <b>MC5</b> 3mmワッシャー ×5 50586 Washer Beilagscheibe Rondelle  <b>MC6</b> 3mmスプリングワッシャー ×1 50587 Spring washer Federscheibe Rondelle ressort  <b>MC7</b> 3mmNCナット ×3 9805827 Nut Mutter Ecrou	<b>ビス袋詰D</b> 9465736 <b>SCREW BAG D</b>  <b>MD1</b> ×2 3×40mm丸ビス Screw Schraube Vis  <b>MD2</b> 3×14mm段付きビス ×2 Step screw Paßschraube Vis décollétée  <b>MD3</b> 2×5mm丸ビス ×32 Screw Schraube Vis  <b>MD4</b> 3×6mm皿ビス ×2 9804286 Screw Schraube Vis  <b>MD5</b> 6mmEリング ×2 E-ring E-Ring Circlip  <b>MD6</b> 5mmワッシャー ×2 Washer Beilagscheibe Rondelle
---	---	--

### AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya Replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

### KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE

Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

### SERVICE APRES-VENTE

#### LISTE DE PIECES DETACHEES

Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis prévus.

#### PARTS CODE

9005875	Upper Hull
4005120	Lower Hull
4305578	Mechanism Deck
3450083	Gun Barrel
4305585	Barrel Mount Stay
0006479 *2	A Parts (A1-A8, 1 pc.)
0006480 *1	B Parts (B1-B17, 1 pc.)
9005876	C Parts (C1)
9005849	D Parts (D1-D9)
9005850	E Parts (E1-E23)
9005851	F Parts (F1-F38)
9005852	J1 Parts (J1 x16)
9005855	J2 Parts (J2 x16)
9115200	M Parts (M1-M23)
9115201	N Parts (N1-N8)
0115400	Q Parts (Q1 & Q2)
9400687	Photo-Etched Grille Bag
4205032	Gearbox Unit L
4205033	Gearbox Unit R
9400593	Torsion Bar Stay (2 pcs.)
9808119	Track (Left & Right)
7305084	DMD Control Unit T-03
7305090	DMD Multi Function Unit MF-04
9725879	Speaker Unit
7255018	Flash Unit
4205021	Gun Elevation Unit
4205031	Recoil Unit

7255020	Communication Cable
7255019	LED
7255010	Optical Fiber
7255032	2-Way Connector
5365007	Antenna
8025017	String Bag
	2mm String x1 1mm String x1
9465733	Screw Bag A (MA1-MA7)
50580	3x10mm Hex Bolt (MA2 x10)
50576	3mm Grub Screw (MA5 x10)
50594	2x10mm Shaft (MA7 x10)
9465734	Screw Bag B (MB1-MB6)
9805754	3x8mm Tapping Screw (MB4 x10)
50588	2mm E-ring (MB6 x15)
9465735	Screw Bag C (MC1-MC7)
50586	3mm Washer (MC5 x15)
50587	3mm Spring Washer (MC6 x15)
9805827	3mm NC Nut (MC7 x5)
9465736	Screw Bag D (MD1-MD6)
9400589	Idler Wheel Bag
	Idler Arm L (ME1) x1 Idler Wheel B (ME2) x2
9440611	Die-Cast Parts Bag
	Idler Arm R (MF1) x1 Sus. Housing (MF2) x18
	Tension Drum (MF3) x2 Tension Nut (MF4) x2
9440670	Machine Gun Bag
	Machine Gun Barrel (MG1) x1 Gun Barrel Spring (MG2) x2
	Turret Roller (MG3) x1 LED Housing (MG4) x1
	3mm Terminal (MG5) x1

9400683	Metal Bearing Bag
	1260 Ball Bearing (MH1) x2 850 Metal Bearing (MH2) x32
	Wheel Bushing (MH3) x2
53065	1260 Sealed Ball Bearing (MH1 x2)
9808121	Drive Sprocket A (MJ1 x2)
9808120	Drive Sprocket B (MJ2 x2)
9808122	Idler Wheel A (MJ3 x2)
9400681	Torsion Bar Bag
	Tension Plate (MK1) x4 Torsion Bar (MK2) x16
	4x90mm Shaft (MK3) x1 Link Pin (MK4) x5
	8x8mm Spacer (MK5) x2 3x6mm Spacer (MK6) x4
	3x8mm Spacer (MK7) x2
9400595	Suspension Arm Bag (MN1 x16)
4305596	Recoil Gear Bracket (MR1)
9400682	Shaft Bag
	Shaft Stopper (MS1) x2 Road Wheel Shaft (MS2) x16
	Idler Shaft (MS3) x2 4mm Ball Connector (MS4) x2
	Barrel Turn Shaft (MS5) x1
50590	4mm Ball Connector (MS4 x5)
9400680	Tool Bag (MT1-MT5, Grease...etc.)
50633	4mm Adjuster (MT3 x6)
9805240	3mm O-ring (MT5 x7...etc.)
9495525	Decal Bag
9808158	Instructions
1050680	Operation Manual
1255082	Finishing Guide
*1	Requires 2 sets for one tank.
*2	Requires 8 sets for one tank.

## 部品請求について

For Japanese use only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



#### ①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込入住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

#### ②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

#### ③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7  
株式会社タミヤカスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》 静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)  
営業時間(平日) 8:00~20:00 土、日、祝日 8:00~17:00

《カスタマーサービスアドレス》

[http://tamiya.com/japan/customer/cs\\_top.htm](http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm)



1/16 R/C Tank  
www.tamiya.com

電動ラジオコントロールタンク ITEM 56023

ドイツ駆逐戦車  
ヤークトパンサー(後期型)  
フルオペレーションセット

★価格は予告なく変更となる場合があります。

部品名	価格	部品コード
車体上部	4,100円	9005875
シャーシ	2,520円	4005120
メカデッキ	800円	4305578
砲身	1,300円	3450083
バレルマウントステー	680円	4305585
Aパーツ(1枚)	640円	0006479
Bパーツ(1枚)	830円	0006480
Cパーツ	1,060円	9005876
Dパーツ	1,120円	9005849

Eパーツ	1,560円	9005850
Fパーツ	1,640円	9005851
J1パーツ(16個)	860円	9005852
J2パーツ(16個)	860円	9005855
Mパーツ	2,050円	9115200
Nパーツ	1,370円	9115201
Qパーツ	450円	0115400
エッチングゲリル袋詰	1,300円	9400687
ギヤボックスユニットL	3,750円	4205032
ギヤボックスユニットR	3,750円	4205033
トーションバーステー(2個)	830円	9400593
キャタピラ(組立済み1台分)	4,500円	9808119
DMDコントロールユニットT-03	16,000円	7305084
DMDマルチファンクションユニットMF-04	12,000円	7305090
スピーカーユニット	3,000円	9725879
フラッシュユニット	3,000円	7255018
砲身上下ユニット	1,250円	4205021
リコイルユニット	2,100円	4205031
リコイルステー	550円	4305586
通信ケーブル	560円	7255020
LED	630円	7255019
光ファイバー	420円	7255010
バッテリー分配器	480円	7255032
アンテナ	290円	5365007
糸袋詰(2mm糸、1mm糸)	200円	8025017
機銃袋詰	400円	9440670
スプロケットホイールA(2個)	850円	9808121
スプロケットホイールB(2個)	950円	9808120
アイドラーホイールA(2個)	780円	9808122
アイドラーホイール袋詰	1,100円	9400589
トーションバー袋詰	1,000円	9400681
メタル袋詰	870円	9400683
850メタル(2個)	1,200円	9805185
ダイカスト袋詰	1,300円	9440611
シャフト袋詰	880円	9400682
サスペンションアーム袋詰	1,520円	9400595

ビス袋詰A	700円	9465733
2×4mm丸ビス(10本)	220円	9804158
ビス袋詰B	580円	9465734
3×8mmタッピングビス(10本)	180円	9805754
3×6mm丸ビス(2本)	160円	9805636
ビス袋詰C	580円	9465735
2×6mm丸ビス(2本)	150円	9443023
3mmNCナット(5個)	230円	9805827
ビス袋詰D	570円	9465736
3×6mm皿ビス(4本)	160円	9804286
工具袋詰	680円	9400680
3mmOリング(7個)	120円	9805240
板レンチ	120円	4305026
マーク、シート、シール、アルミテープ	700円	8495525
説明図	600円	9808158
オペレーションマニュアル	350円	1050680
フィニッシングガイド	350円	1255082

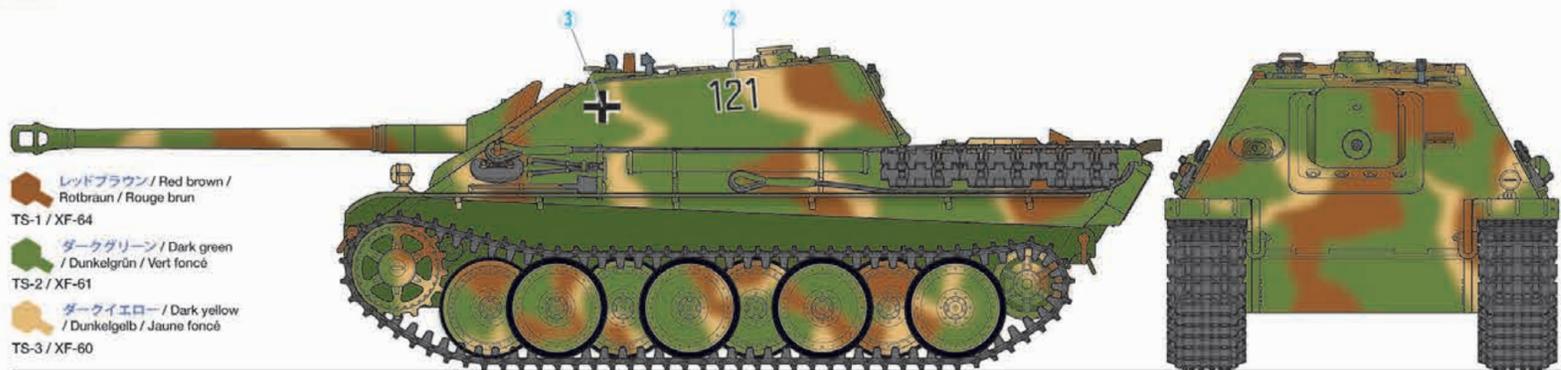
この他にも修理や整備のためのRCスベアパーツが発売されています。お近くの模型店店頭、または当社カスタマーサービスでお買い求めください。

部品名	価格	送料	部品コード
十字レンチ、六角レンチ、3mmイモネジ(4個)	200円	120円	SP.38
耐熱両面テープ	300円	120円	SP.171
3mmイモネジ(10個)	200円	80円	SP.576
3×10mm六角ビス(10本)	150円	80円	SP.580
3mmワッシャー(15個)	100円	80円	SP.586
3mmスプリングワッシャー(15個)	100円	80円	SP.587
2mmEリング(15個)	100円	80円	SP.588
4mmピローボール(5個)	150円	80円	SP.590
2×10mmシャフト(10本)	150円	80円	SP.594
ナイロンバンド(10本)	150円	80円	SP.595
4mmアジャスター(6個)	150円	90円	SP.633
1260ラバーシールベアリング(2個)	700円	120円	OP.65
ネジ止め剤	250円	140円	87004
セラミックグリス	400円	140円	87025

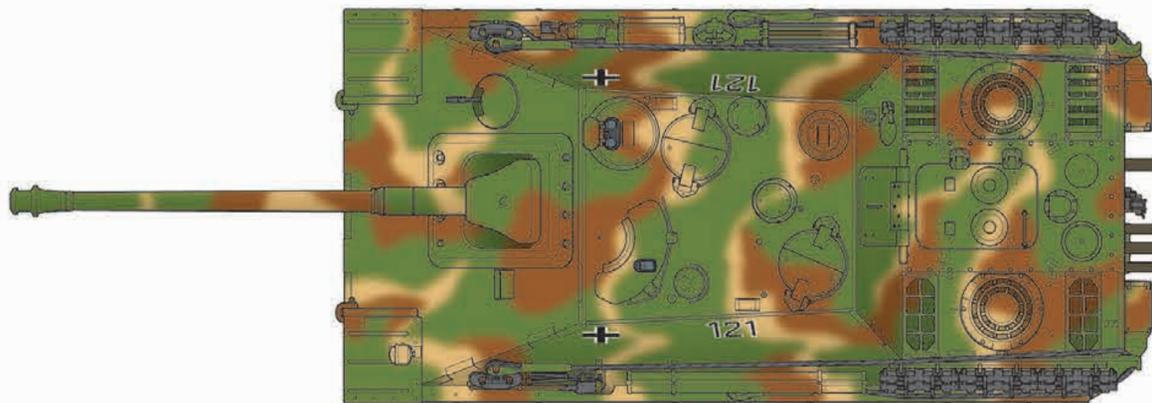
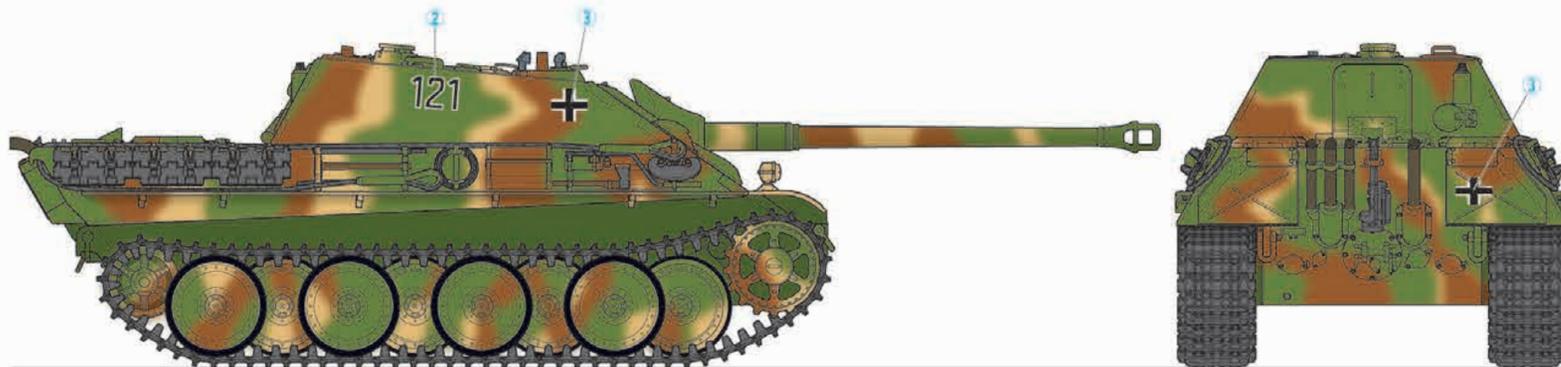
# GERMAN TANK DESTROYER PANZERJÄGER "JAGDPANTHER" (Sd.Kfz.173) SPÄTE VERSION

# JAGDPANTHER (LATE VERSION)

**A** 第560重戦車駆逐大隊所属 121号車 1944年12月 フランス  
Vehicle No.121, sPzJgAbt 560, France, December 1944



レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun  
TS-1 / XF-64  
ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé  
TS-2 / XF-61  
ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé  
TS-3 / XF-60



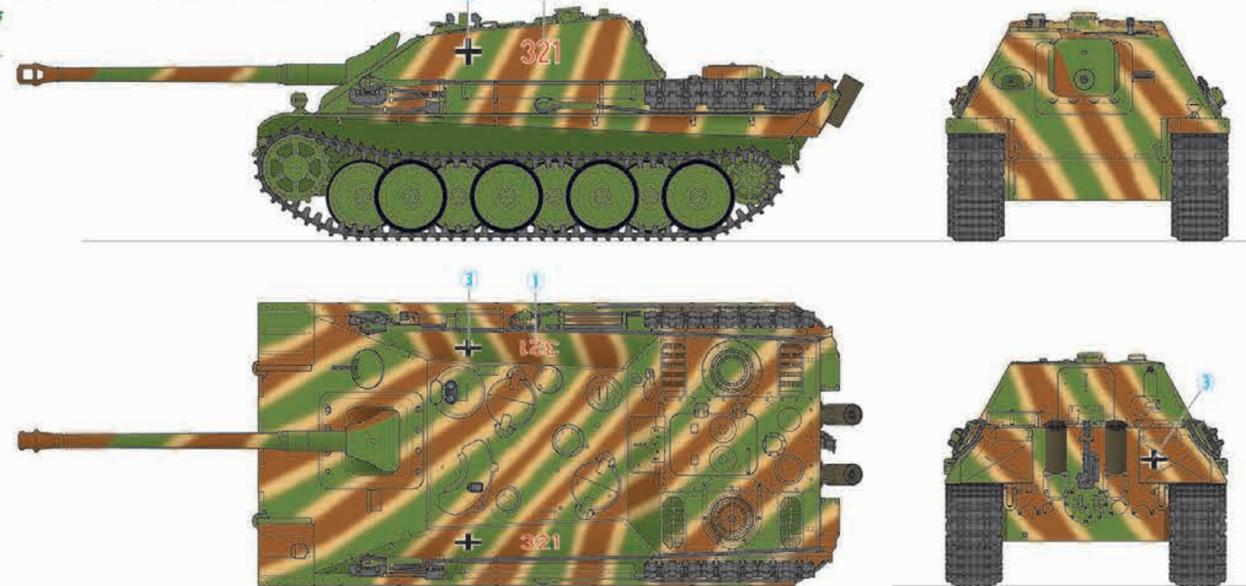
《121号車の塗装》  
アルデンヌで展開していた第560重戦車駆逐大隊と思われるこの車輜はダークグリーンのベースにダークイエローとレッドブラウンの迷彩をスプレーガンでうすく施しています。  
《Painting of the vehicle No.121》  
This vehicle is believed to have belonged to the sPzJgAbt 560, which took part in the Ardennes campaign. Red brown and dark yellow camouflage was applied to a dark green base color.  
《Lackieren von Fahrzeug No. 121》  
Es besteht die Annahme, dass dieses Fahrzeug zu der sPzJgAbt 560 gehört hat, welche am Ardennen-Feldzug teilnahm. Auf einer dunkelgrünen Grundierung war ein rotbrauner und dunkelgelber Tarnanstrich aufgebracht.  
《Peinture du Jagdpanther No. 121》  
On pense que ce véhicule a appartenu au sPzJgAbt 560, qui prit part à la Bataille des Ardennes. Un camouflage rouge brun et jaune sombre était appliqué sur une base vert foncé.

★下の写真はドイツのコブレンツ博物館で復元された車輜です。この車輜は通常は車体側面にあるOVMが無く、車体後部に移動しています。  
★Photo shows full-size vehicle of the Koblenz museum (Die Wehrtechnische Studiensammlung). Tools on side hull have been moved to rear.  
★Das Foto zeigt das originalgroße Fahrzeug des Koblenzer Museums (Die Wehrtechnische Studiensammlung). Die Werkzeuge seitlich am Rumpf wurden nach hinten versetzt.  
★La photo montre un engin réel du Musée de Coblenze (Die Wehrtechnische Studiensammlung). Les outils sur les flancs de caisse ont été transférés à l'arrière.

写真協力:コブレンツ戦車博物館 / Photographed by courtesy of Wehrtechnische Studiensammlung Koblenz

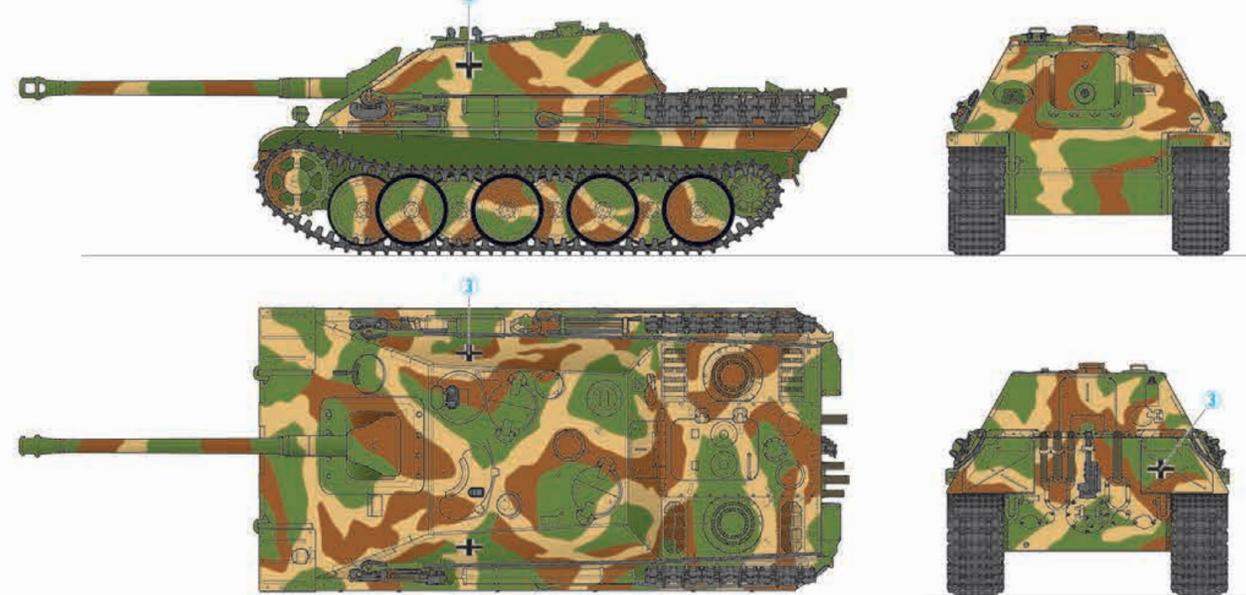


**B** 第654重戦車駆逐大隊第3中隊321号車1945年フランス  
Vehicle No.321, Kompanie 3, sPzJgAbt 654, France, 1945



《321号車の塗装》  
第654重戦車大隊に所属していたこの車輜もダークグリーンのベースにダークイエローとレッドブラウンできれいな縦横模様で迷彩されていたと思われる。このような迷彩は末期のドイツ軍のパンサーや他の車輜にも見受けられる。もしかすると後進しながら戦い続けていたため、待ち伏せ攻撃をしている味方に誤って撃たれないようにとの密約があったのかもしれない。  
《Painting of the vehicle No.321》  
This vehicle belonged to the sPzJgAbt 654, and it is believed that red brown and dark yellow camouflage stripes were applied to a dark green base color. This stripe scheme was seen on some late-war Panthers and German vehicles, and it was said that the scheme was applied to prevent friendly fire.  
《Peinture du Jagdpanther No. 321》  
Dieses Fahrzeug gehörte zur sPzJgAbt 654 und es ist zu vermuten, dass rotbraune und dunkelgelbe Tarnanstrichs-Streifen auf eine dunkelgrüne Grundierung aufgetragen waren. Das Streifenmuster fand sich auch auf einigen Panthern und Deutschen Fahrzeugen der späten Kriegsphase, es diente angeblich der Vermeidung eigenen Beschusses.  
《Peinture du Jagdpanther No. 321》  
Ce véhicule appartenait au sPzJgAbt 654, et on pense que les bandes du camouflage rouge brun et jaune sombre étaient appliquées sur une base vert foncé. Ce schéma à bandes a été vu sur des Panthers et autres engins allemands tout à la fin de la guerre. Il semblerait qu'il évitait les tirs amis.

**C** 第4戦車師団所属車 1945年2月 ドイツ  
PzDiv. 4, Germany, February 1945



《第4戦車師団の塗装》  
オストプロイセンの戦線で圧倒的な数のソ連軍を相手に戦った車輜のうちの1輜と思われる。ダークグリーンのベースカラーの上に独特な2色の迷彩をハケでしっかりと施した車輜です。他にこのような迷彩を施したヤークトパンサーは例が無く珍しい車輜といえる。  
《Painting of the vehicle of PzDiv 4》  
This Jagdpanther is believed to be one of the vehicles that fought against Russian tanks in the battle of East Prussia. A distinctive 2-tone scheme was applied using brush on a dark green base. Jagdpanthers with this type of camouflage were rarely seen.  
《Lackieren des Fahrzeugs der PzDiv 4》  
Von diesem Jagdpanther nimmt man an, dass er eines der Fahrzeuge war, welche in der Schlacht um Ostpreußen gegen Russische Panzer kämpften. Ein markantes 2-farbiges Muster wurde mit dem Pinsel auf eine dunkelgrüne Grundierung aufgetragen. Jagdpanther mit dieser Art von Tarnanstrich sah man selten.  
《Peinture du Jagdpanther de PzDiv 4》  
On pense que ce Jagdpanther est l'un des engins qui combattit les tanks russes en Prusse Orientale. Un schéma particulier deux tons était appliqué au pinceau sur une base vert foncé. Les Jagdpanther porteurs de ce type de camouflage étaient rares.



# Tank Destroyer

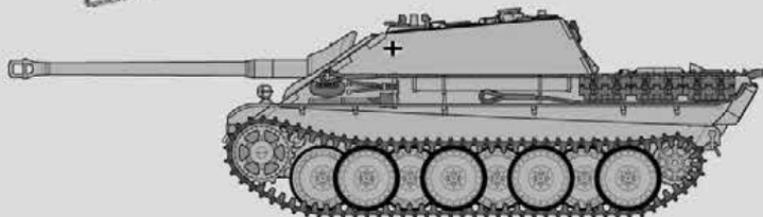
# JAGDPANTHER

## Panzerjäger (Sd.Kfz.173)

## Späte Version

**Firmen-Gerätebeschreibung  
und Bedienungsanweisung  
zum Fahrgestell**

GEHEIMES DOKUMENT



### Jagdpanther

### Operation Manual

1/16 ドイツヤークトパンサー  
オペレーションマニュアル

 **TAMIYA**  
TAMIYA, INC. 3-7 CHICHAWA, SIZUKA-KU, SHIZUKA 422-0810 JAPAN

■1/16RCTヤークトパンサーをお買いあげいただき、ありがとうございます。このマニュアルは、主に操作方法を説明しています。車体を組みあげてからお読みください。携帯に便利なポケットサイズになっていますので屋外での操作などにご活用ください。

■Thank you for purchasing our product, 1/16 R/C Jagdpanther. This manual has been designed compact so as to be easy to use when operating the Jagdpanther outdoors.

■Wir bedanken uns, dass Sie unser Produkt, den 1:16 RC Jagdpanther gekauft haben. Dieses Handbuch beschreibt die Bedienung des Panzers. Lesen Sie es, nachdem Sie das Modell fertiggestellt haben. Die handliche Größe der Anleitung erleichtert die Mitnahme, wenn Sie den Jagdpanther im Freien fahren lassen wollen.

■Merci d'avoir fait l'acquisition de notre modèle R/C 1/16<sup>ème</sup> du char Jagdpanther. Ce manuel décrit l'utilisation de ce tank. A lire à la fin du montage du modèle. Il est recommandé de l'emporter avec soi lorsqu'on fait évoluer le Jagdpanther à l'extérieur.

## INDEX

### 基本編

**STEP 1** ■送信機と各ユニットの名称 / Functions & transmitter.....3~4

**STEP 2** ■操作準備

バッテリーの交換 / Removing battery.....5

バッテリーの充電と送信機の電池残量確認 / Charging battery / Power indicator...6

スイッチの入れ方と始動音 / Switching on / Engine start-up.....7

**STEP 3** ■操作方法

前進と後退と砲身の上下 / Forward and reverse / Raising and lowering gun.....8

砲身旋回 / Swiveling gun barrel.....9

方向転換 (超信地旋回、信地旋回、緩旋回) / Pivot turning / Turning / Sharp turning...10,11

主砲と同軸機銃の発砲 / Firing main gun / Firing machine gun.....12

### 応用編

**STEP 4** ■調整

主砲発砲間隔と反動量の切り替え / Adjusting firing interval and tank recoil movement...13

不感帯トリマーとスピーカーの音量調整 / Dead band trimmer adjustment / Volume adjustment...14

その他の機能 / Other functions.....15

クリスタルとバンド表示プレートについて / Frequency crystal / Frequency flag...16

**STEP 5** ■トラブルシューティング / Trouble shooting.....17~19

### ■オプション

バトルシステムについて / Battle system.....19

■走行上の注意 / Cautions for operating this model.....20~22

■プロポセットとDMDユニット諸元 / R/C unit specifications.....23

■カスタマーサービスについて / Customer service.....24

# STEP 1

## ■車体作動と送信機名称 / Functions & transmitter Funtionsweise & Sender / Fonctionnement & Emetteur

### 《送信機》

Transmitter  
Sender  
Emetteur

バッテリーインジケータ  
Battery power indicator  
Anzeige der Batterie-Leistung  
Indicateur de charge

送信機アンテナ  
Transmitter antenna  
Senderantenne  
Antenne de l'émetteur

1,2,4chトリムは使用しません。  
Trims 1,2,4ch are not used.  
Trimmer 1,2,4ch nicht verwenden.  
Trim 1,2,4ch ne sont pas utilisés.

2chトリム真ん中から動かしません。  
Do not move 2ch trim from center.  
Den Trimm für Kanal 2 nicht verstellen.  
Ne pas déplacer le trim de voie 2 du centre.

コントロールスティック左  
Control stick 1  
Steuerknüppel 1  
Levier de contrôle 1

4chトリム真ん中から動か  
しません。  
Do not move 4ch trim from  
center.  
Den Trimm für Kanal 4 nicht  
verstellen.  
Ne pas déplacer le trim de  
voie 4 du centre.

送信機クリスタル (TX)  
Transmitter crystal (TX)  
Senderquartz (TX)  
Quartz de l'émetteur (TX)

リバーススイッチ  
Reverse switch  
Reverse-Schalter  
Inverseur de servo

3chトリム (主砲、機銃発射切替レバー)  
3ch. trim (R1: main /machine gun select)  
Trimmung 3. Kanal (R1: Hauptgeschütz /  
Maschinengewehr)  
Trim de voie 3 (R1:sélection cannon /  
mitrailleuse)

コントロールスティック右  
Control stick 2  
Steuerknüppel 2  
Levier de contrôle 2

1chトリム真ん中から動か  
しません。  
Do not move 1ch trim from center.  
Den Trimm für Kanal 1 nicht  
verstellen.  
Ne pas déplacer le trim de voie 1  
du centre.

送信機電源スイッチ  
Transmitter switch  
Senderschalter  
Interrupteur de l'émetteur

### 《車体作動》

Function  
Funtionsweise  
Fonctionnement

右超信地旋回  
Right pivot turning  
Rechtsdrehung auf der Stelle  
Rotation à droite

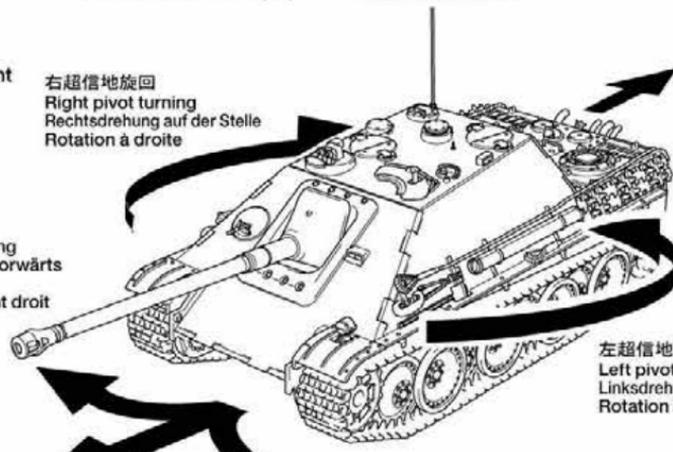
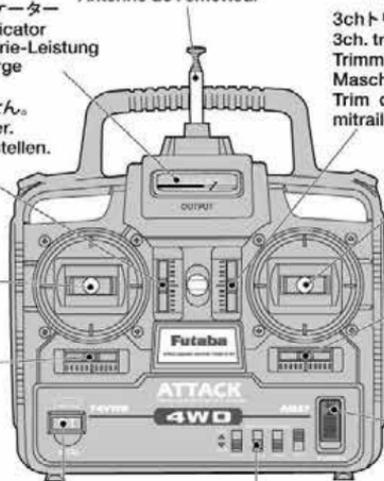
右信地 (緩) 旋回  
Right sharp turning  
Scharfe Wende vorwärts  
nach rechts  
Virage serré avant droit

前進  
Forward  
Vorwärts  
Marche avant

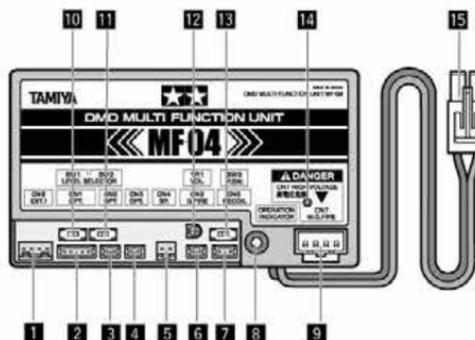
左信地 (緩) 旋回  
Left sharp turning  
Scharfe Wende vorwärts nach links  
Virage serré avant gauche

後退  
Reverse  
Rückwärts  
Marche arrière

左超信地旋回  
Left pivot turning  
Linksdrehung auf der Stelle  
Rotation à gauche

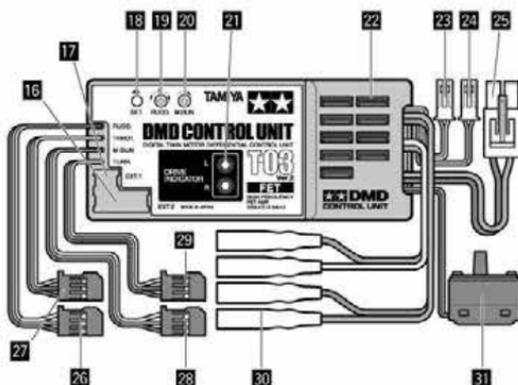


# NAMES



《DMD マルチファンクションユニット MF-04》  
DMD Multi function Unit MF-04

- 1 CN8 EXT.1通信ケーブル用ソケット  
EXT.1 Socket for communication cable
- 2 CN1バトルシステム用ソケット  
Socket for battle system CN1
- 3 CN2赤外LED用ソケット  
Socket for infrared LED CN2
- 4 CN5オプション用ソケット(使用しません)  
Socket for options CN5 (not used)
- 5 CN4スピーカー用ソケット  
Socket for speaker CN4
- 6 CN3機銃用ソケット  
Socket for machine gun CN3
- 7 CN6リコイル用ソケット  
Socket for recoil CN6
- 8 作動インジケータ  
Operation indicator
- 9 CN7フラッシュ用ソケット  
Socket for flash unit CN7
- 10 SW1車体反動、発砲間隔切り替えスイッチ  
SW1: Recoil/fire interval select switch
- 11 SW2車体反動、発砲間隔切り替えスイッチ  
SW2: Recoil/fire interval select switch
- 12 VR1音量ボリューム  
VR1: Volume
- 13 SW3自己診断スイッチ  
SW3: Self check switch
- 14 フラッシュ点灯インジケータ  
Flash indicator
- 15 作動用7.2V電源コネクタ  
7.2V battery connector



《DMD コントロールユニット T-03》  
DMD control unit T-03

- 16 EXT.2 通信ケーブル用ソケット  
EXT.2 Socket for communication cable
- 17 EXT.1拡張用ソケット(使用しません)  
Socket for extension (not used)
- 18 SETボタン  
Setting button
- 19 ステアリングトリマー  
Steering trimmer
- 20 砲身上下トリマー  
Gun elevation trimmer
- 21 左右走行チェックランプ  
Running indicator for right and left
- 22 FETアンプ部  
Electronic speed controller
- 23 砲身回転コネクタ(オレンジ、グレイ)  
Gun rotation connector (orange, gray)
- 24 砲身上下コネクタ(イエロー、グレイ)  
Gun swivel connector (yellow, gray)
- 25 走行用7.2V電源コネクタ  
7.2V connector for running
- 26 CN.1受信機コネクタ  
Receiver connector CN1
- 27 CN.2受信機コネクタ  
Receiver connector CN2
- 28 CN.3受信機コネクタ  
Receiver connector CN3
- 29 CN.4受信機コネクタ  
Receiver connector CN4
- 30 モーター用コネクタ  
Connector for right and left motor
- 31 DMD電源スイッチ(受信機スイッチ)  
Power switch

# STEP 2

■バッテリーのはずし方 / Removing battery /  
Herausnehmen des Akkus / Changement du pack d'accus

《車体上部のはずし方》

●車体後部エンジン点検口ハッチ後ろのベンチレーターを時計回りと反対に回してはずします。車体上部の後ろ側を少し持ち上げ後ろに引き抜くように車体上部をはずします。このときコード類がついてくるので注意してはずします。

《How to detach upper hull》

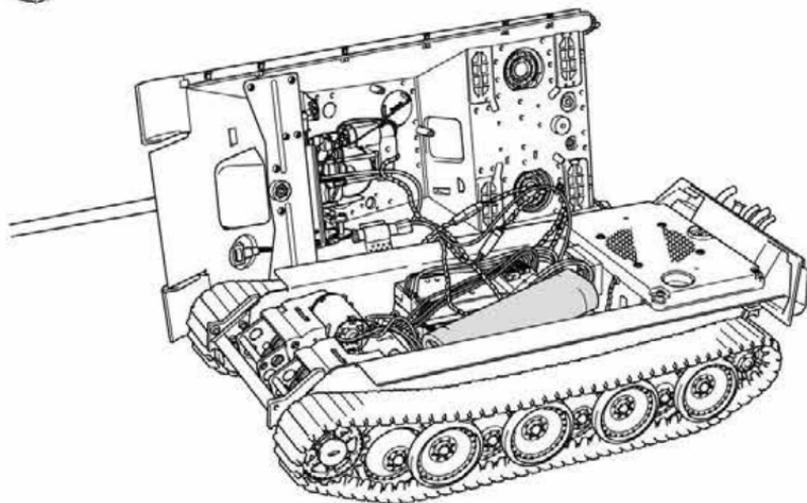
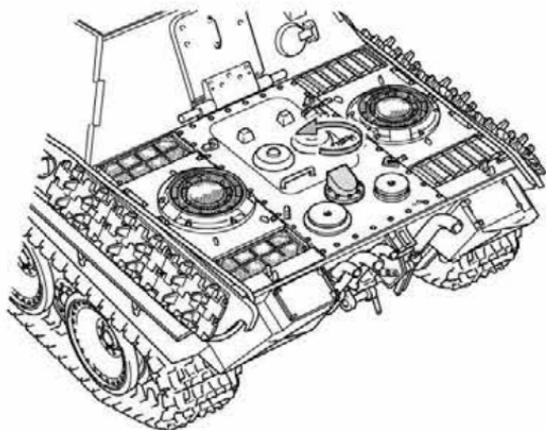
●Turn ventilator located behind engine access hatch counterclockwise. Detach hull by lifting out the rear hull backward. Note cables when detaching.

《Abnehmen des Rumpf-Oberteils》

●Den Ventilator, welcher hinter der Motor-Zugangsluke liegt, gegen den Uhrzeiger drehen. Den Rumpf durch Anheben des Rumpf-Hinterteils abnehmen. Beim Abnehmen auf die Kabel achten.

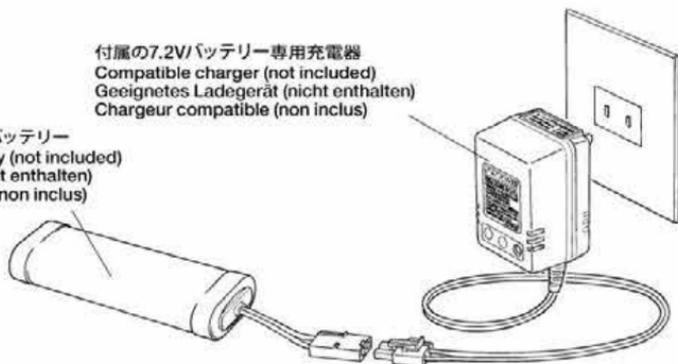
《Comment enlever la caisse supérieure》

●Tourner le ventilateur situé derrière le panneau d'accès au moteur dans le sens contra-horaire. Enlever la caisse en la relevant et tirant vers l'arrière. Faire attention aux câbles.



付属の走行用7.2Vバッテリー  
7.2V running battery (not included)  
7,2V Fahrakku (nicht enthalten)  
Pack d'accus 7,2V (non inclus)

付属の7.2Vバッテリー専用充電器  
Compatible charger (not included)  
Geeignetes Ladegerät (nicht enthalten)  
Chargeur compatible (non inclus)



注意

- ★7.2Vバッテリー、充電器などは付属の取扱い説明書をよく読んでから使用してください。
- ★Read and follow the instructions included with battery and charger before operation.
- ★Lesen Sie vor der Verwendung die dem Akku und Ladegerät beiliegende Anleitung und gehen Sie gemäß dieser vor.
- ★Lire et suivre les instructions incluses avec la batterie et le chargeur avant utilisation.

●走行用バッテリーは長い間放置すると自己放電します。走行させる前にバッテリーの再充電をしてください。走行用バッテリーは車体から取り出して充電します。また充電は付属の専用充電器をお使いください。

●Charging battery is required before operation. Charge battery after removing from model. When charging, follow the instructions supplied with battery and charger.

●Vor Betriebsbeginn muss der Akku aufgeladen werden. Den Akku zum Aufladen aus dem Modell nehmen. Zum Aufladen entsprechend der bei Akku und Ladegerät beiliegenden Anleitung vorgehen.

●Il est nécessaire de recharger le pack d'accus avant utilisation. Pour cela, il faut le sortir du modèle. Lors du chargement de la batterie, suivre les instructions fournies avec celle-ci et avec le chargeur.

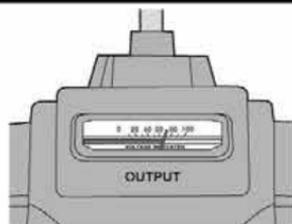
■ 送信機の電池残量確認 / Battery power indicator / Anzeige der Batterie-Leistung / Indicateur de charge

●送信機の電池をチェックしましょう。スイッチを入れるとバッテリーインジケータで残量がわかります。送信機のバッテリーは長い間放置すると、自己放電するので注意しましょう。また使い終わった後は送信機から電池を抜いておきます。入れたままにすると液漏れをおこして器具をいためまします。送信機の電池は送信機裏面の電池パネルを開けて交換します。詳しくは組み立て説明書を参考にしてください。

●Use the battery power indicator to check remaining power of transmitter batteries. Indicator will show remaining battery power level when transmitter is on. Do not leave batteries in the transmitter for a long period as batteries may go flat or leak, causing damage to transmitter electronics. Always remove batteries from transmitter after each use. Refer to instructions included with transmitter for more information.

●Verwenden Sie die Anzeige der Batterie-Leistung zur Überprüfung der noch vorhandenen Leistung der Senderbatterien. Die Anzeige gibt bei eingeschaltetem Sender Auskunft über das Spannungsniveau der Batterien. Belassen Sie die Batterien niemals längere Zeit im Sender, da sie leer werden oder auslaufen könnten, wodurch die Elektronik des Senders beschädigt werden kann. Entfernen Sie daher nach jedem Einsatz die Batterien aus dem Sender. Für zusätzliche Information beachten Sie bitte die dem Sender beiliegende Anleitung.

●Consulter l'indicateur de charge pour contrôler la puissance restante de l'émetteur. Cet indicateur ne fonctionne que lorsque l'émetteur est en marche. Ne pas laisser les piles dans l'émetteur pendant une longue période. Elles risquent de se décharger ou de fuir, endommageant les circuits électroniques de l'émetteur. Toujours sortir les piles de l'émetteur après chaque utilisation. Se référer aux instructions fournies avec l'émetteur pour plus d'informations à son sujet.



目盛りが銀色と赤色の境目にきたら、交換の目安です。

Replace batteries when indicator shows power level is low.

Ersetzen Sie die Batterien, wenn die Spannungsanzeige niedrig ist.

Remplacer les piles lorsque l'indicateur affiche une puissance faible.

## ■スイッチの入れ方 / Switch on transmitter and receiver / Sender und Empfänger einschalten / Allumer l'émetteur et le récepteur

●スイッチは送信機とDMDユニットにそれぞれあります。スイッチには入れる順番があり、これを誤ると車体が勝手に走り出したりして危険なので注意しましょう。操作を開始する時は必ず送信機のアンテナをいっぱいまで伸ばし、送信機電源スイッチ→DMD電源スイッチの順に入れます。この時、DMD電源LEDが緑に点灯し、始動音がします。操作をやる時はDMD電源スイッチを切ってから送信機電源スイッチを切ってください。この時はエンジンの停止音がします。

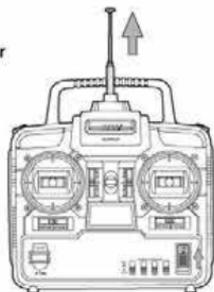
●Follow the correct order when switching on your R/C tank. Incorrect order may result in loss of control causing a serious accident. Fully extend transmitter antenna, switch on transmitter and then switch on DMD unit. DMD unit will activate start-up and idling sound effects. When shutting down your tank, switch off DMD unit, then switch off transmitter. DMD unit will activate engine shut-down sound effect.

●Halten Sie beim Einschalten Ihres RC-Panzers die richtige Reihenfolge ein. Die falsche Reihenfolge kann zum Verlust der Steuerbarkeit und einem schweren Unfall führen. Die Senderantenne ganz ausziehen, den Sender einschalten, an-schließend die DMD Einheit. Die DMD Einheit wird jetzt die Soundeffekte des Anlassens und Leerlaufs erzeugen. Beim Abschalten Ihres Panzers schalten Sie zuerst die DMD Einheit aus, dann den Sender. Die DMD Einheit erzeugt das Ge-räusch des absterbenden Motors.

●Pour mettre en marche le char R/C, suivre la séquence correcte. Ne pas suivre l'ordre recommandé peut entraîner une perte de contrôle et causer un accident grave. Déployer entièrement l'antenne de l'émetteur, allumer l'émetteur puis l'unité DMD. L'unité DMD va lancer la séquence des sons de la mise en marche du moteur puis du régime de ralenti. Pour éteindre le char, éteindre en premier l'unité DMD puis l'émetteur. L'unité DMD lancera automatiquement la séquence sonore de l'extinction du moteur.

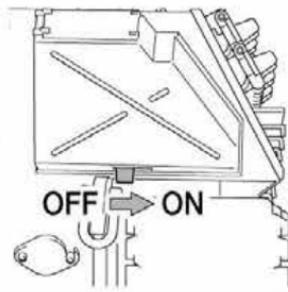
《送信機》  
Transmitter  
Sender  
Emetteur

①



《DMD ユニット》  
DMD unit  
DMD Einheit  
Unité DMD

②



## ■エンジンの始動音と停止音について / Engine start-up and shut-down/ Motor-Anlassen und -Abstellen/Démarrage et arrêt du moteur

《エンジン始動音について》

フランスのソミュール戦車博物館の全面的な協力により、現地取材によりデジタル録音したものが音源となっています。しかも、エンジン音に加えてバッテリーによるセルスタートと、2人がかりでクランクを回す手動のクランクスタートの2種類の始動音がインプットされています。

送信機のスイッチを入れ、次にT-03のスイッチを入れるとクランクスタート音となります。この状態から送信機のスイッチを一時的に切るとエンジン停止音が聞こえます。そして再度送信機のスイッチを入れると今度はセルスタート音が自動的に切り替わります。ただし、これはT-03ユニットがノイズに強く混信を起こしにくくするためにできることですが、まわりに同じ周波数のRCモデルを動かしている人がいないかどうかを十分に確認し、少しでも異常を感じたらすぐに送信機のスイッチを入れてください。

またこのようなエンジンスタート音の切り替えは、エンジンが冷えた状態ではバッテリーの消費を防ぐためにクランクスタートとし、エンジンが暖まった状態ではセルモーターを使用してエンジンを始動させた実車になっただけです。なお、エンジンスタート音の切り替えは、T-03ユニットの温度にも左右され、10℃より下がると上記の操作を行ってもセルスタート音には切り替わりなくなります。

《About the engine starting sound》

Turn on transmitter first, then turn on T-03 unit for crank starter sound. Turn off transmitter to hear engine shut-down sound (make sure there is no same frequency around your operating area). Turn on transmitter again to hear cell start engine sound. Cell start will not be activated when temperature is lower than 10C.

《Anlassgeräusch des Motors》

Den Sender zuerst einschalten, dann die T-03 Einheit für den Sound des Kurbel-Starters. Den Sender abschalten, um das Geräusch des absterbenden Motors zu hören (vorher sichergehen, dass in Ihrer Umgebung niemand auf gleicher Frequenz arbeitet). Schalten Sie den Sender erneut an, um das Motorgeräusch beim elektrischen Anlassen zu hören. Das elektrische Anlassen wird bei Temperaturen unter 10°C nicht aktiviert.

《Au sujet du son du démarrage du moteur》

Allumer l'émetteur en premier puis l'unité T-03 pour entendre le son du démarrage à la manivelle. Eteindre l'émetteur pour entendre le son de l'arrêt du moteur (s'assurer que personne n'utilise la même fréquence dans le secteur). Rallumer l'émetteur pour entendre le son du démarrage sur batterie. Le démarrage sur batterie ne sera pas activé à une température inférieure à 10°C.

# STEP 3

## OPERATION (操作方法)

■前進と後退 / Forward and reverse /

Vorwärts und Rückwärts / Marche avant et marche arrière

●コントロールスティック左(スロットル)をゆっくり上に倒すと車体はゆっくり前進していきます。さらに倒すと速度が上がっていきます。車体のスピードに合わせてスピーカーから流れるエンジン音も変化します。スティックをニュートラルに戻すと停止します。停止時はアイドル音になります。走行時、スティックをブレーキゾーンに動かすとブレーキをかけることができます。後退する時はスティックをさらに下に倒します。後退時は、前進の時と同じようにエンジン音も変化していきます。

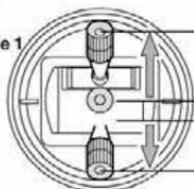
●Push control stick 1 forward slowly. The tank should run forward slowly. Increase throttle to speed up the tank. As the speed increases, the engine sound speeds up gradually to the max RPM. By moving control stick to braking area, the tank slows down. Push stick back to reverse. The engine sound will also speed up during reverse running.

●Den Steuerknüppel langsam nach vorne drücken. Der Panzer sollte langsam vorwärts fahren. Zum Beschleunigen des Panzers mehr Gas geben. Mit zunehmender Geschwindigkeit wird auch der Motorsound bis zur maximalen Drehzahl schneller. Wird der Steuerknüppel in den Bremsbereich gebracht, stoppt der Panzer ab. Drücken Sie den Knüppel nach rückwärts. Auch bei Rückwärtsfahrt schwillt das Motorgeräusch an.

●Pousser doucement le manche 1 vers l'avant. Le char doit avancer lentement. Pousser un peu plus le manche pour prendre la vitesse. Plus la vitesse s'accroît, plus le régime moteur augmente jusqu'à son maximum. En ramenant le manche dans la zone de freinage, le tank ralentit. Amener le manche en position marche arrière. Le bruit du moteur va également en s'amplifiant en marche arrière.

コントロールスティック左

Control stick 1  
Steuerknüppel 1  
Levier de contrôle 1



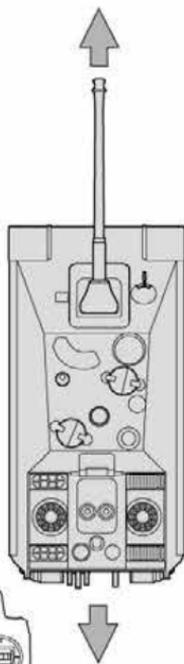
前進

Forward  
Vorwärts  
Manche avant

ブレーキゾーン  
Braking area  
Bremse  
Zone de frein

後退

Reverse  
Rückwärts  
Manche arrière



## ■砲身上下 / Raising and lowering gun /

Heben und Senken der Kanone / Levée et abaissement du canon

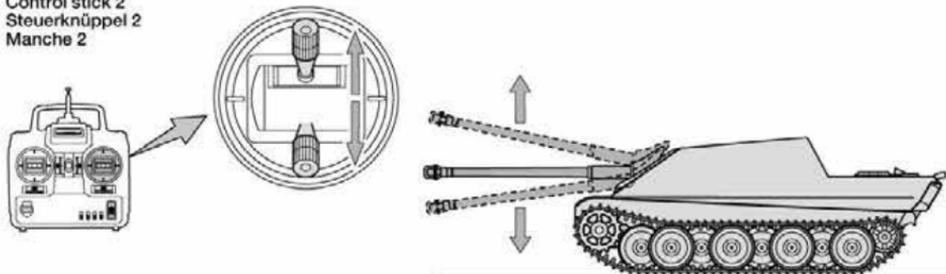
●スティック右を上倒すと砲身は上がり、下倒すと砲身は下がります。スティックを離しても砲身は水平には戻りません。またある程度の角度(砲身は俯角約8度、仰角約14度動きます。)になると砲身上下ユニットのストッパーが働きそれ以上、上下しなくなります。またストッパーが働くとかクガクと振動しますが故障ではありません。砲身を上下している間スピーカーからは砲身上下音が聞こえます。

●Push control stick 2 forward for raising gun. Push it to rear for lowering gun. You can adjust gun angle as you wish. Releasing control stick will not automatically return gun to neutral position. The range of gun elevation is also limited by a stopper on the gun elevation unit. The barrel trembles when gun barrel stopper works. Sound effect of gun elevation action can be heard during operation of main gun.

●Drücken Sie Steuerknüppel 2 zum Heben der Kanone nach vorn. Zum Senken der Kanone ziehen Sie ihn zurück. Der Anstellwinkel der Kanone läßt sich beliebig einstellen. Beim Loslassen des Steuerknüppels kehrt die Kanone automatisch in die Neutralstellung zurück. Das Kanonenrohr zittert, sobald der Stopanschlag des Rohrs wirkt. Der Bereich des Anstellwinkels der Kanone ist an der Stelleinheit ebenfalls mit einem Anschlag begrenzt. Während des Ablaufs einer Hoch-Tiefbewegung der Kanone, ist das entsprechende Geräusch zu hören.

●Poussez le levier de contrôle 2 en avant pour monter le canon et en arrière pour le baisser. Vous pouvez modifier l'angle d'inclinaison comme vous le désirez. Relacher le levier ne ramènera pas automatiquement le canon en position neutre. Le canon tremble si dispositif d'arrêt fonctionne. L'angle d'élevation du canon est également limité par une butée au niveau de l'unité d'élevation du canon. Vous entendrez les effets sonores de l'élevation du canon en le manoeuvrant. Mais en actionnant la tourelle et le canon en même temps, seul le bruit de la rotation de la tourelle sera audible.

コントロールスティック右  
Control stick 2  
Steuerknüppel 2  
Manche 2



### ■砲身旋回 / Swiveling gun barrel / Schwenken des Kanonenrohrs / Pointage du canon

●コントロールスティック左を左に倒すと砲身に左に、右に倒すと右に左右で約24度動きます。スティックから指を離しても砲身は元の位置に戻りません。またいっぱいまで砲身が動くとユニットのストッパーが働きそれ以上、動かなくなりますが、またストッパーが働くとガクガクと振動しますが故障ではありません。また砲身旋回してもスピーカーから音は出ません。

注意：送信機のリバーススイッチのCh.4を必ずREV.にしてください。これをNOR.で操作すると砲身旋回が左右逆になってしまいます。

●Steer control stick 1 to left and right. You can swivel gun left and right up to an angle of 24 degrees. Releasing control stick will not automatically return gun to neutral position. The range is limited by a stopper on the swivel unit. The barrel trembles when stopper works. Also, there is no sound effect linked with swiveling gun.

Caution: Switch transmitter Ch4 to reverse position. Gun will not move correctly in normal position.

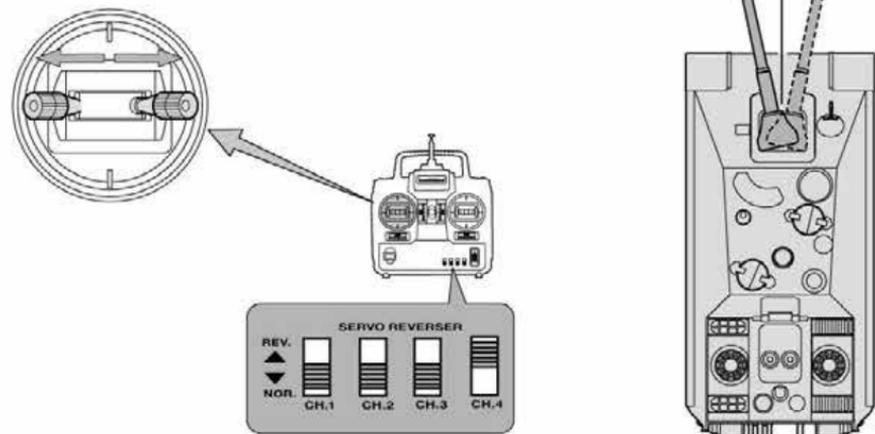
●Den Steuerknüppel 1 nach links und rechts bewegen. Die Kanone kann links und rechts bis zu einem Winkel von 24 Grad geschwenkt werden. Bei Loslassen des Steuerknüppels geht die Kanone nicht automatisch zurück in die Neutralstellung. Der Schwenkbereich wird von einem Anschlag begrenzt. Das Kanonenrohr zittert, wenn es gegen den Anschlag läuft. Mit dem Schwenken der Kanone ist kein Geräusch verbunden.

Achtung: Schalten Sie Kanal4 auf Reverse. In der normalen Stellung bewegt sich die Kanone nicht korrekt.

●Déplacer le manche de voie 1 vers la gauche ou la droite. Il est possible de faire pivoter le canon jusqu'à 24° à gauche ou à droite. Relâcher le manche ne ramène pas le canon dans l'axe. Le déplacement est limité par un système de butée dans l'unité de pointage. Le tube du canon tremble en butée. Il n'y a aucun effet sonore lors du pointage du canon.

Attention : mettre l'inverseur de rotation de la voie 4 de l'émetteur en position Reverse. Le canon ne bougera pas correctement en position Normal.

コントロールスティック左  
Control stick 1  
Steuerknüppel 1  
Manche 1



## ■方向転換1: 超信地旋回 Pivot turning / Drehen auf der Stelle / Pivotement sur place

●戦車は乗用車と違って、左右のキャタビラを逆回転させることにより車体の中心を軸としてその場で回転することができます。これを超信地旋回と呼びます。

コントロールスティック右(ステアリング)をどちらか一方に倒し、コントロールスティック左(スロットル)をゆっくり上に倒すと車体は超信地旋回します。

※ただし機構上、コントロールスティック左を半分以上倒すと信地旋回となります。

●Fully steer control stick 2 (right stick) to right or left, then push control stick 1 (left stick) forward slowly for pivoting.

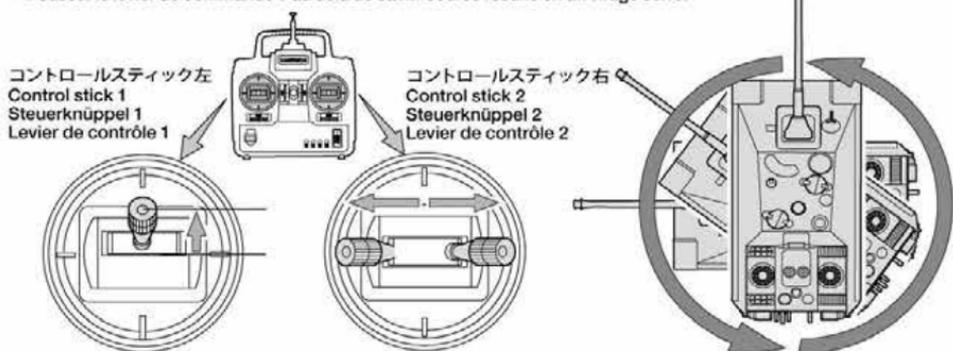
※Pushing control stick 1 more than halfway leads to sharp turning.

●Den Steuerknüppel 2 (rechter Knüppel) ganz nach rechts oder links auslenken, dann den Steuerknüppel 1 (linker Knüppel) zum Wenden auf der Stelle langsam nach vorne drücken.

●Wird der Steuerknüppel 1 um mehr als den halben Ausschlag nach vorne gedrückt, bewirkt dies eine Wende vorwärts.

●Amener le levier de contrôle 2 (droit) à fond vers la droite ou la gauche puis pousser lentement le levier de commande 1 (gauche) vers l'avant pour faire pivoter le char.

※Pousser le levier de commande 1 au delà de sa mi-course résulte en un virage serré.



## ■方向転換2: 信地旋回&緩旋回 Turning / Kurvenfahrt / Virage

●戦車は左右のキャタビラの回転速度を変えたり(緩旋回)、一方のキャタビラを停止させて(信地旋回)方向転換します。車にたとえれば、カーブを曲がる時のような大きなコーナリングを緩旋回、右左折するときのようなターンを信地旋回と考えればいいでしょう。

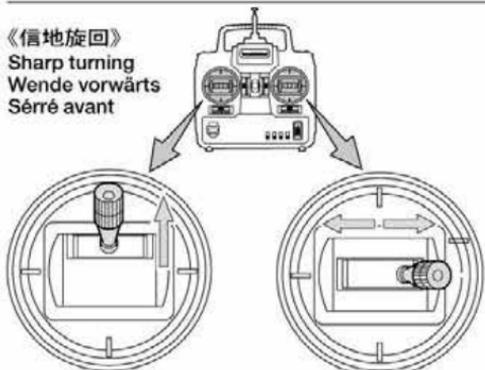
コントロールスティック右をどちらかに半分ほど(倒しすぎると超信地旋回してしまいます。)倒し、コントロールスティック左を上げていくと右左折のようなシャープなターンをします。コントロールスティック右を左右どちらかに少しだけ(半分以下)倒し、コントロールスティック左を上げていくと緩やかなカーブを描くように旋回します。実際には、超信地旋回から緩旋回にいたる一連の動作は切れ目なくスムーズに行われ、それぞれスピードコントロールが可能です。どのようなスティック操作をしたら思うように旋回できるかを覚えてください。

●A real tank can change direction by changing the rotation speed of either the left or right tread. A left turn can be made by simply adjusting the speed of the right tread. In addition, by making both treads move in opposite directions, you can pivot the tank on the spot. Steer control stick 2 (right stick) to right or left halfway (over-steering leads to pivoting), then push control stick 1 (left stick) forward for sharp turning. Return control stick 2 close to neutral for front turning (large diameter turn). The tank can make a fluid movement change from pivoting to large diameter turn (and vice-versa) without halt. Speed in each motion can be controlled. It is important to familiarize yourself with the changing point of each motion.

●Ein echter Panzer kann die Fahrtrichtung ändern, indem er die Drehzahl entweder an der linken oder rechten Kette verändert. Eine Linkskurve wird einfach durch Anpassung der Geschwindigkeit an der rechten Kette eingeleitet. Zusätzlich kann der Panzer auf der Stelle drehen, wenn beide Ketten in entgegengesetzte Richtung laufen. Den Steuerknüppel 2 (rechter Knüppel) um den halben Ausschlag nach rechts oder links auslenken (Übersteuern bewirkt Wenden auf der Stelle), dann den Steuerknüppel 1 (linker Knüppel) für eine Wende vorwärts nach vorne drücken. Für eine Kurve vorwärts (Kurve mit großem Radius) den Steuerknüppel 2 nahe an die Neutralstellung zurückziehen. Der Panzer kann in einer fließenden Bewegung ohne Anhalten vom Wenden auf der Stelle in eine Kurve mit großem Radius übergehen (und umgekehrt). Die Geschwindigkeit ist bei jeder Bewegung steuerbar. Es ist wichtig, sich mit den Übergangspunkten der jeweiligen Bewegung vertraut zu machen.

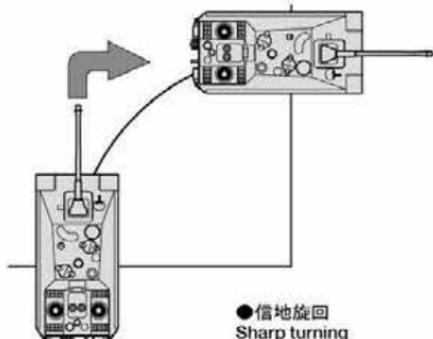
●Un véritable char peut changer de direction en modifiant la vitesse de la bande de roulement droite ou gauche. Un virage à gauche peut simplement s'effectuer en ajustant la vitesse de la chenille droite. De plus, en faisant bouger les chenilles en sens contraires, vous pouvez faire pivoter le char sur place. Amener le levier de contrôle 2 (droit) à mi-course vers la droite ou la gauche (au delà entraîne un pivotement), puis pousser le levier de commande 1 (gauche) vers l'avant pour effectuer un virage serré. Ramener le levier de commande 2 près du neutre pour un virage large. Le char peut passer simplement d'un pivotement à un virage large (et vice-versa) sans s'arrêter. La vitesse durant chaque mouvement peut être contrôlée. Il est important de se familiariser avec les changements de mouvement.

《信地旋回》  
Sharp turning  
Wende vorwärts  
Serré avant



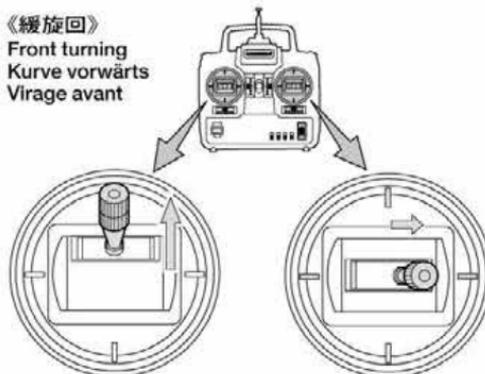
コントロールスティック左  
Control stick 1  
Steuerknüppel 1  
Lever de contrôle 1

コントロールスティック右  
Control stick 2  
Steuerknüppel 2  
Lever de contrôle 2



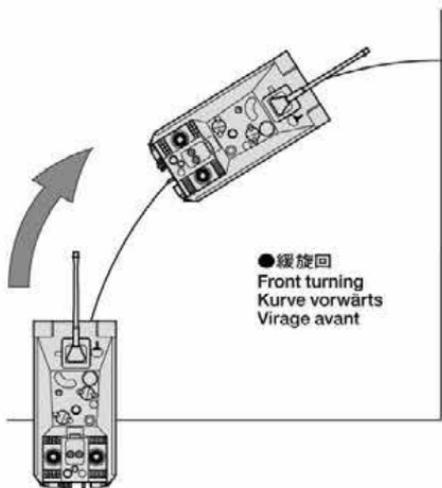
●信地旋回  
Sharp turning  
Wende vorwärts  
Serré avant

《緩旋回》  
Front turning  
Kurve vorwärts  
Virage avant



コントロールスティック左  
Control stick 1  
Steuerknüppel 1  
Lever de contrôle 1

コントロールスティック右  
Control stick 2  
Steuerknüppel 2  
Lever de contrôle 2



●緩旋回  
Front turning  
Kurve vorwärts  
Virage avant

●上図は右信地旋回および右緩旋回を表しています。左信地旋回、左緩旋回をおこなう場合はスティック右を左に倒します。また後退する場合は、スティック左を下に倒します。後退時の左右旋回は、実車と同様にスティック操作と車体の動きが逆になるので注意しましょう。また信地旋回時は旋回する側のキャタピラは動きません。緩旋回時は左右のキャタピラに回転差を加えて旋回します。ちなみに超信地旋回時は左右のキャタピラが逆回転します。

●Above illustrations show sharp turning and front turning to right. Steer stick 2 (right stick) to the left for left sharp turning. Move stick 1 (left stick) back for reverse turning. Note that turning direction is opposite when reversing. Sharp turning can be made by stopping right or left tread. A light turn can be made by simply adjusting the speed of treads. Pivoting can be made by moving treads in opposite directions.

●Obenstehende Abbildungen zeigen eine scharfe Wende und eine Vorwärtskurve nach rechts. Den Knüppel 2 (rechter Knüppel) für scharfe Links-Wende nach links ausschlagen. Den Knüppel 1 (linker Knüppel) für Rückwärtskurve nach hinten bewegen. Darauf achten, dass sich bei Rückwärtsfahrt die Kurvenrichtung umkehrt. Eine scharfe Wende wird durch Abstoppen der rechten oder linken Laufkette ausgeführt. Eine leichte Kurve wird einfach durch Abstimmen der Kettengeschwindigkeit ausgeführt. Wenden auf der Stelle wird erreicht, indem sich die Ketten in entgegengesetzte Richtung bewegen.

●Les illustrations ci dessus montrent un virage serré et un virage vers la droite. Amener le manche 2 (droit) vers la gauche pour un virage serré vers la gauche. Amener le manche 1 (gauche) en arrière pour tourner en marche arrière. Notez que la direction du virage est inverse en marche arrière. Un virage serré peut être effectué en arrêtant la rotation de la chenille droite ou gauche. Un virage large s'effectue en ajustant la vitesse des chenilles. Le pivotement s'effectue en faisant pivoter les chenilles dans des directions opposées.

## ■主砲の発砲 / Firing main gun / Feuern der Hauptkanone / Canon principal

●コントロールスティック右の左側にある主砲、機銃切り替えレバーをいっぱい上げ、コントロールスティック右を素早くいっぱいまで上げると主砲の閃光と発砲音と共にリコイル(後座)します。この時、主砲の発砲と同時に車体反動も再現しました。砲身は実車のリコイルと同じく最初速く、戻るときはゆっくり戻るように作られています。また主砲の発砲間隔は初期設定では9秒(毎分6発)に制限されています。

●Fully slide trim lever R1 forward as shown. Then push control stick 2 quickly to the front. The main gun fires, flashes, and recoils. The tank itself also recoils just like the real Jagdpanther. The barrel retracts quickly, and returns to normal position slowly. Interval between firing is set at 9 seconds (6 times a minute).

●Schieben Sie den Trimmhebel R1 wie abgebildet nach vorn, anschließend den Steuerknüppel 2 schnell nach vorne. Die Hauptkanone feuert, blitzt auf und schlägt zurück. Auch der Panzer selbst wird wie der echte Jagdpanther zurückgestoßen. Das Kanonenrohr wird schnell nach hinten gestoßen und kehrt langsam in die Normalstellung zurück. Die Pause zwischen 2 Schüssen ist wie beim Königstiger auf 9 Sekunden (6 Schuß in der Minute) eingestellt.

●Poussez complètement en avant la commande de réglage R1 comme illustré. Puis, poussez rapidement le levier de contrôle 2 vers l'avant. Le canon tire, s'allume et recule. Le char lui-même recule, tout comme le véritable Jagdpanther. L'affût du canon recule rapidement et retourne lentement en position. L'intervalle entre chaque tir est réglé à 9 secondes (6 coups par minute).

コントロールスティック右  
Control stick 2  
Steuerknüppel 2  
Lever de contrôle 2

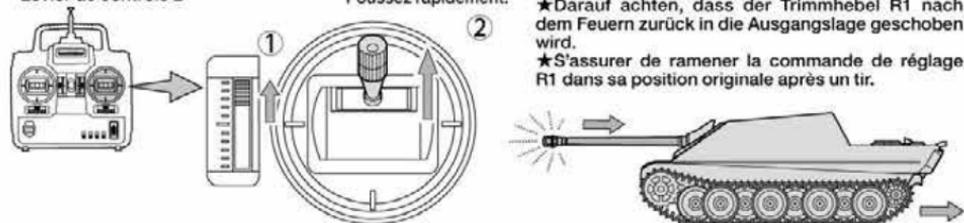
素早く  
Move quickly.  
Rasch nach vorne.  
Poussez rapidement.

★発砲操作後は主砲、機銃切り替えレバーをもとに戻してください。

★Make sure to return trim lever R1 to original position after firing operation.

★Darauf achten, dass der Trimmhebel R1 nach dem Feuern zurück in die Ausgangslage geschoben wird.

★S'assurer de ramener la commande de réglage R1 dans sa position originale après un tir.



## ■前方機銃の射撃 / Firing machine gun / Feuern des Maschinengewehrs / Tir de la mitrailleuse

●コントロールスティック右の左側にある主砲、機銃切り替えレバーをいっぱい下げ、コントロールスティック右を素早くいっぱいまで下げると機銃の点滅と共にスピーカーから発砲音が聞こえてきます。機銃はコントロールスティックを下けている間は最長3秒間の連続発砲ができます。再度連射する時はコントロールスティック右を一端ニュートラルに戻し再び素早く下げる必要があります。

●Fully slide trim lever R1 to rear as shown. Then push control stick 2 quickly to the rear. The machine gun fires, flashes and sound can be heard from speaker. The machine gun can fire continuously for about 3 seconds. For firing in rapid succession, first return stick to neutral position and then back to rear position again.

●Schieben Sie den Trimmhebel R1 wie abgebildet nach hinten. Drücken Sie jetzt den Steuerknüppel 2 rasch nach hinten. Das Maschinengewehr feuert, blitzt auf und aus dem Lautsprecher ertönt das zugehörige Geräusch. Das Maschinengewehr kann etwa 3 Sekunden Dauerfeuer abgeben. Für schnell aufeinander folgende Salven gehen Sie mit dem Knüppel zwischenzeitlich in die neutrale und anschließend wieder in die rückwärtige Position.

●Poussez complètement en arrière la commande de réglage R1 comme illustré. Poussez alors rapidement en arrière le levier de contrôle 2. La mitrailleuse tire et les effets lumineux et sonores se mettent en marche. La mitrailleuse peut tirer en continue pendant à peu près 3 secondes. Pour tirer en salves rapides, ramenez d'abord le levier au neutre et poussez le à nouveau vers l'arrière.

コントロールスティック右  
Control stick 2  
Steuerknüppel 2  
Lever de contrôle 2

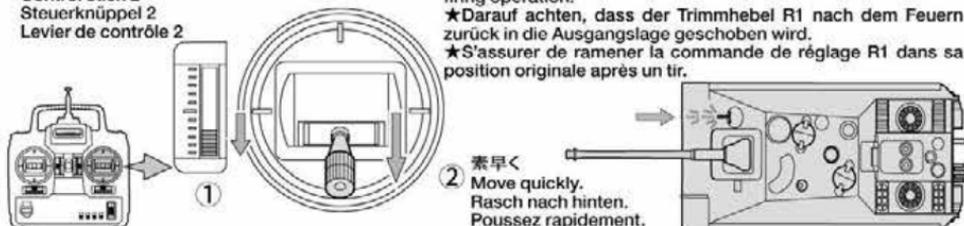
素早く  
Move quickly.  
Rasch nach hinten.  
Poussez rapidement.

★発砲操作後は主砲、機銃切り替えレバーをもとに戻してください。

★Make sure to return trim lever R1 to original position after firing operation.

★Darauf achten, dass der Trimmhebel R1 nach dem Feuern zurück in die Ausgangslage geschoben wird.

★S'assurer de ramener la commande de réglage R1 dans sa position originale après un tir.



★これで基本操作は終了です。ここから先は応用編です。必要に応じてご覧ください。

★Standard operation is finished. From now on, application will start. Please refer to the following steps according to your need.

★Die Standard-Ausführung ist beendet. Ab hier beginnt der Einsatz. Beachten Sie bitte nachfolgende Schritte entsprechend dem, was Sie vorhaben.

★Configuration standard terminée. A partir de maintenant, se reporter aux étapes suivantes pour personnaliser.

# STEP 4

- 応用編
- Application
- Einsatz
- Personnalisation

## ADJUSTMENT (調整)

- 主砲発砲間隔と車体反動量の切り替え
- Adjusting firing interval and tank recoil movement
- Einstellen des Feuerintervalls der Hauptkanone und der Rückstoßwirkung
- Réglage de l'intervalle de tir du canon et des mouvements de recul du char

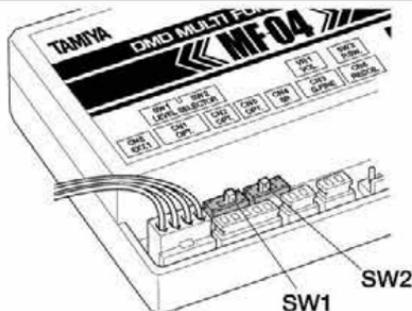
主砲発砲間隔と車体の反動量はDMDユニットのスイッチによって切り替えが可能です。切り替えはマルチファンクションユニットMF-04の切り替えスイッチでおこないます。切り替え方法は下図を参考におこないます。またオプションのバトルシステム(OP.447)を取り付けるとテストモードを含む4種類のモードに切り替えます。詳しくはバトルシステムの取扱説明書をよくお読みください。切り替え作業をする場合は、送信機とDMD電源スイッチを切ってください。

●Main gun firing interval and tank recoil movement can be adjusted using DMD unit. Select your tank setting using switch of MF-04 unit referring to diagram shown below. If Tamiya Battle System has been installed, 4 different settings are available. Refer to the Battle System set-supplied instructions for details. Switch off transmitter and DMD unit prior to adjustment.

●Das Feuerintervall der Hauptkanone und die Rückstoßbewegung des Panzers kann bei Verwendung der DMD Einheit eingestellt werden. Wählen Sie die Einstellungen Ihres Panzers unter Verwendung des Schalters der MF-04 Einheit und beachten Sie dazu untenstehendes Schaubild. Falls das Tamiya Kampf-System eingebaut ist, sind 4 verschiedene Einstellungen verfügbar. Beachten Sie bezüglich der Details die dem Kampf-System beiliegende Anleitung. Vor dem Einstellen Sender und DMD-Einheit ausschalten.

●L'intervalle entre deux tirs du canon et le recul du char peuvent être paramétrés avec l'unité DMD. Effectuer le réglage avec le commutateur de MF-04 en se reportant au tableau ci-dessous. Si le système de simulation de combat Tamiya a été installé, quatre différents réglages sont disponibles. Se reporter aux instructions fournies avec le système de simulation de combat. Eteindre l'émetteur et l'unité DMD avant réglages.

車体反動量 Tank recoil movement Panzer-Rückstoßbewegung Mouvement de recul du char	主砲発砲間隔 Gun fire interval Feuerintervall der Hauptkanone Intervalle de tir du canon	スイッチ位置SW1 Switch position: SW1 Schalterstellung: SW1 Position de l'interrupteur SW1	スイッチ位置SW2 Switch position: SW2 Schalterstellung SW2 Position de l'interrupteur SW2
1 (反動量小) Small	9秒/ 9 seconds	←	←
2	9秒/ 9 seconds	→	←
3	5秒/ 5 seconds	←	→
4 (反動量大) Large	3秒/ 3 seconds	→	→



★初期設定では2に設定されています。またバトルシステム装着時には1の設定はテストモードになるので設定できません。

★Switches are in factory setting at No.2. Note that No.1 will be changed to test mode when using with the Battle System.

★Die Schalter stehen in der werksseitigen Einstellung auf Nr.2. Beachten Sie, dass bei Einsatz des Kampf-Systems Nr.1 auf Testmodus umgeschaltet wird.

★Le paramétrage par défaut est le N°2. Le paramétrage N°1 devient le mode test si le système de simulation de combat est utilisé.

## ■砲身上下感帯トリマーの調整

### Gun elevation dead band trimmer adjustment

Einstellung des Zusatzkanal-Trimmers der Rohrhebe- und -senkeinheit

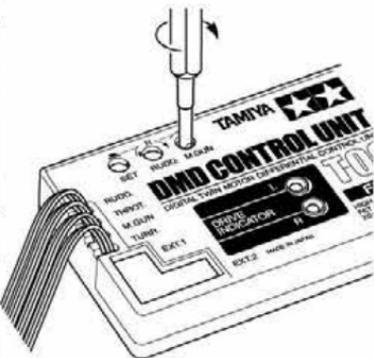
Réglage de trim pour l'élévation du canon

●主砲の発砲または機銃を発砲させようと主砲、機銃切り替えレバーを操作した時、砲身が上下に動いてしまう場合があります。そんな時はM.GUNトリマーを回して砲身が上下しないように調整します。まず送信機のコントロールステック右の3chトリムレバーをいっぱいまで上に上げます。砲身が上に動いたらT-03のM.GUNトリマーを一端左にいっぱいに戻します。そのままの状態から砲身が止まる位置まで右に回します。次に切り替えレバーをいっぱいまで下げます。この時、砲身が動かないようなら調整は終了です。砲身が下に下がったらトリマーを一端左にいっぱいに戻し、砲身が止まる位置まで右に回し調整します。

●When moving trim lever, unwanted movement of gun elevation may occur. To prevent this problem, adjust this trimmer. Firstly, fully slide trim lever R1 forward until the gun starts moving. Then, turn trimmer counterclockwise and return it until the gun stops moving. Secondly, fully slide trim lever R1 to rear. If gun barrel starts moving, fully turn trimmer counterclockwise and return it until gun barrel stops moving.

●Wird der Trimmhebel verstellt, kann es zu ungewünschtem Heben oder Senken des Kanonenrohrs kommen. Zur Beseitigung des Problems ist die Trimmung nachzustellen. Zuerst ist der Trimmhebel R1 nach vorne zu drücken, bis die Kanone sich bewegt. Drehen Sie dann den Trimmer gegen den Uhrzeiger zurück, bis die Kanone anhört, sich zu bewegen. Als Zweites wird der Trimmhebel R1 ganz nach hinten gezogen. Sobald das Kanonenrohr sich bewegt, Trimmer gegen den Uhrzeiger zurückdrehen, bis das Kanonenrohr anhört, sich zu bewegen.

●Lorsque l'on déplace le levier de trim, il se peut que l'élévation du canon varie inopinément. Pour éviter ce problème, il faut régler ce trim. Dans un premier temps, pousser vers l'avant la commande de réglage R1 jusqu'à ce que le canon commence à bouger puis tourner le trimmer dans le sens contra-horaire et retour jusqu'à ce que le canon arrête de bouger. Ensuite, ramener la commande de réglage R1 complètement vers l'arrière. Si le canon commence à bouger, tourner le trimmer dans le sens contra-horaire et retour jusqu'à ce que le canon arrête de bouger.



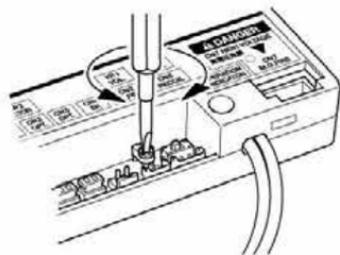
## ■スピーカーユニットの音量調整 / Volume adjustment / Lautstärken-Regelung / Réglage du volume

スピーカーユニットの音量はDMDマルチファンクションユニットMF-04側で調整することができます。調整法は右図を参考にVR1のボリュームを調整用ドライバー(MT1)で調整します。調整用ドライバーでボリュームを時計方向に回すと音は大きくなり、反時計回りに回すと音は小さくなります。ただし、ボリュームをあまり大きくすると音が歪んで明瞭度が低下するので80%程度の大きさが明瞭に聞こえる範囲です。また初期設定では25%になっています。

●Volume from speaker box can be adjusted using MF-04 unit. Refer to the illustration at right and adjust VR1 volume using screwdriver for adjustment (MT1). Turn right to increase volume and turn left to decrease. Adjusting at 80% of full volume is recommended for maximum clarity (preset volume is 25%).

●Die Lautstärke des Lautsprechers kann an der MF-04 Einheit eingestellt werden. Beachten Sie nebenstehende Abbildung und Stellen Sie die Lautstärke von VR1 unter Verwendung eines Schraubenziehers ein. Bei Rechtsdrehung erhöht sich die Lautstärke, nach links wird sie geringer. Für höchste Klangtreue wird empfohlen, nur 80% der Höchstlautstärke einzustellen (die Voreinstellung steht bei 25%).

●Le volume du haut-parleur peut être réglé par l'unité MF-04. Reportez-vous à l'illustration de droite et réglez le volume VR1 à l'aide d'un tournevis (MT1). Tournez vers la droite pour augmenter le volume et vers la gauche pour le baisser. Un réglage à 80% est recommandé pour une clarté optimal du son. (volume pré-réglé à 25%).



★スピーカーからはかなり大きな音が出ます。耳を近づけたりしないでください。

★Speaker is very loud. Do not bring ear too close.

★Der Lautsprecher hat eine hohe Schalleistung. Gehen Sie mit dem Ohr nicht zu nahe ran.

★Le volume du haut-parleur est très élevé. N'approchez pas votre oreille trop près.

## ■走行用バッテリーの交換目安 / Running battery / Fahrakku / Pack d'accus de propulsion

●走行ができなくなり、エンジン停止音がかかります。しばらくするとセルスターターによるエンジン始動音がかかりますがすぐに停止音になります。これの繰り返しになった場合、バッテリーがなくなったことを示します。充電済みのバッテリーと交換してください。

●Weak battery may stop the tank and cause repeated engine stopping and starting sound. In this case, replace with a recharged battery.

●Eine schwacher Akkupack kann den Panzer abstoppen und wiederholtes Motor-Abschalt- und -Anlassgeräusch verursachen. In diesem Fall einen frisch geladenen Akku einsetzen.

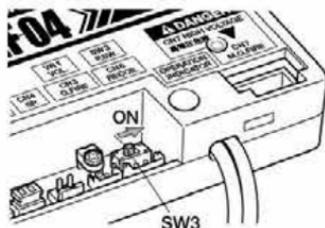
●Une batterie faible entraîne l'arrêt du tank et l'émission répétée des sons de démarrage et arrêt du moteur. Dans ce cas, remplacer la batterie.



## ■その他の機能 / Other functions / Andere Funktionen / Autres fonctions

### 《DMDマルチファンクションユニットMF-04の自己診断機能》

DMDマルチファンクションユニットMF-04はDMDコントロールユニットT-03が故障状態の時やどちらのユニットが故障しているか解らない時に、単独で各ユニットの作動チェックができる自己診断機能を搭載しています。MF-04に自己診断チェックをさせる時は、送信機のスイッチを切り、DMD電源スイッチも切ります。この時、車体側の走行用バッテリー（7.2Vバッテリー）は、はずしません。作動チェックはMF-04に接続されている各ユニットのみ確認できます。次にMF-04側のSW3スイッチをON（右側）にします。すると各ユニットが一斉にセルフチェック作動します。（各ユニットが順に動き出すので注意してください）各ユニットが作動中はMF-04の作動インジケータがグリーン、レッドの点滅を繰り返します。この状態であればMF-04は正常です。インジケータが点滅しなかったり、各ユニットが作動しない時は修理が必要です。



またDMDコントロールユニットT-03もMF-04と切り離してチェックすることができます。チェック方法は送信機、DMD電源スイッチをOFFにし、MF-04との通信ケーブルをはずします。送信機、T-03のスイッチをONにして送信機を操作して砲塔旋回、砲身上下と走行テストをしてください。正しく作動すればT-03は正常です。正しく作動しない場合は修理が必要です。当社カスタマーサービスにお問い合わせください。

### 《DMDコントロールユニットT-03のリセット》

設定間違いや何らかのトラブルがT-03に発生した場合はT-03を初期状態にリセットできます。これによって送信機に合った再設定ができます。操作法はDMD電源スイッチを切り、T-03のセットボタンを押しながらDMD電源スイッチを入れます。20秒間そのまますると走行チェックランプがグリーンまたはオレンジに点灯しリセットが完了します。この後、送信機の再設定をしてください。この時タミヤATTACK 4WDセットまたは付属の送信機セットをお使いの方は再設定の必要はありません。

### 《Self Check System of DMD Function Unit MF-04》

If there is a problem with your system, DMD Function Unit MF-04 can find cause of problem by itself. When checking, switch off transmitter and T-03. Do not disconnect battery. Turn on SW3 switch of MF-04 (slide it to right). All units start checking themselves (make sure that each unit works in order). If there is no problem with MF-04, operation indicator of MF-04 flashes green to red alternately during this sequence. If indicator does not shine or any of the unit does not move, seek repair. DMD Control Unit T-03 can check itself separately from MF-04. In this case, switch off transmitter and T-03. Then, disconnect communication cable of MF-04. Turn on transmitter and T-03. Operate transmitter and check main gun elevation and turret rotation movement.

### 《Reinitializing DMD control Unit T-03》

If there is trouble with your system, T-03 can be re-initialized to the preset condition. First, switch off T-03, then push and hold down setting button. While pushing setting button, switch on T-03 and wait for 20 seconds. Indicator shines orange or green when reinitializing is completed.

### 《Selbst-Check System der DMD Funktions-Einheit MF-04》

Falls in Ihrem System irgendein Problem auftritt, kann die DMD Funktions-Einheit MF-04 die Ursache des Problems selbst herausfinden. Während des Checks ist der Sender und T-03 auszuschalten. Die Batterie nicht abziehen. Schalten Sie den Schalter SW3 am MF-04 ein (nach rechts schieben). Alle Komponenten beginnen jetzt mit einem Selbst-Check (überprüfen Sie, ob jede Einheit richtig arbeitet). Falls innerhalb des MF-01 kein Problem besteht, blinkt die Funktionsanzeige des MF-04 während dieses Zeitraums abwechselnd grün und rot. Falls die Anzeige nicht leuchtet, oder irgendeine Einheit sich nicht rührt, ersuchen Sie um Reparatur. Die DMD Steuereinheit T-03 kann sich unabhängig von MF-04 selbst überprüfen. In diesem Fall schalten Sie zunächst den Sender und T-03 aus. Ziehen Sie jetzt das Verbindungskabel zu MF-04 ab. Schalten Sie dann den Sender und T-03 ein. Bedienen Sie den Sender und überprüfen Sie Heben und Senken der Hauptkanone und die Drehbewegung des Turms.

#### 《Neuinitialisierung der DMD Steuereinheit T-03》

Falls es Schwierigkeiten mit Ihrem System gibt, kann T-03 auf die Voreinstellung neu initialisiert werden. Schalten Sie zuerst T-03 aus und Drücken Sie dann den Einstellknopf. Halten Sie diesen gedrückt, schalten Sie T-03 ein und warten Sie 20 Sekunden. Die Anzeige leuchtet orange oder grün, wenn die Neuinitialisierung beendet ist.

#### 《Système d' autodiagnostic de l' unité MF-04》

S'il y a un problème avec votre système, l'unité DMD MF-04 peut en trouver la source par elle-même. Lors de la vérification, éteignez l'émetteur et T-03. Ne pas débrancher la batterie. Allumez l'interrupteur SW3 de l'unité MF-04 (poussez vers la droite). Toutes les unités se contrôlent alors elle-même (assurez vous que toutes fonctionnent dans l'ordre). Si aucun problème n'est détecté sur MF-04, l'indicateur d'opération de MF-04 clignote alternativement vert et rouge pendant la vérification. Si l'indicateur ne s'allume pas ou si un élément ne bouge pas, ceci indique la partie défectueuse. L'unité T-03 peut s'autodiagnostiquer séparément de MF-04. Dans ce cas, éteignez l'émetteur et T-03. Puis, déconnectez le câble de connection avec MF-04. Allumez l'émetteur et T-03. Actionnez la télécommande et vérifiez les mouvements du canon et de la tourelle.

#### 《Réinitialisation de l' unité DMD T-03》

S'il y a un problème avec votre système, T-03 peut être réinitialisée avec les paramètres initiaux. Un, éteignez T-03, puis pressez et maintenez enfoncé le bouton de réglage. Alors que vous poussez le bouton de réglage, allumez T-03 et attendez 20 secondes. Le témoin s'allume orange ou vert lorsque la réinitialisation est terminée.

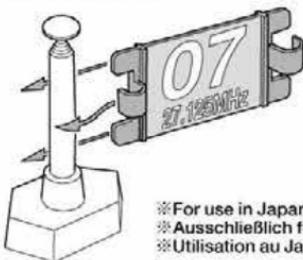
### ■バンド表示プレートについて / Frequency flag / Frequenzfahne / Drapeau de fréquence

RC戦車を操縦する時は、必ずバンド表示プレートを図のように送信機のアンテナの根元に取り付けてください。これは周りの人に自分のバンドが何番であるかを知らせ、電波の混信を防ぐ役目を果たしています。また自分より先に近くでRCで遊んでいる人がいたら、動かす前に何バンドかたずねるのがマナーです。そうすることによって電波の混信による事故を避けることができます。

●The frequency flag is used as an easy means of frequency identification. It should be attached to the antenna as shown. Please note that using the same frequency at the same time can cause serious accidents.

●Die Frequenzfahne wird als ein einfaches Mittel zum Erkennen der verwendeten Frequenz benutzt. Sie sollte wie abgebildet an der Antenne befestigt werden. Beachten Sie bitte, daß die gleichzeitige Verwendung der gleichen Frequenz zu schweren Unfällen führen kann.

●Le drapeau de fréquence est utilisé pour faciliter l'identification de la fréquence. Il doit être attaché à l'antenne comme le montre l'illustration. Remarquez que l'utilisation d'une même fréquence en même temps peut entraîner de sérieux accidents.



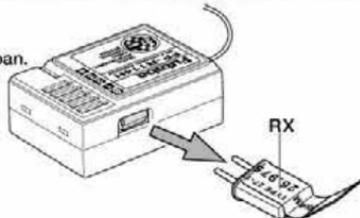
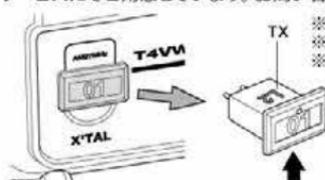
※For use in Japan only.  
 ※Ausschließlich für Einsatz in Japan.  
 ※Utilisation au Japon seulement.

バンド	周波数	バンド	周波数
01	26.975MHz	07	27.125MHz
02	26.995MHz	08	27.145MHz
03	27.025MHz	09	27.175MHz
04	27.045MHz	10	27.195MHz
05	27.075MHz	11	27.225MHz
06	27.095MHz	12	27.255MHz

### ■クリスタルについて / Frequency crystal / Frequenzquarze / Quartz de fréquence

RC戦車はRCカーと同じ周波数(バンド)の電波を使用します。周波数は下の表に示した27MHz帯の12種類と、40MHz帯の8種類のバンドがあります。フルオペレーションセットに付属のプロボセットには27MHzの12種類の周波数のうちのどれか一つの電波を使用しています。お手持ちのプロボが何バンドの周波数を使っているか、確認しておきましょう。12種類のバンドを決めているのは、クリスタルと呼ばれる水晶発振器です。このクリスタルには送信機側(TX)と受信機側(RX)があり、それぞれ対で交換することによりバンドを変えることができます。クリスタルが壊れた場合や近くに同じバンドのRCを動かしている人がいる場合には交換が必要です。交換用クリスタル(有償)は当社カスタマーサービスにてご用意しています。お問い合わせください。

※For use in Japan only.  
 ※Ausschließlich für Einsatz in Japan.  
 ※Utilisation au Japon seulement.



★バンドはこの数字で確認できます。

# STEP 5

## ■トラブルシューティング / Trouble shooting / Fehlersuche / Recherche des pannes

●完成したヤークトバンサーがうまく動かない?途中からおかしくなった?そんな時は修理に出す前にこの表を見てトラブルチェックをおこなってください。またMF-04マルチファンクションユニットは自己診断機能(P15参照)があります。この機能は単独で各機能のチェックが一度にでき、早く故障箇所の割り出しができます。

●Please refer to this table if your model does not move after completion or runs strangely during use. MF-04 is equipped with a self check system. This allows for quick recognition of problematic system (refer to page 15).

●Beachten Sie bitte diese Auflistung, falls Ihr Modell sich nach der Fertigstellung nicht bewegt oder ungewöhnlich fährt. MF-04 ist mit einem Selbst-Check System ausgestattet. Dies ermöglicht eine schnelle Erkennung von Problemlösungen (siehe Seite 15).

●Reportez-vous à cette rubrique si votre modèle ne bouge pas après achèvement ou s'il marche étrangement. MF-04 est équipé d'un système d'audiodiagnostic qui lui permet de détecter rapidement les problèmes du système (voir page 15).

※T-03とMF-04のLEDライトは、○はグリーン、○はオレンジ、●はレッドの点灯を示します。☼は点滅を示しています。

※○denotes green, ○denotes orange, ●denotes red and ☼denotes flashing for T-03 and MF-04.

※○bedeutet grün, ○bedeutet Orange, ● bedeutet rot und ☼ bedeutet Blinken für die T-03 und die MF-04.

※○signifie vert, ○ signifie orange, ● signifie rouge et ☼ représente le clignotement de T-03 et de MF-04.

T-03の症状 PROBLEM WITH T-03 PROBLEM MIT T-03 PROBLEME AVEC T-03	インジケータの状態 INDICATOR ANZEIGE INDICATEUR	原因 CAUSE URSACHE CAUSE	対処法 REMEDY LÖSUNG REMEDE
車体が動かない。 Model doesn't move. Modell bewegt sich nicht. Le modèle n'avance pas.	点灯しない。 Indicator does not shine. Anzeige leuchtet nicht. Le témoin ne s'allume pas.	DMD電源スイッチが入っていない。 DMD T-03 is not switched on. DMD T-03 ist nicht eingeschaltet. DMD T-03 n'est pas allumé.	DMD電源スイッチを入れます。 Switch on DMD unit. DMD Einheit einschalten. Allumez l'unité DMD.
		走行用バッテリーが充電されていない。 Battery is not charged. Akku ist nicht geladen. Le pack d'accus n'est pas chargé.	走行用バッテリーを充電します。 Charge running battery in model. Akku im Modell aufladen. Charger le pack.
送信機、受信機系の トラブル Problems with transmitter or receiver Probleme mit Sender oder Empfänger Problèmes d'émetteur ou récepteur	☼ ☼	送信機の電池が入っていない。 No batteries in transmitter. Keine Batterien im Sender. Pas de piles dans l'émetteur.	送信機用単3電池8本を入れます。 Install batteries. Einbau des Akkus. Installer les piles.
		送信機、受信機の故障。 Transmitter or receiver is broken. Sender oder Empfänger ist gestört. L'émetteur ou le récepteur est cassé.	保証書と共に修理依頼をします。 Ask for repair. Reparieren lassen. Faire réparer.
		送、受信クリスタルの差し間違え。 Incorrect transmitter/receiver crystal. Falscher Sender/Empfängerquarz. Quartz de l'émetteur/récepteur éroné.	クリスタルを正しい物に交換します。 Exchange crystal for a correct one. Den Quarz gegen einen passenden austauschen. Remplacez le par un quartz conforme.
モーターなどの走行系の トラブル Problems with running device such as motor Probleme am Antrieb, wie etwa Motor Problème avec la propulsion, par exemple le moteur.	● ● ☼ ☼	モーターへの過電流。 Too much electric current for motor. Zu hoher Motorstrom. Trop de courant pour le moteur.	交換または修理を依頼します。 Exchange or ask for repair. Austauschen oder zur Reparatur geben. Changez le ou demandez de le faire réparer.
		出力FETの発熱。 FET amplifier is overheated. FET Verstärker ist überhitzt. L'amplificateur FET surchauffe.	交換または修理を依頼してください。 Exchange or ask for repair. Austauschen oder zur Reparatur geben. Changez le ou demandez de le faire réparer.
		モーターの故障。 Motor is broken. Motor ist gestört. Le moteur est cassé.	新しい物と交換してください。 Exchange motor for a new one. Den Motor gegen einen neuen austauschen. Remplacez le moteur.

車体のコントロールがきかない。 Can't control model. Modell läßt sich nicht steuern. Pas de contrôle du modèle.	点灯しない。 Does not shine. Anzeige leuchtet nicht. Ne s'allume pas.	DMD T-03の故障。 DMD T-03unit is broken or adjusted incorrectly. DMD T-03 Einheit ist gestört oder falsch eingestellt. L'unité DMD T-03 est cassée ou mal réglée.	保証書と共に修理を依頼してください。 Ask for repair. Reparieren lassen. Faire réparer.
	 	送信機の電池が少なくなっている。 Transmitter battery is low. Batterie im Sender ist schwach. Piles de l'émetteur déchargées.	送信機の電池を新しい物と交換してください。 Exchange battery for a new one. Batterien gegen neue austauschen. Remplacer les piles.
		送信機のアンテナが伸びていない。 Antennas are not extended. Antenne ist nicht ausgezogen. Antenne non déployée.	送信機のアンテナを伸ばします。 Fully extend antenna. Antenne ganz ausziehen. Déployer entièrement l'antenne.
		走行用バッテリーが空になっている。 Battery in model is low. Batterie im Modell ist schwach. Niveau de charge du pack insuffisant.	バッテリーを充電してください。 Recharge battery in model. Akku im Modell neu aufladen. Recharger le pack.
車体がまっすぐ走らない。 Model doesn't run straight. Modell fährt nicht geradeaus. Le modèle n'avance pas droit.	 	他者の電波との混信。 Conflict with other user's wavelength. Störung durch Wellenlänge eines anderen Anwenders. Conflit avec une autre longueur d'onde.	時間をおくか、混信しない場所まで移動します。 Change locations or wait a while. Den Einsatzort wechseln oder etwas warten. Changer d'endroit ou attendre.
操作方向とは逆に走ってしまふ。 F/R, Left/Right is backwards. V/R, Links/Rechts ist vertauscht. AV/AR, Droite/Gauche est inversé.	 	左右のモーターに性能差がある。 Unequal performance of motors. Ungleiche Leistung der Motoren. Différence de performances des moteurs.	T-03のステアリングトリマーを調整する。 Adjust trim of DMD control unit. Die Trimmung der DMD Steuereinheit nachstellen. Régler le trim de l'unité DMD.
		モーターの配線を間違えている。 Wiring of motor is incorrect. Verdrahtung des Motors ist fehlerhaft. Branchement des moteurs incorrect.	正しく繋ぎ直します。 Reconnect wires or reinitialize setting. Drähte neu anschließen oder Einstellung neu vornehmen. Rebrancher les cables et ré-initialiser les réglages.
		送信機のリバーススイッチの設定が間違っている。 Reverse switch position is incorrect. Reverse-Schalter ist falsch eingestellt. Mauvais réglage de inverseur de servo.	正しい位置に切り替えます。 Slide it in correct position. Einstellung nachregeln. Mettez le en position correctment.
砲身上下しない。 Gun barrel does not move. Der Turm oder das Kanonenrohr bewegt sich nicht. La tourelle ou le canon ne bouge pas.	 	Controller is set incorrectly. Regler ist falsch eingestellt. Mauvais réglage du variateur.	ユニットを交換します。 Replace unit. Einheit ersetzen. Remplacez l'unité.
モーターが異常に発熱又はショートしている。 One of the units has short circuited or overheated. Eine der Einheiten hat Kurzschluß oder ist überhitzt. Une des unités est court-circuitée ou en surchauffe.			

MF-04の症状 PROBLEM WITH MF-04 PROBLEM MIT MF-04 PROBLEME AVEC MF-04	インジケータの状態 INDICATOR ANZEIGE INDICATEUR	原因 CAUSE URSACHE CAUSE	対処法 REMEDY LÖSUNG REMEDE
MF-04の各ユニットが作動しない。 A unit of MF-04 does not operate. A-Einheit des MF-04 arbeitet nicht. Une partie de MF-04 ne fonctionne pas.	 又は点灯しない。 or does not shine, oder leuchtet nicht, ou ne s'allume pas.	通信ケーブルの不良又は接続不良。 Communication cord is broken or not properly connected. Das Verbindungskabel ist gestört oder nicht richtig eingesteckt. Le câble de connection est cassé ou n'est pas branché correctement.	コネクターの再接続または通信ケーブルを交換します。 Reconnect or replace communication cable. Verbindungskabel neu einstecken oder ersetzen. Reconnectez le câble ou remplacez le.

<p>機銃が発光しない。 Machine gun does not flash. Das Maschinengewehr blitzt nicht auf. La mitrailleuse ne clignote pas.</p>		<p>LEDの破損又はコネクターの接続不良。 LED is broken or connector is not properly connected. Die LED ist defekt oder der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. La DEL est cassée ou la prise est mal branchée.</p>	<p>コネクターの再接続またはユニットを交換します。 Replace or reconnect unit. Die Einheit ersetzen oder neu einstecken. Remplacez la ou rebranchez la prise.</p>
<p>リコイルしない。 No recoil action. Keine Rückstoß-Aktion. Pas d'action de recul.</p>		<p>モーターの発熱、ショート又はコネクターの接続不良。 Overheat / short circuit of motor or connector is not properly connected. Überhitzung / Kurzschluß im Motor oder der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. Surchauffe/court-circuit du moteur ou la prise est mal branchée.</p>	<p>コネクターの再接続またはユニットを交換します。また走行用バッテリーが減っていても作動しない場合があります。 Replace or reconnect unit. Running battery with low power may also cause these problems. Die Einheit ersetzen oder neu einstecken. Auch ein entladener Fahrakku kann diese Probleme verursachen. Remplacez la ou rebranchez la prise. Des piles faibles peuvent aussi entraîner une perte de contrôle.</p>
<p>主砲が発光しない。 Main gun does not flash. Die Hauptkanone blitzt nicht auf. Le canon de s'allume pas.</p>		<p>フラッシュ回路の故障又はコネクターの接続不良。 Flash unit is broken or connector is not properly connected. Die Blitz-Einheit ist gestört oder der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. L'unité lumineuse est cassée ou la prise est mal branchée.</p>	
<p>音がでない。 No sound. Keine Geräusche. Pas de son.</p>		<p>スピーカーユニットの故障又はコネクターの接続不良。 Speaker unit is broken or incorrect contact of connector. Die Lautsprechereinheit ist defekt oder der Stecker hat keinen richtigen Kontakt. Le haut-parleur est cassé ou la prise est mal branchée.</p>	

## OPTION (オプション)

### ■バトルシステム / Battle system / Wettkampf-System / Système de simulation de combat

●別売のバトルシステム(OP.447)を装着する事により、屋内で最大射程30mの戦車同士の戦闘をおこなうことができます。

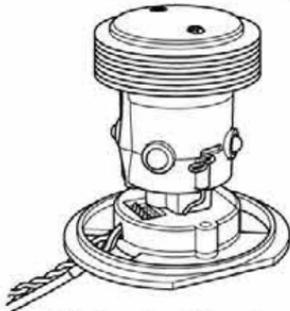
軽戦車や中戦車、重戦車の各設定により被弾数や車体ダメージの大小や、被弾回数により各ユニットの操作性が実車同様に低下します。もちろん被弾音や砲弾の滑空音も再現し多彩な戦闘パターンが再現できます。

また単独での作動確認用にテストモードも用意され、戦闘前の設定が1台でおこなえる優れたユニットです。

●By installing optional Tamiya Battle System (53447) you can simulate real life tank battles with friends. Damage to tank by enemy fire varies for light, medium and heavy tank settings, enabling realistic recreation of various battle situations. System features 30m maximum indoor firing range and test mode function, allowing you to check settings before going into battle.

●Wenn Sie das als Zubehör erhältliche Tamiya-Wettkampf-System (53447) einbauen, können Sie mit Freunden originalgetreue Panzerschlachten simulieren. Die Beschädigung am Panzer durch feindliches Feuer variiert mit der Einstellung Leichter, Mittlerer und Schwerer Panzer, womit verschiedene Gefechts-Situationen realistisch nachgestellt werden können. Das System besitzt in geschlossenen Räumen eine maximale Feuer-Reichweite von 30m und eine Funktion Testmodus, die Ihnen eine Überprüfung der Einstellungen erlaubt, bevor Sie in den Kampf eintreten.

●En installant le système de simulation de combat Tamiya optionnel (53447), il est possible de simuler des combats de chars entre amis. Les dommages des tirs ennemis varient selon le réglage char léger, moyen ou lourd, permettant ainsi de reproduire au plus près les situations de combat. La portée du système est de 30 mètres en intérieur. La fonction mode test permet de vérifier les réglages avant d'engager le combat.



**■ 走行上の注意事項 / Cautions for operating this model / Sicherheitshinweise zur Bedienung dieses Modells / Précautions à prendre lors de l'utilisation du modèle**

手軽に遊べる電動RC戦車は電動カーのように速いスピードこそでませんが、高性能なニカドバッテリーを使用しているため力が強く、人にぶつれたりすると大きなけがをさせる原因となります。ルールを守って楽しく遊んでください。

●安全な場所を選んで走行させる。

1. 道路では走らせない。
  2. 人の多いところや小さな子どものいる近くでは走らせない。
  3. 室内や極端に狭い場所での走行はしない。
- ★人にけがをさせたり、物やRC戦車をこわしたりして他の人の迷惑になります。
4. 防水加工はされていません。雨天の時、水たまりや泥、池、海などの水辺での走行はしない。
- ★高価な電子部品やメカがショートし、壊れる原因になります。
5. 砂浜や火山性の細かい砂地での走行はさける。

★細かい砂は車体内部に入りやすくギヤなどに挟ると発熱や破損のおそれがあります。また砂利や草などが多い場所で走らせるとキャタピラやドライブスプロケットに砂利や草が挟まってキャタピラが外れたり、ロックして動かなくなるので走らせない。

●バッテリーをつなぎ、スイッチを入れる順序は必ず守る。

順番を守らないと、戦車が急に動き出したりして危険です。必ず守ってください。

●走行中の戦車や回転中のキャタピラには絶対にさわらない。

特にキャタピラとスプロケットに指を挟まれると大きなけがをします。ご注意ください。

●電波の混信はコントロールができなくなって危険。戦車には地上用プロボを。

戦車だけでなく、RC(ラジオコントロール)カーやRC飛行機、RCヘリコプター、RC船など同じバンド(周波数)を使っていれば互いに電波が混信してコントロールができなくなり、衝突や墜落の原因になります。近くでラジオコントロールモデルを動かしている人がいたら、お互いにバンドを確かめて混信を防いでください。

●走行させた後はバッテリーやモーター、FETは熱くなっています。しばらく時間をおくなどしてからバッテリーを取り出すようにします。また火傷には十分に注意してください。

●配線は確実に、コードの金属線はむき出しにしない。

コードの接続はコネクターをしっかりと押し込んで確実につないでください。またコードのビニールが破れてショートした場合、DMDユニットの安全装置が働いて自動的にモーターを止めますが、そのまま放置しないでください。ショートしたまま放置すると過熱や発火のおそれがあります。修理してください。修理等の依頼は当社カスタマーサービスにお問い合わせください。

●回転部の抵抗が多いとモーターやFETがひどく発熱。

ギヤや軸受け、ホイールなどの回転部の動きが悪いと、大きな負担となってモーターやFETがひどく発熱し、触ると火傷します。ギヤや軸受けにはグリスやオイルをさしてください。組み立て時だけでなく何回か走行したらグリスをさしてください。

●走行用バッテリーが減ると走行だけでなく、コントロールもできなくなる。

送信機、走行用どちらの電池が減ってもコントロールできなくなります。模型の電動RCモデルの多くが受信機用電源と走行用電源を共用しているため、走行用バッテリーが減ってくると受信しにくくなります。走行用バッテリーが減って戦車のスピードが落ちてきたら、早めに走行をやめてください。

●キットに付属または指定されたパーツ以外(モーターやギヤなど)は、タミヤ製でも使用しないでください。キットの故障の原因になるばかりでなく大変危険です。

●ニカドバッテリーは走行した後や保管するときは、必ず配線のコネクターをはずし車体から降ろしておきましょう。

●ニカドバッテリーや充電器をご使用の際は付属の取扱説明書をよく読んでからご使用ください。

This R/C tank uses a high-performance Ni-Cd battery, providing a lot of power. Improper use of model can cause serious injuries. Please enjoy using your R/C tank while obeying the following rules.

●Choose a safe place.

Operating model in an inappropriate place may not only result in damage to model, but also personal injury or property damage.

1. Do not run model on a public road.
2. Do not run model in a crowded place or around small children.  
★This model is extremely powerful and can cause serious injuries if it hits someone during use.
3. Do not run model in a small or enclosed space.
4. This model is not water-proof. Avoid operating model near water such as puddles, a pond or when it is raining. Water will damage model, possibly short circuiting electrical unit.
5. Do not operate model on the beach or a sandy surface. Fine sand may lodge in gearbox resulting in overheating or damage.

●Turn model off before connecting battery.

Make sure model is turned off before connecting battery. Connecting battery while model is on may result in loss of control.

●Do not touch running model or rotating tracks.

Never touch the tracks when they are rotating. Your finger may get caught between drive sprocket and tracks, causing serious injury.

●Radio wave interference can cause loss of control. Only use transmitters specifically designed for surface vehicles.

Two or more people using the same radio frequency, whether operating a surface vehicle, boat or plane, can lead to radio interference resulting in a serious accident.

●Make sure motor, battery and electrical unit have fully cooled before removing battery. Be careful not to burn fingers.

●Securely connect cables. Be careful of bare wires.

Securely connect cables to connector. Any bare wires may lead to an electrical short, activating DMD unit to automatically shut down motor. After any electrical short, fix the fault immediately. If left unfixed, heat build up may lead to fire.

●Large amounts of friction caused by rotating parts can overheat motor or electrical unit.

Apply grease to gears, bearings and other rotating parts during construction. Continuously reapply grease after every few runs.

●A flat battery may cause loss of control.

A flat main battery or transmitter battery may cause loss of control of model. If the model begins to slow down, immediately stop operation.

●Never use any parts, even Tamiya parts, other than those supplied with kit or designated in instruction manual (especially motors and gears). Using wrong parts may damage model or lead to injury.

●Always disconnect connector leads and remove Ni-Cd battery from model after operation or when storing.

●Also read the instructions included with Ni-Cd battery and compatible charger carefully before use.

Dieser RC-Panzer besitzt einen Hochleistungs-Ni-Cd-Akku, der enorme Leistung abgeben kann. Fehlerhafte Bedienung des Modells kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Genießen Sie das Fahren mit Ihrem RC-Panzer und beachten Sie dabei die nachfolgenden Richtlinien.

●Fahren Sie nur an einem sicheren Platz.

Das Betreiben des Modells an einem ungeeigneten Platz kann nicht nur zur Beschädigung des Modells sondern auch zu Verletzungen oder zur Beschädigung fremden Eigentums führen.

1. Fahren Sie niemals auf öffentlichen Straßen.

2. Fahren Sie mit dem Modell nicht auf stark frequentierten Plätzen oder wenn kleine Kinder in der Nähe sind.

★Dieses Modell ist äußerst leistungsfähig und kann bei einem Zusammenstoß erhebliche Verletzungen verursachen.

3. Fahren Sie mit dem Modell nicht an beengten oder eingezäunten Plätzen.

4. Das Modell ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie daher das Betreiben des Modells in der Nähe von Wasser wie etwa Pfützen, einem Teich oder bei Regen. Wasser führt zur Beschädigung des Modells und eventuell einem Kurzschluss in der elektrischen Einheit.

5. Fahren Sie mit dem Modell nicht am Strand oder auf sandigem Untergrund. Feiner Sand kann ins Getriebegehäuse eindringen, was zur Überhitzung oder Beschädigung führen kann.

●Schalten Sie das Modell aus, bevor Sie den Akku anschließen.

Kontrollieren Sie, ob das Modell ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku anschließen. Falls der Akku bei eingeschaltetem Modell angeschlossen wird, kann dieses außer Kontrolle geraten.

●Berühren Sie keinesfalls das fahrende Modell oder die laufenden Ketten.

Berühren Sie niemals die Ketten, solange sie in Bewegung sind. Ihr Finger könnte zwischen Antriebsrad und Kette eingeklemmt und ernsthaft verletzt werden.

●Funkstörungen können bewirken, dass das Modell außer Kontrolle gerät. Verwenden Sie nur solche Sender, die speziell für den Betrieb von Landfahrzeugen ausgelegt sind.

Falls zwei oder gar mehr Personen die gleiche Funkfrequenz verwenden, sei es zur Steuerung eines Landfahrzeugs, eines Bootes oder Flugzeugs, kann dies zu Funkstörungen führen, ein schwerer Unfall kann die Folge sein.

● Achten Sie darauf, dass Motor, Akku und elektrische Einheit ganz abgekühlt sind, bevor Sie den Akku entfernen. Seien Sie vorsichtig, um die Finger nicht zu verbrennen.

● Kabel immer absolut sicher zusammenstecken. Vorsicht mit blanken Drähten.

Kabel sicher mit dem Stecker verbinden. Jeglicher blanke Draht kann zu Kurzschluss führen, was die DMD Einheit veranlasst, die Stromzufuhr zum Motor automatisch zu unterbrechen. Sollte ein Kurzschluss aufgetreten sein, sofort den Fehler suchen. Unterbleibt dies, kann es zu Hitzeentwicklung und schließlich zu einem Brand kommen.

● Falls in den drehenden Teilen in erhöhtem Maße Reibung auftritt, kann sich der Motor oder die Elektro-einheit überhitzen.

Beim Zusammenbau auf Zahnräder, Lager und andere drehende Teile Fett auftragen. Jeweils nach einigen Fahrten kann wieder Fett auftragen.

● Eine leere Batterie kann zum Verlust der Steuerbarkeit führen.

● Ein leerer Hauptakku oder eine leere Senderbatterie kann bewirken, dass das Modell außer Kontrolle gerät. Falls das Modell beginnt, langsamer zu werden, ist der Betrieb sofort einzustellen.

● Verwenden Sie niemals andere Teile, selbst Tamiya-Teile, als solche, die dem Bausatz beiliegen oder die in der Anleitung aufgeführt sind (speziell Motoren und Getriebe). Die Verwendung falscher Teile kann das Modell beschädigen oder zu Verletzungen führen.

● Immer die Steckerverbindung trennen und den Akku aus dem Modell entfernen, wenn der Betrieb beendet ist oder das Modell gelagert werden soll.

● Lesen Sie vor Gebrauch unbedingt auch die dem Ni-Cd-Akku und dem passenden Ladegerät beiliegenden Anleitungen.

Ce char radiocommandé fonctionne avec un pack d'accus Ni-Cd délivrant une puissance élevée. L'utilisation incorrecte de ce modèle peut causer des blessures sérieuses. Veuillez faire évoluer votre char R/C en respectant les règles suivantes.

● Choisir un endroit sûr.

Faire évoluer un modèle réduit à un endroit inapproprié peut endommager le modèle mais aussi causer des dommages matériels et corporels.

1. Ne pas utiliser le modèle sur la voie publique.

2. Ne pas faire évoluer le modèle près de groupes de personnes ou de jeunes enfants.

★ Ce modèle est extrêmement puissant et peut causer des blessures en cas de heurt avec une personne.

3. Ne pas utiliser le modèle dans un espace confiné.

4. Ce modèle n'est pas étanche. Eviter de l'utiliser près de flaques d'eau, d'une mare ou sous la pluie. L'eau endommagerait le modèle, pouvant même causer un court circuit.

5. Ne pas faire évoluer le modèle sur une plage ou une surface sableuse. Le sable fin peut s'infiltrer dans la pignonnerie, l'endommageant et causer une surchauffe.

● Eteindre le modèle avant de connecter le pack d'accus.

S'assurer que l'interrupteur est en position Arrêt (OFF) avant de connecter le pack. S'il est connecté avec l'interrupteur en position marche (ON), il y a risque de perte de contrôle.

● Ne pas toucher le modèle en mouvement ou les chenilles en rotation. Ne jamais toucher les chenilles en rotation. Un doigt pourrait se prendre entre le barbotin et la chenille, et être blessé sérieusement.

● Les interférences radio peuvent causer des pertes de contrôle. N'utiliser qu'un équipement radio destiné aux modèles roulants.

Si deux personnes ou plus utilisent la même fréquence pour piloter des modèles roulants, volants ou navigants, il y a risque d'interférences radio pouvant causer un accident sérieux.

● S'assurer que le moteur, le pack d'accus et les équipements électroniques sont refroidis avant d'enlever le pack d'accus. Attention à ne pas se brûler les doigts.

● Connecter fermement les câbles. Attention aux fils dénudés.

Brancher fermement les câbles aux connecteurs. Tout fil dénudé peut causer un court-circuit, activant le dispositif de coupure automatique du moteur. Après un court-circuit, réparer immédiatement. Si le problème n'est pas solutionné, il y a risque d'incendie.

● La friction importante générée par les pièces en rotation peut entraîner une surchauffe du moteur ou du circuit électrique.

Appliquer de la graisse sur les pignons, roulements et autres pièces en rotation durant la construction. Réappliquer régulièrement de la graisse entre les séances d'utilisation.

● Des accus déchargés peuvent causer une perte de contrôle.

Si le pack du modèle ou les piles de l'émetteur sont à plat, il y a risque sérieux de perte de contrôle du modèle. Si le modèle commence à ralentir, arrêter immédiatement son utilisation.

● Ne jamais utiliser d'autres pièces, même d'origine Tamiya, que celles fournies avec le kit ou indiquées dans le manuel d'instructions (en particulier les moteurs et pignons). L'utilisation de pièces non répertoriées peut endommager le modèle ou causer des blessures.

● Toujours déconnecter le pack d'accus et le sortir du modèle après utilisation avant de le ranger.

● Veuillez soigneusement lire les instructions fournies avec le pack d'accus Ni-Cd et le chargeur compatible avant utilisation.

■タミヤATTACK 4WD(送信機)  
2スティック方式、4チャンネル、AM送信機  
送信周波数：地上用27MHz帯  
変調方式：AM(振幅変調)  
使用電源：12V(単3形電池8本)  
または単3形ニカド電池8本  
消費電流：160mA

■受信機R114H  
4チャンネル、AM受信機  
中間周波数：455kHz  
消費電流：18mA  
サイズ：33×47.4×19.8mm  
重量：27.5g

■DMDコントロールユニットT-03  
定格電圧：7.2V  
消費電流：作動時7.2Vで40mA  
BEC電流出力：5V、0.9A  
作動温度範囲：-10°C～50°C

#### R/C unit specifications

■DMD unit T-03  
Rated voltage: 7.2V  
Current consumption: 40mA (using 7.2V battery)  
Current output (BEC): 0.9A (voltage output: 5V)  
Operational temperature range: -10°C ~ 50°C  
Storage temperature range: -20°C ~ 60°C  
Weight: 105g

■DMD multi function control unit MF-04  
Rated voltage: 7.2V  
Rated current: 200mA (using 7.2V battery, no-load)  
Audio output: Max. 4W (resistance: 4Ω)  
Flash unit: Xenon lamp / Life cycle: 10,000 flashes  
Flash interval: Min. 3 seconds  
Recoil output: Max. 4A (output control)  
LED (machine gun): High-intensity light-emitting diode  
Operational temperature range: -10°C ~ 45°C  
Storage temperature range: -20°C ~ 60°C  
Weight: 78g

#### Technische Daten der RC-Einheit

■DMD Einheit T-03  
Betriebsspannung: 7.2V  
Stromverbrauch: 40mA (bei Verwendung eines 7.2V Akkus)  
Stromausgang (BEC): 0.9A (Ausgangsspannung: 5V)  
Betriebs-Umgebungstemperatur: -10°C ~ 50°C  
Lagertemperatur-Bereich: -20°C ~ 60°C  
Gewicht: 105g

■DMD Multifunktions-Steuer Einheit MF-04  
Betriebsspannung: 7.2V  
Stromverbrauch: 200mA (bei Verwendung eines 7.2V Akkus, unbelastet)  
Lautsprecher-Leistung: Max. 4W (Widerstand: 4Ω)  
Blitzzeit: Xenon Lampe / Lebensdauer: 10.000 Blitze  
Blitzabstand: Min. 3 Sekunden  
Rückstoß-Leistung: Max. 4A (Leistung Steuerung)  
LED (Maschinengewehr): Licht-emittierende Diode

保存温度：-20°C～60°C  
重量：105g

■DMDマルチファンクションユニットMF-04  
定格電圧：7.2V  
定格電流：作動時7.2Vで200mA以下(無負荷時)  
オーディオ出力：4W MAX. At 4Ω  
フラッシュユニット：キセノン管寿命10,000回  
発光間隔：最小3秒  
リコイル出力：4A MAX. ON OFF制御  
LED(機銃発光)：高輝度LED  
作動温度範囲：-10°C～45°C  
保存温度：-20°C～60°C  
重量：78g

hoher Leuchtdichte  
Betriebs-Umgebungstemperatur: -10°C ~ 45°C  
Lagertemperatur-Bereich: -20°C ~ 60°C  
Gewicht: 78g

#### Caractéristiques des unités de radiocommande

■Unité DMD T-03  
Tension d'alimentation: 7.2V  
Consommation: 40mA (sur pack 7.2V)  
Puissance en sortie (BEC): 0.9A (tension de sortie: 5V)  
Température d'utilisation: -10°C ~ 50°C  
Température de stockage: -20°C ~ 60°C  
Poids: 105g

■Unité multi-fonctions DMD MF-04  
Tension d'alimentation: 7.2V  
Puissance en sortie: 200mA (sur pack 7.2V, à vide)  
Sortie audio: Max. 4W (résistance: 4Ω)  
Unité Flash: Lampe au Xénon / 10,000 flashes  
Intervalle entre deux flashes: Min. 3 secondes  
Puissance de recul: Max. 4A (sortie)  
LED (mitrailleuse): diode lumineuse haute intensité  
Température d'utilisation: -10°C ~ 45°C  
Température de stockage: -20°C ~ 60°C  
Poids: 78g

## ■カスタマーサービスについて

万一不良品、不足部品などありました場合には当社カスタマーサービスまでご連絡ください。またカスタマーサービスでは各種の質問やお問い合わせ、各種スペアパーツやオプションパーツなども取り扱っております。お気軽にお問い合わせください。お問い合わせはE-メールまたはお電話で。

### カスタマーサービス専用回線

電話番号 054-283-0003または  
03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間 平日(月～金) 8:00～20:00  
土、日、祭日 8:00～17:00

〒422-8610  
静岡県静岡市駿河区恩田原3-7  
株式会社タミヤ カスタマーサービス

★For use in Japan only.  
★Ausschließlich für Einsatz in Japan.  
★Pour le Japon seulement.

## ■インターネット情報提供サービスについて / Tamiya web site / Tamiya-Webseite / Site Web Tamiya

当社ではインターネットホームページによるリアルタイムな情報提供をおこなっています。ぜひご覧ください。またカスタマーサービスへのお問い合わせもメールにておこなっています。ご利用ください。

●カスタマーへのe-mailでの  
お問い合わせ  
**cs@tamaiya-inc.co.jp**  
★For use in Japan only.  
★Ausschließlich für Einsatz in Japan.  
★Pour le Japon seulement.

●タミヤのホームページには豊富な  
情報が満載です。ぜひご覧ください。  
**www.tamiya.com**



## ■保証について

●保証は本キットに含まれる送信機と受信機、DMDユニットおよびマルチファンクションのみです。その他の組み立て部品は保証対象外です。保証規定は本キット付属の保証書に明記された期日まで保証いたします。また保証は正しく使用された状態(保証書裏面の保証規定をよくお読みください)でのみ保証いたします。お買い上げ後の水ぬれや落下などによる損傷は保証対象外になります。ご了承ください。また組み立てた後、または組み立て途中での製品の交換、返品には応じかねます。

- 保証対象は日本国内に限らせていただきます。海外でのカスタマーサービスはお買い求めの販売店にご相談ください。
- Contact your local Tamiya dealer or agent for any questions regarding this model including parts replacement or repair.
- Wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Tamiya-Händler oder den Kundendienst, falls sie irgendwelche Fragen bezüglich dieses Modells, einschließlich des Austauschens von Teilen oder Reparatur haben.
- Entrer en contact avec le revendeur ou l'agent local Tamiya pour des questions relatives à ce modèle, les pièces détachées et les réparations.



**TAMIYA**

株式会社タミヤ  
〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7